

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 26 de Marzo de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.094

## Los disturbios de ayer en Madrid

### Los estudiantes, dispuestos a no dejarse atropellar, se concentran en la Facultad de Medicina

**Les secundan los de otras Facultades y los maestros. - Graves collisiones con la fuerza pública. - Resultan un guardia civil y un estudiante muertos y unos treinta heridos. - La batalla duró cuatro horas y se hicieron más de cuatro mil disparos Por la noche hubo nuevos incidentes en la Puerta del Sol. - El doctor Recasens está indignado contra la fuerza pública, que disparaba sobre el interior del Hospital donde se operaba a enfermos y heridos. - Dice que se considera incompatible con el Gobierno. - Dice que lo hecho es bochornoso. - El doctor Bastos tuvo que echar un enfermo al suelo, para operario A última hora dicen que el estudiante no ha muerto. - Los elementos obreros piden también la destitución del director general de Seguridad y amenazan con intervenir**

### A última hora ha dimitido el general Mola

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

#### UNA PROTESTA DE LA F. U. E.

Como consecuencia de los incidentes ocurridos el martes por la mañana, por no haberse dejado a los estudiantes celebrar una manifestación en pro de la amnistía de los presos políticos, civiles y militares, la Junta de Gobierno de la F. U. E. celebró una reunión, en la que se adoptaron los siguientes acuerdos:

Protestar energicamente por lo ocurrido en la mañana del martes; mantener durante veinticuatro horas la huelga estudiantil; expresar su disgusto por la forma que impone la Dirección general de Seguridad a la represión de los desórdenes estudiantiles, y expresar también que, en vista de la indiferencia del ministro de Instrucción ante lo que sucede, indiferencia que ya es deplorable, se dirigirá la F. U. E., en lo sucesivo, a la Presidencia del Consejo de ministros.

#### LOS ESTUDIANTES SE CONCENTRAN EN LA FACULTAD DE MEDICINA

Desde las primeras horas de la mañana de ayer se observó gran efervescencia y excitación entre los estudiantes, sobre todo entre los alumnos de la Facultad de Medicina. Desde primera hora empezaron a acudir a dicha Facultad grupos de estudiantes, que fueron concentrándose en dicho centro docente para luego distribuirse por las dependencias de la misma y en los sitios estratégicos del edificio. Unos se colocaron en el tejado, otros en las ventanas del edificio y otros grupos en la plazoleta y bocacalles próximas. Todos ellos iban provistos de pistolas, ácidos lacrimógenos y malolientes.

Los estudiantes invitaron al público a que se retirara de las calles próximas a la Facultad o a que entraran dentro del edificio. En la puerta principal habían colocado un gran cartel que decía: "¡Viva la República!"

En un árbol próximo habían colocado una bandera y otra en el testero de una de las puertas de entrada a la Facultad.

#### LOS PRIMEROS INCIDENTES

Una Comisión de la F. U. E. se trasladó a la Escuela Normal de Maestros para recabar de los alumnos su adhesión a la huelga estudiantil. Los alumnos de dicha Escuela se dividieron, y surgió una violenta discusión entre los elementos católicos y los afiliados a la F. U. E. De los dichos pasaron a los hechos, y uno de los comisionados de la F. U. E. resultó herido en un brazo de un navajazo.

Un grupo de estudiantes sacó a la calle Ancha un retrato de don Alfonso y lo quemaron.

También en la Escuela de Veterinaria se produjeron algunos incidentes a primera hora de la mañana, dándose vivas a la República y diversos muertos.

En estos incidentes no intervino la fuerza pública, que permaneció a la expectativa.

#### EN LA FACULTAD DE FARMACIA Y EN LA UNIVERSIDAD

En la Facultad de Farmacia habían izado los escolares la bandera roja desde las primeras horas de la mañana.

La actitud de estos era más pacífica y los guardias no llegaron a intervenir, por lo que no hubo más que ligeros incidentes.

En la Universidad, en vista de los incidentes, las autoridades académicas decidieron suspender las clases a media mañana.

Los estudiantes iban llegando en grupos numerosos, que fácilmente eran disueltos por la fuerza pública.

**PEDREAS Y CIERRE DE COMERCIOS**  
A las diez y media de la mañana se iniciaron los primeros incidentes, que tuvieron repercusión en la calle.

A esa hora, grupos de estudiantes que se habían estacionado en las proximidades de la Facultad de Medicina empezaron a dar gritos de toda clase, vivas y mueras y a detener la circulación de vehículos y peatones.

Un tranvía de la línea de Vallecas fué apedreado de tal forma que, muy deteriorado, tuvo que regresar a la Puerta del Sol. Interrumpiéndose desde aquel momento todo el tráfico. Los comercios cerraron sus puertas y se produjeron cargas y sustos.

Guardias de Seguridad de a pie y de a caballo tomaron todas las bocacalles y sitiaron rehenes en la Glorieta de Atocha y plaza de Antón Martín.

La efervescencia estudiantil continuó en tal forma que empezó ya a contagiar al público, que a toda costa quería circular por las calles tomadas por guardias y estudiantes. Esto dio lugar a que se produjeran algunos motines, y la fuerza pública tuvo que dar algunas cargas para disolver grupos.

#### LOS ESTUDIANTES QUIEREN MANIFESTARSE

A las once menos cuarto llegó una sección de caballería del Cuerpo de Seguridad, que avanzó hacia la Facultad de Medicina. Los estudiantes, que estaban refugiados en el interior, iniciaron una fuerte pedrea contra los guardias, a los que a grandes gritos invitaban a retirarse de aquellos lugares.

Algunos estudiantes, situados en la planta baja, pidieron que se suspendiera la pedrea, como así se hizo, retirándose entonces las fuerzas, excepto el teniente coronel jefe de las mismas, que se acercó a los estudiantes para preguntarles, en resumen, qué era lo que deseaban.

Los estudiantes contestaron que se manifestaban en tal forma para expresar su deseo de que se decretara una amplia amnistía para todos los procesados civiles y militares por delitos políticos. El teniente coronel se retiró entonces.

#### UNA CARGA Y MUCHOS DISPAROS

A las once y cuarto los guardias dieron una fuerte carga en las inmediaciones de la Facultad, dispersando a los estudiantes que había fuera. Entonces los compañeros que se hallaban en el interior sacaron sus pistolas, con las que hicieron algunos disparos, contestando los guardias en igual forma, resultando algunos heridos por ambas partes.

#### SE RECRUDECE LA LUCHA

En vista del mal cariz que la situación presentaba, acudieron fuerzas de la Guardia civil de caballería e infantería, rerudeciéndose la lucha y cruzándose numerosos disparos. Resultaron bastantes heridos.

En esta refriega se vió que al lado de los estudiantes había bastantes obreros y otros paisanos de distinta condición social.

En el Hospital fueron curados dos paisanos de heridas de bala, uno en un brazo y otro en la boca. Resultaron también heridos en la cabeza un oficial y un guardia de Seguridad.

La fuerza pública acordonó el edificio de la Facultad de Medicina y desalojó las calles próximas.

Entre los estudiantes que se encontraban en el tejado de la Facultad había también muchos obreros, que con los primeros hacían disparos de pistola y arrojaban piedras contra los guardias.

En la mañana de ayer se produjeron graves incidentes en la Facultad de Medicina, que duraron más de cuatro horas y resultaron numerosos heridos.

Los estudiantes iban llegando en grupos numerosos, que fácilmente eran disueltos por la fuerza pública.

**PEDREAS Y CIERRE DE COMERCIOS**  
A las diez y media de la mañana se iniciaron los primeros incidentes, que tuvieron repercusión en la calle.

A esa hora, grupos de estudiantes que se habían estacionado en las proximidades de la Facultad de Medicina empezaron a dar gritos de toda clase, vivas y mueras y a detener la circulación de vehículos y peatones.

Un tranvía de la línea de Vallecas fué apedreado de tal forma que, muy deteriorado, tuvo que regresar a la Puerta del Sol. Interrumpiéndose desde aquel momento todo el tráfico. Los comercios cerraron sus puertas y se produjeron cargas y sustos.

#### NUEVOS DISPAROS Y MAS HERIDOS

A las once y media de la mañana, un grupo compuesto por unos cincuenta estudiantes y algunos obreros hizo una salida de la Facultad de Medicina llevando una bandera. Este grupo avanzó hasta la Glorieta de Atocha, donde se encontraba un piquete montado de guardias. Los manifestantes agredieron a la fuerza pública y ésta contestó dando una carga violenta, volviendo entonces los estudiantes y obreros a refugiarse en la Facultad de Medicina.

A mediodía hicieron los estudiantes otra salida de la Facultad, apoyados en este movimiento por los compañeros y obreros que se encontraban en el tejado, y arreciaron los disparos y pedrea contra los guardias. Se vió caer, herido en la cabeza, al capitán de Seguridad don Isacio Cañas.

Varios estudiantes que resultaron heridos en esta refriega fueron curados por sus compañeros dentro de la Facultad.

#### LA AUDACIA DE UN OPERADOR

Un operador de cinematógrafo se colocó frente a la Facultad de Medicina y, en plena escaramuza, estuvo impresionando una película, con grave riesgo de su vida.

Varias veces le invitaron los guardias a que se retirase; pero como no hacía caso, le tuvieron que detener para llevarlo a la Comisaría.

El jefe de servicio se incautó de la película.

#### POLICIAS SITIADOS.—UN ESTUDIANTE MUERTO

En una nueva salida, los estudiantes obligaron a refugiarse en la posada de San Blas a varios agentes de Policía y a un comisario, que fueron sitiados en dicha casa. Desde fuera los estudiantes amenazaban de muerte a los sitiados.

Los policías pudieron pedir socorro a la Comisaría, pero continuaron sitiados durante dos horas, bajo la amenaza de muerte que les repetían sin cesar los escolares que estaban vigilando la puerta de la posada.

Llegó un capitán de Seguridad con fuerzas a sus órdenes.

En cuanto le vieron aparecer los escolares le tiraron una lluvia de piedras, hiriéndole en la cabeza.

Entonces el capitán ordenó una carga, y después de dar el toque de atención se hicieron varios disparos contra los amotinados, que retrocedían para refugiarse de nuevo en la Facultad de Medicina.

Un joven que llevaba la cara cubierta con un pañuelo avanzó hacia los guardias de Seguridad y sujetó por la muñeca a uno que estaba apuntando con su pistola.

Le desvió la puntería de momento, pero cuando el guardia pudo rehacerse disparó sobre el joven de la cara tapada y le hirió.

En un autocamión destinado al servicio de transporte de carnes fué trasladado el herido a la Casa de Socorro más próxima, donde falleció a los pocos momentos.

#### SE RECRUDECE LA LUCHA

A las once y media de la mañana se produjeron graves incidentes en la Facultad de Medicina, que duraron más de cuatro horas y resultaron numerosos heridos.

Los estudiantes iban llegando en grupos numerosos, que fácilmente eran disueltos por la fuerza pública.

**PEDREAS Y CIERRE DE COMERCIOS**  
A las diez y media de la mañana se iniciaron los primeros incidentes, que tuvieron repercusión en la calle.

A esa hora, grupos de estudiantes que se habían estacionado en las proximidades de la Facultad de Medicina empezaron a dar gritos de toda clase, vivas y mueras y a detener la circulación de vehículos y peatones.

Un tranvía de la línea de Vallecas fué apedreado de tal forma que, muy deteriorado, tuvo que regresar a la Puerta del Sol. Interrumpiéndose desde aquel momento todo el tráfico. Los comercios cerraron sus puertas y se produjeron cargas y sustos.

#### INTENSO TIROTEO.—RESULTA MUERTO UN GUARDIA CIVIL

En este momento circuló entre los escolares la noticia de que había muerto un estudiante y colocaron en la terraza de la Facultad, junto a la bandera roja que habían colocado desde las primeras horas de la mañana, una bandera negra.

La lucha comenzó entonces desde la terraza de la Facultad, iniciando los estudiantes un intenso tiroteo, que puede decirse no cesó durante el resto de la mañana.

A la una y minutos se decidió el envío de refuerzos de la Guardia civil, y cuando un compacto grupo de fuerzas de la Benemérita desembocaba ante la Facultad, se hizo una descarga desde la terraza, cayendo muerto un guardia civil y gravemente herido el sargento que mandaba el pelotón.

El sargento de la Guardia civil fué conducido a la Casa de Socorro más próxima.

Fuerzas de infantería de la Guardia civil disparaban desde las calles laterales.

Desde la terraza siguió el tiroteo encarnizado contra las fuerzas.

En la calle de Atocha y en todas las inmediatas el pánico era enorme.

Quedó paralizada por completo la circulación, cerró todo el comercio y los vecinos atrincheraron sus viviendas y se refugiaron en las habitaciones más retiradas de las casas.

Toda la calle de Atocha presentaba un aspecto de verdadero campo de batalla.

#### ESCENAS DE TERROR EN LAS CLÍNICAS DE LA FACULTAD

Durante el tiroteo entre los estudiantes refugiados en la Facultad de Medicina y la fuerza pública que había sitiado el edificio, se registraron escenas de gran pánico y terror en las clínicas de la Facultad.

Los enfermos, que veían cómo las balas penetraban en las clínicas, abandonaron los lechos queriendo refugiarse en otros departamentos más resguardados de San Carlos.

El doctor Olivares estaba curando al estudiante herido Tomás Samper bajo las balas que penetraban en la clínica.

Hubo necesidad de trasladar al herido a otro departamento.

Los monjas realizaron verdaderos actos heroicos, atravesando los sitios de más peligro con niños enfermos en brazos, que trasladaban a otras salas de la parte posterior del edificio.

Una enferma cardíaca sufrió tal impresión, que se halla en estado gravísimo y se cree que fallecerá.

Los enfermos mayores protestaron de que no se les trasladase a otros departamentos como se hacía con los niños.

#### SE RETIRAN LAS FUERZAS

A las dos y media de la tarde, y en vista de que el decano de la Facultad, señor Recasens, respondió de que los estudiantes desalojarían la Facultad tranquilamente, se dió orden por el ministro de que fuesen retiradas las fuerzas que rodeaban el edificio.

#### LOS ESTUDIANTES ABANDONAN LA FACULTAD

Según lo convenido con el doctor Recasens, los estudiantes que se hallaban en el interior de la Facultad abandonaron el edificio acompañados de los catedráticos.

Sin embargo, algunos estudiantes exaltados, en unión de varios obreros, permanecieron algún tiempo más en la Facultad.

Una vez evacuada la Facultad, la fuerza pública disolvió los grupos que aún se estacionaban en los alrededores del edificio, ocupando luego todas las bocacalles próximas.

A las dos y media de la tarde se reanudó la circulación con toda normalidad, transitando público y toda clase de vehículos.

#### LA DURACIÓN DEL TIROTEO.—MÁS DE 4.000 DISPAROS!

El tiroteo duró desde las diez y media de la mañana hasta las dos menos cuarto de la tarde, y se calcula que el número de disparos cambiados entre los paisanos y la fuerza pública pasó de 4.000.

Los vecinos de las casas próximas a la Facultad aseguran que la fuerza pública disparó contra los escolares desde las terrazas de algunos edificios.

#### DESPUÉS DE LA REFRIEGA

Al abandonar la Facultad, los estudiantes



Fuerzas de Seguridad tomando posesión de la calle de Atocha, que durante la mañana estuvo en poder de los estudiantes.

&lt;p

se retiraron a sus domicilios, quedando en los alrededores del citado centro docente algunas fuerzas de la Guardia civil y de Seguridad. Como medida de precaución, continuó interrumpida la circulación por la calle de Atocha.

A las tres de la tarde quedó restablecido el orden.

#### LOS MUERTOS Y HERIDOS

En los tiroteos habidos entre la fuerza pública y los estudiantes hubo que lamentar las siguientes bajas:

Muertos.—Un joven estudiante, cuyo nombre no se conoce, y el guardia civil Hermógenes Domínguez.

Heridos graves.—El sargento de la Guardia civil Juan Cabezo; los estudiantes Juan Pardo y Ramón Manzanares; los obreros Rafael Villaescusa y Gregorio Díaz, y el cabo telegrafista Antonio Peñín López.

Menos graves.—El guardia de Seguridad Manuel Aparicio, el tabernero Ramón Samper, el obrero albañil Victoriano Segura y otros dos individuos cuyos nombres se ignoran.

Leves.—El capitán de Seguridad Isaac Caños, el guardia Agapito Carreras y varios estudiantes y obreros.

No se puede determinar con exactitud el número de heridos, pues muchos de ellos se negaron a ser asistidos en las Casas de Socorro, marchando a sus domicilios.

#### DICE EL MINISTRO DE LA GOBERNACION

A primera hora de la tarde el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas y les dio cuenta de los sucesos sangrientos desarrollados por la mañana en la Facultad de Medicina y sus alrededores.

Dijo también el marqués de Hoyos que, en vista de lo ocurrido y en vista de la efervescencia y como medida de precaución, se habían suspendido las clases.

Añadió que los estudiantes entraron en la Facultad por las puertas de la calle de Santa Isabel, yendo armados de pistolas y acompañados de elementos que nada tienen que ver con los estudiantes.

Añadió el ministro que durante el tiroteo entre la fuerza pública y los estudiantes de Medicina, habían resultado heridos dos obreros y un cabo del Ejército que pasaban por la calle.

Dijo también que los estudiantes persiguieron amenazando de muerte a tres agentes de Vigilancia, que no tuvieron más remedio que buscar refugio en la posada de San Blas, situada frente a la Facultad de Medicina. Desde este sitio recabaron telefónicamente los agentes el envío de fuerzas a la Dirección general de Seguridad y poco después acudió la Guardia civil, que también fue recibida a tiros, resultando un guardia muerto y un sargento herido.

**LO QUE DICE EL SEÑOR GASCON Y MARIN**  
También el ministro de Instrucción pública recibió a los periodistas, a primera hora de la tarde, y les habló de los sucesos desarrollados durante la mañana y de las medidas adoptadas para evitar que en los centros de enseñanza se produzcan manifestaciones políticas.

Dijo el ministro que se procuraría evitar a toda costa la repetición de sucesos como los desarrollados esta mañana, en que los estudiantes son arrastrados a la revuelta por obreros y elementos que quieren utilizarlos para otros fines.

Dada la gravedad de los sucesos—añadió—, esta tarde volverá a reunirse la Junta de Gobierno de la Universidad para adoptar resoluciones energicas.

Agregó que él no intervendrá en los sucesos callejeros y que los que se produjeran dentro de los centros de enseñanza serían reprimidos por las autoridades académicas. Esto no quiere decir—continuó—que yo permanezca al margen de todos estos incidentes.

Se lamentó después el ministro de que los estudiantes se dejen arrastrar por elementos ajenos a la clase y de que los padres de los alumnos no influyan cerca de éstos para evitar que sus hijos atiendan a otro cometido que no sea el de estudio.

Terminó diciendo que el doctor Recasens le había dado detallada cuenta de todo lo ocurrido en la Facultad.

#### DETENCIONES Y CARGAS

A las tres de la tarde abandonaron la Facultad los estudiantes y obreros que habían quedado en ella al ser desalojada. La salida la hicieron por las puertas de la calle de Santa Isabel, y según salían eran detenidos por la fuerza pública.

La gente, al darse cuenta de estas detenciones, se encaró con los guardias y protestó ruidosamente.

Los guardias dieron algunas cargas para despejar los grupos.

#### NO HAY NINGUN ESTUDIANTE MUERTO

A pesar de lo que se dijo en un principio, el estudiante que resultó gravemente herido en el tiroteo con la fuerza pública no falleció en la Casa de Socorro. Se le hizo la primera cura y luego fué trasladado al Equipo Quirúrgico del Centro, donde ingresó. Por la noche continuaba en dicho centro benéfico en grave estado.

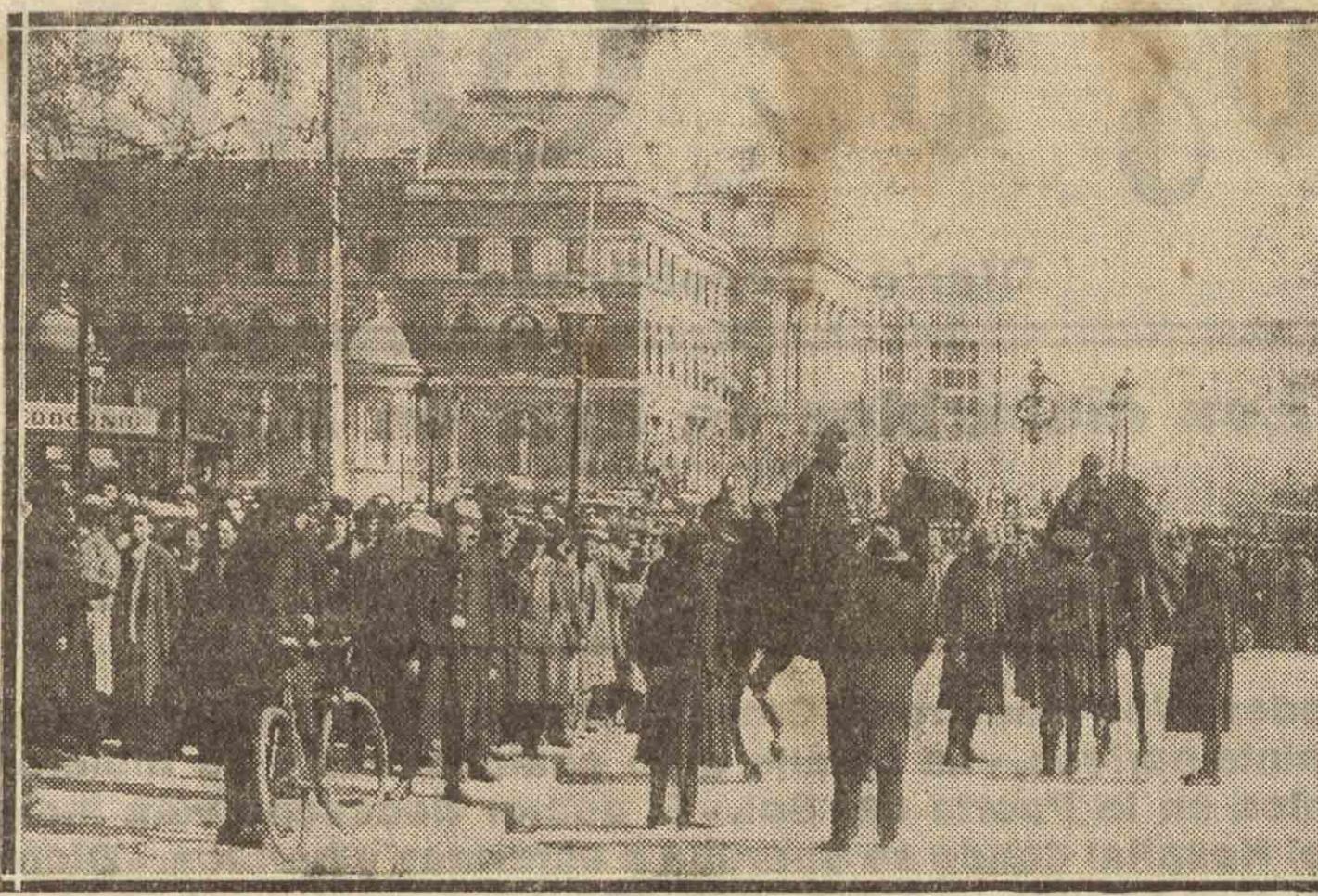
#### UN MUERTO Y UNA TREINTENA DE HERIDOS

El único muerto en el tiroteo frente a la Facultad de Medicina es el guardia civil Hermógenes Domínguez, cuyo cadáver fué trasladado al depósito judicial.

El número de heridos graves, menos graves y leves a los que se les prestó asistencia en el Hospital de San Carlos y Casas de Socorro se eleva a una treintena.

#### ALGUNOS DETALLES

Algunas de las balas procedentes de los disparos de la fuerza pública penetraron en el Hospital Clínico de la Facultad, yendo a incrustarse cerca de las cabeceras de las camas de varios enfermos. Los guardias ha-



Fuerzas de Seguridad impidiendo al público unirse a los estudiantes. (Por lo visto, querían unirse.) (Foto Contreras y Vilaseca.)

cían los disparos desde los tejados de las casas próximas.

El doctor Bastos tuvo que operar a un enfermo tumbarlo en el suelo, para evitar que las balas que llegaban de la calle le alcanzaran.

En la sala de curas un proyectil perforó la cañería del gas y la avería tardó en ser reparada, porque la lluvia de proyectiles no cesaba.

El vizconde de Casa Aguilar tuvo que abandonar su clínica dental de la Facultad porque se veía fogueado por todas partes.

Los obreros que fueron vistos con los estudiantes, y que ha dado lugar a que se diga que éstos cuentan con la ayuda de elementos extraños, son jornaleros que trabajan en algunas obras que se realizan en el interior de la Facultad.

#### LO QUE DICE EL DOCTOR RECASENS

A media tarde los periodistas visitaron al decano de la Facultad de Medicina, que les hizo las siguientes manifestaciones:

—No tiene nombre la conducta que la fuerza pública ha observado esta mañana. Háganlo constar así, y digan también que yo protesto con toda mi energía contra esa inacabable actitud.

—Yo, naturalmente, no puedo ni debo solidarizarme con la conducta de los alumnos, los cuales, sin tener en cuenta la superioridad numérica de la fuerza pública, se empeñan en gallardías juveniles; pero condono con toda la fuerza de mi razón contra el atropello de que esta mañana hemos sido víctimas por parte de la fuerza pública.

Han acerillado a tiros la Facultad. Yo y cuantas personas estábamos en el interior hemos estado en un continuo peligro de ser ametrallados. Las balas penetraban por puertas y ventanas sin cesar, pues los guardias hacían verdaderas descargas en cuanto advertían alguna sombra en cualquier dependencia. El quirófano, el laboratorio y los pasillos han sido acerillados a balazos. Además no sé si habrá quedado ventana con un cristal sano.

—Cuando por verdadera precisión tuvimos que utilizar el teléfono, hubimos de tumbarnos en el suelo con el aparato para evitar ser ametrallados.

—Estoy dispuesto a presentarme al frente de los estudiantes ante el ministro de Instrucción pública, de cuyo respeto y amor a la Universidad no me cabe la menor duda. Después no sé lo que haré, pues desde esta mañana yo no puedo ser compatible con el Gobierno.

—Es lamentable y bochornoso lo ocurrido. Hoy la Facultad estaba cerrada, pero los alumnos lograron entrar por las puertas de las calles de Santa Isabel y Santa Inés, que las forzaron, y, una vez dentro, no hubo más remedio que abrir todas las puertas. Yo no podía oponerme a ello.

—Ya el día anterior los alumnos vinieron a pedirme permiso para colocar un cartel en la fachada de la Facultad, y yo les dije que podían colocarlo en el interior, ya que dentro del edificio yo soy la única autoridad, pero que no podía autorizarles a que lo colocaran en la calle, en la que el ministro de Instrucción y la Dirección de Seguridad son los que tienen jurisdicción.

Además les advertí que ni en los balcones de la Facultad tenía yo jurisdicción.

—Lo ocurrido es verdaderamente lamentable y estoy indignado.

#### PETICIONES DE LA F. U. E.

Por la tarde, los elementos de la Federación Universitaria Española celebraron una reunión y acordaron protestar de la conducta observada por la mañana por la fuerza pública y elevar un escrito al Gobierno diciendo que, creyendo interpretar el sentimiento de indignación de la clase escolar y de la opinión pública, los estudiantes exigen se haga justicia y pidan la destitución

y el procesamiento del director de Seguridad y de los jefes que mandaban las fuerzas, y que se autorice a los estudiantes a celebrar una manifestación en pro de la amnistía para todos los presos por delitos políticos y sociales.

También se acordó declarar la huelga general de estudiantes en Madrid y pedir al rector de la Universidad y a todos los decanos que se sumen a las peticiones elevadas al Gobierno.

#### LO QUE DICE EL SUBSECRETARIO DE GOBERNACION

A media tarde los periodistas hablaron

tranquilidad. Sin embargo, la fuerza pública continuó patrullando por las calles. Se desplegó gran lujo de precauciones, viéndose en las calles céntricas numerosos guardias civiles y de Seguridad de a pie y de a caballo.

• El incidente más importante se registró a las nueve de la noche, en la Puerta del Sol, a la salida del periódico "La Tierra". La fuerza pública dió varias cargas y resultaron algunos contusos.

#### OTRA REUNION MINISTERIAL

A primera hora de la noche los ministros fueron llegando separadamente al despacho del jefe del Gobierno, para conferenciar con el almirante Aznar. Al salir, todos dijeron que habían ido a enterarse de los detalles de los sucesos desarrollados en la Facultad, y que se había acordado el cierre de la Universidad de Madrid y las Facultades por tiempo indefinido.

#### DICE EL PRESIDENTE

Cuando anoche abandonó la Presidencia el almirante Aznar, los periodistas le preguntaron:

—¿Se han acordado medidas excepcionales?

—No. Las medidas se adoptaron esta mañana.

—Es que se dice que se va a declarar el estado de guerra.

—Todavía es demasiado pronto para eso. Desde luego, el Gobierno será inexorable en el mantenimiento del orden público, ya que para ello cuenta con medios suficientes dentro de las leyes ordinarias.

#### ESTUDIANTES Y ALBIÑANISTAS

A las nueve y media de la noche, un grupo de unos veinte estudiantes acudió frente al domicilio de los legionarios que acaudilló el doctor Albínana y empezaron a dar gritos de "¡Viva la República!" y otros. Varios albiñanistas salieron a los balcones, haciendo algunos disparos sobre los estudiantes, que huyeron. Uno de ellos fue alcanzado por una bala en la cabeza, pero se negó a ser asistido en la Casa de Socorro.

#### HA DIMITIDO EL GENERAL MOLA

Anoche se supo que el general Mola ha dimitido, con carácter irrevocable, en el cargo de director general de Seguridad.

#### SE CLAUSURAN LAS UNIVERSIDADES

El ministro de Instrucción pública, hablando anoche con los periodistas, les hizo las siguientes manifestaciones:

—Está terminantemente comprobado que los estudiantes están influenciados por elementos extraños a la clase escolar.

—Yo y el ministro de la Gobernación conseguimos que la fuerza pública no penetrara en el recinto de la Facultad, pues si hubiera entrado habríamos tenido que lamentar un día luctuoso como el de los sucesos de San Daniel.

—Muchos estudiantes se han dirigido al Claustro universitario para protestar de la conducta observada por sus compañeros.

En vista de los incidentes ocurridos ayer y hoy, y con el fin de evitar su repetición, se han cursado órdenes a los rectores de las Universidades de España para que suspendan todas las clases y clausuren las Universidades por tiempo indefinido, si hoy se registran incidentes."

Terminó diciendo que se han iniciado diligencias para averiguar la procedencia de las pistolas que los estudiantes llevaron a la Facultad de Medicina.

#### UNA NOTA DE LA CASA DEL PUEBLO

Anoche, la Casa del Pueblo de Madrid facilitó la siguiente nota oficial:

—A los trabajadores madrileños:

La Casa del Pueblo de Madrid, hondamente impresionada por los luctuosos sucesos desarrollados durante el día de hoy en la corte, protesta enérgicamente contra la desdichada intervención de la fuerza pública en sus refriegas, y a la vez expresa sus sentimientos solidarios con la Federación Universitaria Española, que con singular acierto pide la destitución del actual director general de Seguridad, principal causante de los sucesos que muy de veras lamentamos.

Al mismo tiempo cumple su deber al recordar a las clases trabajadoras en general que atiendan, con igual disciplina y seriedad que lo hicieron siempre, las instrucciones emanadas de sus organizaciones respectivas, en evitación de actuaciones y provocaciones de quienes, con mejor o peor intención, pueden llevar a los trabajadores por derroteros inconvenientes a las aspiraciones sentidas y repetidamente expresadas por la democracia de nuestro país.

Esto no obstante, la Casa del Pueblo de Madrid seguirá con la mayor atención el curso de los acontecimientos para, previa consulta a las organizaciones respectivas y los debidos asesoramientos, intervenir en el momento y en la forma que puedan resultar más convenientes."

#### EN SEVILLA Y SALAMANCA

SEVILLA. — A primera hora de la mañana surgieron incidentes en la Universidad al discutir si debía irse a la huelga o no.

Entre los estudiantes se repartieron abundantes bofetadas y palos. Al fin, se acordó organizar una manifestación, que salió a la calle pidiendo amnistía a voz en grito. La fuerza pública tuvo que dar unas cargas para dispersar a los manifestantes.

Una comisión de estudiantes visitó al gobernador para protestar de que no se les consintiera celebrar la manifestación.

Dijo el gobernador que estaba dispuesto a no tolerar que se alterara el orden público.

#### SALAMANCA. —

Los alumnos de la Universidad organizaron ayer por la mañana una manifestación para pedir la amnistía.

26 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

# MATICES ECONOMICOS

Se asegura que están próximas las elecciones municipales y que a éstas seguirán, con intervalos muy cortos, las de Diputaciones provinciales y las generales. Según tales vaticinios, el próximo verano tendrá España "Deo volente", nuevos y flamantes sus organismos constitucionales. Y todavía se dice más: se dice que esas múltiples elecciones serán hechas con una sinceridad a toda prueba, rayana en lo ideológico, sin deseos ni posibilidad de intromisión alguna del Poder público en las voluntades del ciudadano votante.

Eso dicen quienes pueden decirlo todo y aunque otra cosa muy distinta opinen quienes no pueden decir nada; a lo que suena hemos de atenernos y sobre ello vamos a discutir, aunque nos apartemos al principio un poco, nada más que un poco, del campo que comprende el título genérico de estos artículos.

Porque a pesar de la creencia vulgar de que una cosa es la política de un país y otra sus problemas económicos, aunque se pretenda y se logre muchas veces engañar a una buena parte de la opinión con tal sofisma, seduciéndola con el espejuelo de una deducción tan falsa como la de suponer que la política envuelve e infecta a todo lo que con ella se relaciona; aunque tal creencia exista y precisamente por que existe y hace adeptos, es necesario y urgente desmascararla y hacer visible lo que esconde bajo su capa de seducción vulgar.

Fué al grito condenatorio de la política, atribuyendo a ella toda la gama de atropellos sufridos por el país y prometiendo la desaparición de estos efectos con la extirpación de la causa, como la primera Dictadura logró embauchar a un gran número de gentes inclinadas por naturaleza a tomar como mejor solución de sus desventuras, la de carácter más simplista. Esas buenas gentes creyeron de buena fe, aunque por poco tiempo, que la administración de Justicia sería recta, que la instrucción pública progresaría, que el fomento de las riquezas del país sería un hecho, que el presupuesto nacional se equilibraría, que nuestra balanza comercial mejoraría, y, en fin, que nos trasladaríamos a una nueva Jauja tan pronta como de todos esos problemas desaparecería la política, como si ésta tuviera función distinta del estudio y solución de tales problemas por el camino y con las tendencias que cada ideal político aconsejan, y como si no hubieran hecho política, "su política", quienes abominaban de ella y ofrecían al país la panacea de su destrucción.

El tiempo, maestro de maestros, ha venido a sacar del error a quienes lo padecían, pero dejando en el ánimo de muchos la idea desconsoladora que deja siempre la pérdida de la fe en un remedio que se ofreció como único y seguro contra el mal. Y este pesimismo está perfectamente justificado, porque efectivamente son pocos los remedios eficaces que el mal tiene. Posiblemente, seguramente, hay uno solo y, ese, penoso de emplear, requiere el desperecamiento de esa masa desalentada, que es justamente la que dispone del remedio, ciertamente extremo, pero desde luego eficaz si su aplicación es oportuna y energética.

El remedio no puede nunca fundarse en la inhibición política; requiere, por el contrario, la acción intensa en ese sentido, pero distinguiendo muy claramente la política buena de la mala y, sobre todo, la política, del político. Abominar de aquella porque quienes la han practicado y realizado desde hace mucho tiempo en nuestro país mreezan tal abominación, es tanto como abominar del dinero porque circular monedas falsificadas.

La política será beneficiosa al país cuando sus electores, dentro cada uno del margen de sus ideales, la desarrollos con la vista puesta en el interés general; en resumidas cuentas, cuando los políticos de que el país disponga le representen cierta y sinceramente; pero en modo alguno cuando, como hasta ahora ocurrió, y como va fatalmente a seguir ocurriendo a pesar de la sinceridad electoral ofrecida, la mayor parte de los elegidos en la pseudo lucha, no tiene otra representación que la suya propia, o lo que es aún peor, representa a otros que viven a expensas de los electores que maquinalmente votan a quienes el cacique o el amo les ordena.

Y no se ofenda esa masa electoral amotina porque se la atribuya un amo; la atribución es profundamente dolorosa para quien la hace, por dos razones: porque es triste el reconocimiento de ese estado de servilismo y por las dificultades y las luchas de todo orden que necesariamente han de presentarse para salir de él. Pero de él hay que salir, y para ese acontecimiento, el más fausto que puede acontecer a la patria, es indispensable que se preparen los elementos sanoamente directores y la masa oprimida espiritual y materialmente. De común acuerdo y con mutua confianza tendrán que actuar en la ardua labor de conciencia de los hechos y de resistencia de todo orden, únicas armas eficaces para conseguir el cambio que el bienestar del país requiere.

Las dificultades de transición que separan el estado actual de cosas y el que exige la redención del país son enormes: en ellas se confían y de ellas esperan la continuidad del presente los que le disfrutan, y por ello se impone el abandono del ideal con que suenan quienes creen posible la unión suave, sin solución de continuidad, sin garrote, como se dice en el argot del demente, de dos orientaciones tan dispares como la actual y la que en lo futuro se necesita.

No basta ni sirve siquiera para gran cosa la sinceridad electoral que se ofrece por muy rodeada de garantías que la elección vaya. La vida material del elector y de su prole son más fuertes que cualquier cerco, por fuerte que éste sea, y peligran inminente mente si el voto no refleja el deseo de quien aquellas vidas dependen.

Al proletario obrero de la industria le defienden de aquella esclavitud espiritual su organización y su cultura. Muy pequeña o nula es la proporción de analfabetos entre los obreros de esta clase; y muy reducido el número de los que no tienen alguna mayor cultura, incluso técnica, que la elemental. Pero en la gran masa de obreros del campo no ocurre lo mismo; quizás es más próxima a la verdad la hipótesis contraria, y no solo entre los propiamente llamados obreros, que trabajan para un patrono, sino en esa gran masa de labriegos, mezcla de patronos y obreros, que participan de lo primero porque llevan fincas en arriendo, y de lo segundo porque la mayor parte del producto de su trabajo beneficia al dueño de las fincas, y son precisamente los que no disponen de su voluntad y los que defienden su vida pasándola en dos clases de moneda: una, la material y corriente en cantidad no escasa, y otra, la espiritual, entregando su voluntad a la del mismo a quien entrega su dinero.

El problema económico-agrario en España tiene dos aspectos característicos, según que la relación entre el área laboral y la población

agrícola sea muy grande o muy pequeña; tienen, sin embargo, ambos de común, generalmente, el pequeño número de propietarios de la tierra. En el primero, el obrero del campo tiene más de crudo del propietario de la tierra que de tal obrero, e interesa muy poco o nada a aquél la mayor o menor cultura de sus pseudo obreros; casi siempre ese interés es negativo, pues si el obrero no cumple materialmente es despedido y si no cumple espiritualmente, reflejando el pensamiento del amo en el modo de exhortarizar el suyo propio, también. En el segundo caso, en el cual la demanda de predios en arriendo es muy grande con relación al área de cultivo, el propietario tiene siempre levantada el arma de la rescisión del contrato en previsión de un desmantelamiento de su colono (los desmanes materiales no son posibles) y la deja caer en cuanto se da el rarísimo caso de presentarse tal demanda, con la impunidad que le da la certeza de encontrar al día siguiente quien le tome en arriendo las fincas vacantes.

Nunca tendrían justificación racional estos hechos, pero la tienen menos todavía sabiendo que hay zonas españolas en las que por artes mágicas esos contratos de arriendo se convierten en verdaderos préstamos perfectamente garantizados, que, a espaldas de la ley de Azcárate, producen a los propietarios intereses que se aproximan, y a veces exceden, del setenta por ciento anual.

Lector: te parecerá exagerada esta afirmación. Otro día la demostraré con números y si preciso fuera, citando ejemplos vivos de estos hechos y de otros que afectan tan directamente a la economía nacional.

En muchos Ayuntamientos y Diputaciones provinciales y en ambas Cámaras legislativas han tenido asiento durante mucho tiempo representantes de las comarcas españolas que sufren estas injusticias; no pocos lograron y es más que probable que vuelvan a lograr, precisamente gracias a ellas, tales puestos; pero nunca se ha oido una voz que pida o exija la redención de esos infelices. Serán ellos mismos quienes tengan que pedirla en la forma que su martirio y su poca cultura les aconseje, y no será ciertamente de la política y de los políticos que conocemos experimentalmente de quienes lograrán sus anhelos, sino de otra y de otros que fatalmente tiene que venir.

Juan FLOREZ Y POSADA.

Independientes, populares...  
¡Nada, nada: hay que definirse! O a la derecha o a la izquierda.  
¡No ven ustedes que es muy cómodo jugar con dos barajas, ricos de mi corazón?

## Los artistas españoles en el extranjero

Pablo Casals triunfa en Londres

LONDRES, 25.—Hoy por la noche, y en un concierto organizado en Queen Hall por la B. B. C., orquesta sinfónica, actuó el violoncellista español Pablo Casals, que ejecutó, del modo magistral con que acostumbra a tocar, el Concierto en "sí menor" de Dvorak.

Pablo Casals fue aplaudido con entusiasmo por el público que llenaba la sala. (United Press.)



Reunión de los constitucionalistas con el señor Alba, para definir la parte política del partido en las próximas elecciones. (Foto Contreras y Vilaseca.)

## Actualidad política

### Los Constitucionalistas tienen ya hasta la lista del Ministerio

#### Unamuno dará una conferencia. Romanones habla de la Dictadura

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

#### DICE EL SEÑOR BURGOS MAZO

El señor Burgos Mazo, hablando con los periodistas, les manifestó que hoy marchará a Huesca, donde dará una conferencia, y que mañana, viernes, estará de regreso en Madrid.

Añadió que mañana volverán a reunirse los constitucionalistas para ultimar detalles relacionados con la actuación del bloque, antes de que el señor Alba marche a París.

También dijo que se mostraba satisfecho por la nota de los constitucionalistas, y que confiaba en que pronto el bloque se encargará del Poder.

Agregó que si antes tenía poca confianza en que las elecciones se celebren, ahora, después de la nota del bloque, tiene menos.

Siguió diciendo que cuentan con muchas adhesiones de calidad, aunque no quiso facilitar nombres.

Asegura que el marqués de Lema irá con el grupo constitucionalista.

Terminó diciendo que se han cursado instrucciones a los candidatos que se presentarán en las próximas elecciones de concejales.

#### EL POSIBLE GABINETE CONSTITUCIONALISTA

A título de información damos la siguiente posible constitución de un Gobierno constitucionalista:

Presidencia. Melquiades Alvarez.

Estado. Alba.

Hacienda. Bergamín.

Justicia. Alvarez-Valdés.

Gobernación. Burgos Mazo.

Ejército. Goded.

Marina. Villanueva.

Instrucción Pública. Piniés.

Fomento. Chapaprieta.

Trabajo. Pedregal.

Economía. Benítez de Lugo.

Se añade que todos estos señores se encuentran conformes en aceptar estas carteras, a excepción del señor Piniés, que no ha contestado todavía.

#### PROXIMA CONFERENCIA DE UNAMUNO

Passado mañana, sábado, don Miguel de Unamuno dará en el Ateneo de Madrid una conferencia acerca del tema "Bolívar, el Libertador".

Esta conferencia, a la que asistirán los preciosos políticos recientemente libertados, será la inaugural del ciclo que acerca de Bolívar tenía proyectado el Ateneo y que no pudo efectuarse por la clausura de este centro.

#### ROMANONES Y LOS Siete Años de DICTADURA

El conde de Romanones, hablando anoche con los periodistas, les dijo:

—A pesar de los sucesos de ayer y de hoy, el Gobierno marchará con paso firme por el camino emprendido y mantendrá el orden público por todos los medios. Es lamentable que, después de siete años y medio de dictadura, se venga ahora a dar la sensación de que en España no se puede vivir en el pleno disfrute de los derechos civicos.

## Prevenir y provocar

### La innecesaria y ensañada represión de esta tarde

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

Hay quien achaca los trágicos sucesos de la Facultad de Medicina a agentes provocadores. Los ha habido, en efecto, pero en singular: el Gobierno.

Pudo éste evitarlos ayer, consintiendo lo que ha tolerado en distintas capitales, sin que se turbara el orden un solo momento: una manifestación pública en favor de la amnistía. Pero se dispuso a impedirlo utilizando la fuerza pública cuando más que de prevenir se trata de cohonestar una represión. Se buscaba, sin duda, el clásico "escarmiento", tan aconsejado por periódicos que todo lo fían a la fuerza, como si el hondo malestar que se percibe en todos los sectores nacionales pudiera calmarse por procedimientos de intimidación.

El deber del Gobierno era no dar ningún pretexto a que se agudizara el actual estado de hiperestesia nacional, dar amplias facilidades para el ejercicio de todos los derechos cívicos, en vez de enfrentar innecesariamente a escolares y guardias. Había que evitar la colisión y el derramamiento de sangre, que si siempre enciende odios y acarrea más sangre, ahora puede llegar a todo...

Se dirá que hoy los estudiantes han disparado contra los guardias; pero ayer no dispararon y varios muchachos cayeron heridos a tiros, y hoy mismo, la qué esgrimir pistolas contra un grupo de escolares sin otras armas que sus razones un poco iracundas, es verdad, por el anterior desán.

En ningún país del mundo, salvo en los que se soporan regímenes despóticos y están habituados a la guerra civil, se disuelven manifestaciones estudiantiles a tiros de pistola y máuser. Antes, la fuerza pública no disponía de los elementos coercitivos relativamente inocuos y, desde luego, más que suficientes para repeler agresiones de esta índole. Pero ahora se tienen, y se apela, como siempre y con menos razón, a las balas. En la historia larga y cruenta de las represiones españolas, pocas o ninguna superan en desproporción y saña a la de esta tarde. Se han disparado más de dos mil tiros, y no se ha respetado lo que respeta todos los belligerantes en las guerras más encarnizadas: un hospital colmado de enfermos, un quirófano donde se estaba operando, una sala atestada de pobres inválidos...

Inconvenientes—se argüirá—de confiar la guarda de la tranquilidad pública de Madrid a un general especializado en el mando de tropas de choque; pero cuando estas culpas son individuales, se liquidan rápidamente con la destitución del funcionario desmandado o inepto. Y el general Mola continúa al frente de la Dirección General de Seguridad, lo cual indica que el Gobierno se solidariza con él. ¡Admirable manera de lograr la concordia civil la de este Gabinete, que se niega a otorgar la amnistía por decreto, teniendo entre los suyos un general que con decreto se libró de los efectos de una condena y que trata a los estudiantes peor que a rifleros insumisos!

ISAAC ABETUZA.

## Un incidente

### Entre varios obreros y el oficial comandante del Serrallo, se cruzaron vivas y bofetadas

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

Anoche, a las ocho y media, por la calle de Barquillo se dirigía a la Casa del Pueblo de Madrid un grupo de individuos, y al llegar frente al teatro Infanta Isabel, los del grupo dieron gritos subversivos.

El conde del Serrallo, don Jorge de Arteaga, oficial de Ingenieros, que iba de uniforme, se encaró con los obreros y dió un viva al rey. Entonces uno de los obreros le dió una tremenda bofetada, repeliendo el señor Arteaga la agresión con la fusta que llevaba en la mano.

Los del grupo trataron de intervenir en favor de su compatriero, pero llegaron varios guardias y transeúntes, que condujeron al señor Arteaga a un portal.

El agresor del oficial fué detenido.

## Grave accidente de aviación

### El teniente Esparza se cae con una avioneta y se mata

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

Ayer por la mañana se registró en el aeródromo de Cuatro Vientos un nuevo y grave accidente de aviación.

El teniente alumno de la Escuela de Aviación don Emilio Esparza estaba realizando varios vuelos de ensayo con una avioneta.

En uno de ellos, cuando se hallaba a bastante altura sobre el aeródromo, en el momento en que estaba realizando algunas evoluciones, se desprendieron los planos del avión y cayó a tierra en barrena.

Los soldados que estaban de servicio se aproxiaron al lugar en que había caído el aparato, y extrajeron de entre los restos del avión, que había quedado destrozado, el cuerpo del teniente Esparza. Había muerto ya.

El cadáver fué trasladado a Hospital de Cabanchel y quedó en una de las salas, donde se instaló la capilla ardiente, siendo velado por sus compañeros.

El entierro se verificará hoy, jueves.

## Un bombero herido

Anoche tuvo que saltar la bomba automóvil, a fin de apagar unas calderas de asfalto que estaban ardiendo en la avenida de Francia.

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

26 de Marzo

## Ante un centenario

## Mariana Pineda o el romanticismo

Muy pronto se celebrará el centenario de la muerte de Mariana Pineda, víctima en Granada del absolutismo fernandino. Fue precisamente el 11 de mayo de 1831, en el mismo ciclo de saña y残酷 en que incluye la Historia del fusilamiento en Málaga, de Torrijos y sus compañeros. Infeliz y gloriosa, amplia y diversa, esta conspiración andaluza que recibiría una de sus banderas—la más conocedora—de las finas manos de la viuda granadina. Pero el pabellón, a medio borrar, fué la pieza de convicción que justificó—si de justificaciones cabe hablar—el sacrificio de Mariana: la "Marianita" de los romances populares.

¡Oh! Qué día tan triste en Granada, que a las piedras hacia llorar, al ver que Marianita se muere en cadalso, por no declarar...

Todo se concierterá en la figura de Mariana Pineda para dotarla de sumo atractivo. La juventud, la belleza y el arrojo serían suficientes. El martirio colma la medida de lo extraordinario. Y por si la libertad fuese númera que no bastase a encender sus fervores, el Amor se apresuró a intervenir en el sacrificio, humanizándolo para hacerlo más conmovedor. Porque ¿cómo dudar de que el héroe—hombre o mujer—se explica mejor, cuanto más humana sea su condición...? Miró por un concepto abstracto de la Libertad, aprendido en Rousseau, o en la Constitución de 1812, es gran cosa: ayer, hoy, siempre, sin duda. Pero lo más probable es que el héroe o el mártir afrenten y aun busquen el suplicio, llevados de una pasión perfectamente concretada en un ser determinado.

A la Libertad o a la Justicia, por el Amor, podemos decir. A lo universal, por lo particular. A la visión de una sociedad mejor, por el acoide de los corazones.

Hay un sentido clásico del héroe: entregarlo o resistirlo por frío razonamiento del deber. Y paralelamente, un sentido romántico: ser héroe por la ciega y encendida fuerza del instinto.

La tradición española, en esto como en tantas otras cosas, es genuinamente romántica. En persuasivo contraste, hallamos en la Revolución francesa, típica a la romana como Carlota Corday: el patrón de las virtudes romanas mandaba mucho entonces. En las repercusiones españolas del gran suceso, campea—dicho queda—el instinto, el arrebatado pasional, un sentimiento que huye de normas, que se desentiende de la razón de Estado y del interés social, para plasmarse en episodios de fuerte acento individual.

Mariana Pineda, a este respecto, constituye una estupenda ilustración. De su amistad con los galanes de la revolución en marcha, se ocasiona el amor con uno de ellos. De las relaciones vividas, nace la necesidad de cooperar, de encubrir, de hacer una farsa... Y cuando en el campillo del Triunfo granatí, Mariana Pineda es ejecutada por mano de verdugo, puede decirse, sí, que la Libertad gana una mártir. Pero que el dolor de la muchedumbre, se condensa e individualiza, en un corazón de hombre.

¿Fernando Sotomayor?... ¡El abogado Peña Agüayo?... Los eruditos no han descubierto aún la clave de los amores de Mariana Pineda: viuda por lo que se sabe nada resuelta a prescindir del amor. Sus veintisiete años, tan floridos, la mantenían en pie de seducción. Y muy poderosa debió de ser ésta, ya que en la versión del dramático episodio, pesa mucho el despecho y ánimo vengativo del juez Pedrosa, desairado por Mariana en su ríos asedio. Pero Mariana, claro está, sabía escoger...

Con la certeza intuición del poeta, García Lorca ha sabido reconstruir el drama romántico de Mariana. Y aun siendo enteramente libre la interpretación, en ningún detalle contradice las referencias históricas del famoso proceso. Una vez más, la historia y la poesía se funden en el mito.

Mariana Pineda, amando y sufriendo, conociendo intuitivamente los principios del régimen liberal, resistiendo al tirano, en la vida pública y en la privada, al dueño de su corazón, es nuestro gran mito romántico. ¡Cuál más expresivo y sugerente!...

## Teatro Victoria Eugenia

HOY, GRANDIOSO EXITO  
de la gran película extraordinaria fuera de programa

## EL PROFESOR DE MI MUJER

HABLADA Y CANTADA EN ESPAÑOL

Música del maestro VIVES

Principales intérpretes:

IMPERIO ARGENTINO — PARERA  
JULIA LAJOS — ALADY — ZARATE  
:: SAN ROMAN — TORRECILLA ::

NUMEROS FASTUOSOS DE REVISTA

ARGUMENTO DE UN GRACIOSO VODEVIL

— FRANCES —

COMICIDAD — CONTRASTES

SENTIMENTALISMO

LA MEJOR PRODUCCION ESPAÑOLA

CONSEGUIDA HASTA LA FECHA

Sábanas - Almohadas

Colchas - Mantas - Camisas

Alfombras - Bolsos

"PETIT PARIS"

Urbieta, 39-Teléfono 135-93

Mucho se viene hablando del centenario del romanticismo. El centro cronológico se fija, poco más o menos, en estos meses recientes o próximos, de 1830 y 1831... Francia se resolvió por la fecha conmemorativa de "Hernani", el drama de Victor Hugo. En España, difícilmente hallaríamos día más adecuado que el de la muerte de Mariana Pineda. Parece figura de poema o novela romántica. Es, además, realidad histórica. Vivió y murió ungida por todas las gracias de la mujer, en una ciudad tan acendradamente romántica, como Granada. Enriqueció con su sacrificio, el repertorio de las emociones más puras y significativas de su tiempo...

El 11 de mayo próximo toda España debe volver su memoria y sus ojos al gentil espectro de Mariana, musa que fué de carne y hueso, mujer y mito.

Melchor FERNANDEZ-ALMAGRO.  
(Prohibida la reproducción).

## El Orfeón Donostiarra

## El próximo concierto constituirá un gran acontecimiento

Promete ser un verdadero acontecimiento artístico el concierto que ha de dar el Orfeón Donostiarra el próximo lunes, Lunes Santo (y no el domingo de Ramos, como se había anunciado), con la valiosísima colaboración del organismo eminente don Luis de Urteaga.

El programa es magnífico, lo mejor que se ha podido preparar en estos últimos tiempos.

Figuran en este programa un *Agur, María*, de Urufuella, trazado sobre una melodía recogida de Hernialde, netamente popular, que sirvió de tema al mismo Urteaga para un brillante ofertorio, obra de órgano. Urufuella ha querido dejarle todo su sabor folklórico empleando para ello una armonización que recuerda los coros rusos.

El *Pueri Hebreorum*, de Almandoz, el organista de la catedral de Sevilla, posee todo el sabor de las composiciones clásicas de la polifonía. Difícil, muy difícil es la labor de acoplamiento, de asimilación del estilo, pues cada voz canta con absoluta independencia, y se ha conseguido que ninguna se desborde ni pierda el ritmo vario y uniforme a la vez.

Un *Christus Factus Est*, de Góicocoecha, es de un hondo dramatismo en su iniciación y en su resolución, obra admirablemente construida para la finalidad perseguida: provocar la meditación del oyente.

*Exultate Deo*, de Palestrina. Todos recordamos esta maravillosa y briosa página del clásico del siglo XVI. Página que en el Orfeón Donostiarra ha tenido siempre un felicísimo intérprete.

*Cantantibus Organis*, del P. Otaño, para coro y órgano. Rica armonización que logra suavísimos efectos de conjunto, en los que destacarán los juegos del magnífico órgano del local de conciertos.

*Sant Ramon*, la bella leyenda catalana, de Morera, para órgano, coro y órgano y solista. De todos o casi todos conocida y de todos apreciada.

*Ave María*, de Urteaga, para coro y órgano. Urteaga es uno de los más salientes valores compositivos nuestros, un valor propio. Tánica es esta composición religiosa, que es una de las que deben oírse repetidas veces para saborearla. Está trazada en canto gregoriano, desarrollo técnicamente difícil para la inspiración. Efectos de grandiosidad elocuente con una feliz retornada al tema inicial para llegar al efecto final, de gran carácter religioso.

Queda para la explicación del programa una obra, la más grande, la verdadera atracción de este concierto, de la que nos ocuparemos en el número siguiente.

## Temas sociales

Con el título que encabeza estas líneas apareció en LA VOZ DE GUIPUZCOA, el pasado lunes, un comunicado dando cuenta de la constitución en Pasajes de San Pedro de un Sindicato profesional de oficios varios, que dice pretender proteger al obrero en todos sus aspectos económicos.

Nos permitimos no sólo dudar, sino que afirmamos que no son esos los propósitos que animan a los organizadores del citado Sindicato; lo que estos elementos persiguen es que desaparezca "La Unión", Sindicato de obreros pesqueros.

Prueba nuestra afirmación el hecho de que el flamante Sindicato a que nos referimos está protegido por algunos señores armadores, los que pretenden cargar los gastos de instalación, sueldos y gratificaciones, a los que sirven de testaferros, a la Asociación Gremial de Armadores de Vapores Pesqueros. Esperamos que en la mayoría de los componentes de esta Asociación imperará el buen sentido y no se prestarán a semejante maniobra.

Por hoy nos limitamos a dar la voz de alerta a los obreros de la industria pesquera, aunque ya éstos saben por instinto que no puede favorecerlos ningún Sindicato organizado por sus explotadores; pero si fuera preciso, citaremos nombres de los protectores y de quiénes son algunos de los que forman la Junta directiva del Sindicato, que su única razón de existencia es ir contra los Sindicatos de clase.—F. Alonso.

El programa completo de este concierto, se anunciará oportunamente.

## Barnizadores

Necesitamos Agote y Subijana. Escuela Real, 6.

## SE VENDE DELAGE CABRIOLE

Cinco plazas, actualmente trabajando en EXCLUSIVA: JAIME SCHWAB

el punto. Dirigirse a Aldamar, 4.

## ECOS DE SOCIEDAD

## Santoral

Jueves, 26 de marzo.—Santos Braullo, Lugero, Cástulo y Félix, obispos; Montano, presbítero; Ireneo.

Ortos y ocosos.—El sol sale a las 6,10, pasa por el meridiano a las 12,20 y se pone a las 18,32.

La luna sale a las 9,35, pasa por el meridiano a las 17,59 y se pone a las 2,7.

## Viajes

Procedentes de París pasaron con dirección a Bilbao la señorita María Fernández, y doña Lucienne Lamaison, con sus hijas Antonia y Luisa.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído. HERNANI, 9, segundo.

Marchó a la capital vizcaína don Ezequiel Roca.

Bombas A.E.G.  
INDUSTRIALES y DOMESTICAS  
PORTAL Y MORO :: San Sebastián

Ha regresado de su viaje a Barcelona, Sevilla y Madrid don José Lucas, inspector de la S. A. Telenia Privada.

## Un servicio de gran interés

## La Bolsa de la Propiedad

La Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de la Provincia de Guipúzcoa, atenta al cumplimiento de los fines para que fué establecida, ha creado recientemente, en beneficio de sus asociados, un nuevo servicio denominado "Bolsa de la Propiedad".

Este servicio tiene por principal objeto el mediar en la compra-venta de fincas, obtención de cantidades en préstamo con garantía hipotecaria y, en una palabra, intervenir en cuantas operaciones de contratación se relacionen con la propiedad urbana.

Las oficinas de la Bolsa de la Propiedad se hallan en el mismo domicilio de la Cámara (calle Fuenterrabía, 23, segundo), y a ellas pueden acudir no sólamente los asociados de la Cámara, sino también los compradores o capitalistas no asociados, siempre que vayan acompañados por uno de aquéllos.

Las entrevistas que tengan que celebrarse entre compradores y vendedores y propietarios y capitalistas pueden tener lugar en los locales de la Cámara, y si, como consecuencia de las gestiones que se realicen, se otorga la escritura pública formalizando la operación concertada, sólo se percibe de cada una de las partes contratadas veinticinco céntimos por cada mil pesetas de la cuantía del contrato.

Sabemos que la Cámara ha distribuido entre sus asociados un Reglamento de este servicio y es de esperar que, entre los elementos interesados, habrá sido bien acogida su implantación por las ventajas y beneficios que su funcionamiento ha de reportar a todos.

El asunto de la cinta es un divertido vodevil, con sus pequeños matices sentimentales y su parte espectacular de revista, y que acaba plácidamente con la boda de dama y galán.

La parte fotográfica es perfecta y la dirección muy atinada, siendo la presentación de un gusto depurado y con arreglo a las modernas exigencias técnicas.

La labor de Valentín Parera, Imperio Argentina, Julia Lajos y Alady, así como la de los restantes intérpretes, es muy acertada.

En conjunto, la película resulta muy grata de ver y escuchar.

## Letras de luto

Hoy, a las once de la mañana se celebrarán, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, solemnes funerales por el eterno descanso de don José Cruz Manterola.

Los funerales por el eterno descanso de don Celestino González Barrios se celebrarán hoy, a las ocho de la mañana, en la capilla del Hospital civil. Acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

A las siete de la mañana de ayer falleció a los cincuenta y siete años edad don Claudio Bustillo Martínez, a cuyos deudos enviamos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Hoy, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Mañana se cumplirán cinco años de la muerte del que fué en vida prestigioso doctor en Medicina, don Francisco Rodríguez del Castillo.

Todas las misas que se celebren mañana, dia 27, en la capilla de los padres Capuchinos, así como el rosario de la tarde con exposición, serán aplicados a su memoria.

En tan luctuosa efeméride reiteramos a sus familiares, particulares amigos nuestros, la expresión de nuestro pésame.

—En Pamplona, donde residía, ha fallecido víctima de larga y cruel enfermedad, el conocido e xarmador de buques pesqueros, don Nicolás Lizarraga, que contaba con muchas y sinceras amistades.

A sus familiares, particularmente a su hermano y a su sobrino nuestro querido amigo don Juan Miguel, inspector de la Guardia Municipal, enviamos la expresión de nuestro pésame sincero.

## ECOS TEATRALES

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

"El profesor de mi mujer"  
musicalizada por Vives :: :: ::

Ayer se estrenó en el teatro Victoria Eugenia la cinta sonora titulada "El profesor de mi mujer", dialogada en castellano y musicalizada por el maestro Vives.

El asunto de la cinta es un divertido vodevil, con sus pequeños matices sentimentales y su parte espectacular de revista, y que acaba plácidamente con la boda de dama y galán.

La parte fotográfica es perfecta y la dirección muy atinada, siendo la presentación de un gusto depurado y con arreglo a las modernas exigencias técnicas.

La labor de Valentín Parera, Imperio Argentina, Julia Lajos y Alady, así como la de los restantes intérpretes, es muy acertada.

En conjunto, la película resulta muy grata de ver y escuchar.

## FRONTON URUMEA

HOY, JUEVES  
Popular festival bailables de seis y media a nueve y cuarto

Precios: Caballeros, 0'75 :: Señoras, 0'40.

## Ultramarinos en traspaso

26 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

**En la Casa del Pueblo se celebró una sesión de carácter electoral, tomando parte republicanos y socialistas**

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

**UN MITIN**

En la Casa del Pueblo de Madrid se celebró anoche un mitin de carácter electoral organizado por republicanos y socialistas. Acudió numeroso público y el salón-teatro estuvo abarrotado.

Las autoridades habían adoptado grandes precauciones que resultaron innecesarias, pues el acto transcurrió y terminó dentro del mayor orden.

Presidió Kent que recomendó a todos el mayor orden para evitar que nadie dijera que los republicanos y socialistas son elementos perturbadores. Pidió serenidad y entusiasmo.

Luego habló Salvador Alonso, republicano-socialista, que manifestó que el partido republicano radical socialista, va a las elecciones municipales no como otros partidos a ganar puestos, sino a realizar la primera etapa de su obra.

Declaró que para ellos los Municipios tienen una gran importancia, pues son la base del Gobierno y la prosperidad del país.

Se lamentó de los sucesos de la mañana y condenó la actuación de la fuerza pública. Terminó excitando a la revolución y dando un viva a la República.

A continuación hizo uso de la palabra Eugenio Arranz, quien se manifestó en términos entusiastas.

Después habló don Rafael Sánchez Guerra, que manifestó que él únicamente aporta al campo republicano la significación de haber sido monárquico y haber pasado a la república por convicción, en vista de las cosas extraordinarias que han ocurrido en España en estos últimos años.

Agregó que algunos le recuerdan que es hijo del hombre público de los sucesos de 1917, pero que a él no le importan esos recuerdos, pues solo sabe y solo siente que es republicano.

A continuación habló Pedro Rico, de Acción Republicana, y dijo que el anhelo de su partido siempre ha sido el de la unión de republicanos y socialistas para salvar a España. Manifestó que la conjunción no puede señalar confusionismos. Analizó la obra de la Dictadura, censurándola duramente. Habló del significado de la próxima lucha electoral, y dijo que las elecciones municipales tienen un alto carácter político, y que por eso los republicanos y socialistas se aprestan a la lucha seguros de conseguir el triunfo. Examinó la candidatura monárquica, y dijo que no hallará eco en la opinión, pues ésta sabe que la salvación de España está en el régimen republicano.

Seguidamente usó de la palabra don Eduardo Ortega y Gasset, que presentó a la conjunción republicano-socialista como la única fuerza salvadora del país. Luego se extendió en consideraciones para hacer la apología de la Revolución y afirmar que el triunfo de la República será el triunfo de la soberanía nacional y de España. Aludió a los sucesos de la Plaza de Neptuno y a los registrados ayer en la Facultad de Medicina, y dijo que estos sucesos son la consecuencia de ir contra la voluntad del pueblo. Mostró el orador unos casquillos de bala que recogió cerca de la Facultad de Medicina, y dijo que los llenarán de pólvora de justicia para juzgar la obra arbitaria del actual régimen.

Finalmente, habló Manuel Cordero, de la Agrupación socialista. Presentó la candidatura socialista y dijo que la Agrupación no piensa únicamente en las elecciones para acabar con el actual régimen político, sino también para solucionar el problema económico y para conseguir que el proletariado llegue a su total emancipación. Declaró que el triunfo de la República es la única solución para que España pueda realizar su obra de regeneración y convertirse en un país próspero, como merece serlo.

Todos los oradores fueron ovacionados.

Este de que se haya levantado la prensa censura es un fastidio para algunos señores concejales, ¿no?

¡Qué lástima! ¡No poder ir a los desfiles a mendigar el que se suprimieron los entrañables!

Porque ustedes creerán que la censura estaba para impedir ataques al régimen, a la Patria, al Ejército

Y a algunos concejales "también"!

**Boxeo en Barcelona**

**Frankie Genaro y Víctor Ferrand hacen match nulo**

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

BARCELONA.—Ayer tarde, en la plaza de toros monumental y con media entrada, se celebró el match de boxeo en el que ventilaban el título de campeón del mundo de la categoría de los moscas el americano Frankie Genaro y el español Víctor Ferrand.

Los dos primeros rounds entusiasmaron al público.

Luego la lucha siguió interesante, notándose la extraordinaria agilidad de Genaro, que dominó a Ferrand, quien fué reaccionando a medida que transcurrió el combate.

Al final se notó alguna ligera ventaja de Ferrand, pero el juez declaró match nulo.

**INFORMACION GENERAL EXTRANJERA****Los nacionalistas extremistas Indios insultan a Gandhi y tratan de apalearlo**

**Los gobiernos de la Entente recuerdan a Alemania y Austria el respeto a los tratados Hoover regresa a los Estados Unidos. - La censura impide tener noticias del Perú**

**LA AGITACION EN LA INDIA**

CAMPORÉ, 25.—Cientocuarenta personas resultaron muertas y más de 120 heridas en choques habidos entre indígenas de religión brahmaica y de religión mahometana. Entre los muertos figuran nueve niños que quedaron horriblemente mutilados.

Los disturbios empezaron ayer, cuando los jefes del movimiento pan indio local intentaron obligar a todos los comerciantes indios a un cierre de 24 horas en señal de luto por la ejecución de tres indígenas en Lahore. Los comerciantes indios de religión mahometana se negaron y entonces los otros les atacaron e incendiaron muchas de sus tiendas, intentando también asaltar las mezquitas de la ciudad.

Los mahometanos reaccionaron y a su vez atacaron a los indígenas de religión brahmaica.

Se han enviado a toda prisa refuerzos de policía y de tropa desde Allahabad y Lucknow. (United Press).

KARACHI, 25.—El jefe nacionalista indio Gandhi tuvo muy mal recibimiento al parar en la estación de Malir el tren en que viajaba. Un grupo del organismo extremista indio denominado "Naujan Bharat" fué a la estación con una bandera negra en la que se leía la siguiente frase: "Abajo Gandhi, que es un traidor a la causa".

Gandhi estuvo a punto de ser apaleado por un grupo de extremistas y solo se libró de ello gracias a la rápida intervención del pandit Malaviya, jefe del grupo indio denominado "Mahasabha". (United Press).

BOMBAY, 25.—El comité ejecutivo del Congreso nacionalista Indio ha aprobado una moción reiterando su plena confianza en Gandhi y asegurándole el apoyo en toda lucha que dirija.

NUEVA DELHI, 25.—Ayer fueron ejecutados en Lahore tres indígenas que habían sido condenados a muerte por haber asesinado en 1928 al comisario de Policía Mr. Saunders.

**CONTRA EL DUMPING**

WASHINGTON, 25.—El secretario del Tesoro, Mr. Mellon, ha dictado un decreto que está destinado a impedir el dumping de las cerillas extranjeras. En virtud de esta disposición se impondrá a las cerillas que se importen un derecho de aduanas que haga que no puedan ser vendidas al público a precio menor que las cerillas de fabricación nacional.

**EN RECUERDO DEL EXPLORADOR ANDREE**

ESTOKOLMO, 25.—La pequeña villa de Grenna, situada en la orilla del lago Vetttern, se honra de ser el pueblo natal del célebre explorador polar Andree, cuyos restos fueron descubiertos el último año, y ha decidido crear un Museo de objetos de dicho explorador que será inaugurado el 3 de mayo próximo.

Los organizadores han conseguido encontrar gran parte de los objetos que pertenecieron al citado explorador, y así figurarán en el Museo sus muebles, la biblioteca, etcétera.

**UNA RECTIFICACION CHINA**

NANKIN, 25.—El general Chang Kai Chek, presidente del Gobierno nacionalista chino, ha desmentido del modo más terminante los rumores de que pensaba proclamarse dictador.

**LA ASAMBLEA NACIONAL TURCA**

STAMBUL, 25.—La Asamblea nacional turca ha ratificado el tratado de amistad turco-turco y el acuerdo turco-rumano referente al cuidado de los cementerios.

La Asamblea ha aprobado un proyecto de ley reservando exclusivamente para los hijos de ciudadanos turcos las escuelas de instrucción primaria.

**LAS RELACIONES GERMANO-SOVIETICAS**

RIGA, 25.—La prensa letona publica informes que han sido facilitados por un perito norteamericano que está empleado en la industria soviética y que se refieren al reciente viaje que han hecho a Rusia muchos industriales alemanes.

Según estos informes el indicado viaje se habrá estrechamente relacionado con nuevas tentativas para una estrecha colaboración económica entre Alemania y Rusia. Añade la información que en vista del fracaso, por lo menos parcial, del plan quinquenal de reconstitución, fracaso que es susceptible de provocar desórdenes en Rusia, el gobierno de los Soviets ha entablado negociaciones con los centros industriales germanos y harán importantes encargos mediante la concesión de los créditos a largo vencimiento. Como contrapartida admitirán en la dirección de los asuntos económicos de Rusia muchos técnicos alemanes, siendo de resaltar que entre estos técnicos se prevé un especialista en industrias de guerra. Se añade que la administración y explotación del ferrocarril de Minsk serán confiadas a un consorcio alemán.

**EL ACUERDO ADUANERO AUSTRO-ALEMAN**

PARÍS, 25.—El ministro de Negocios extranjeros celebró hoy por la mañana una larga conversación con los presidentes de las comisiones de Negocios de Negocios extranjeros del Senado y de la Cámara para

tratar de la situación creada por el proyecto de acuerdo aduanero austro-alemán.

M. Briand dió a conocer las gestiones que había ordenado hacer con carácter urgente por la vía diplomática para recordar a los gobiernos de Austria y de Alemania, antes de que éstos hicieran públicas de modo oficial sus intenciones de un acuerdo aduanero, el respeto que deben a las convenciones internacionales vigentes.

Añadió el ministro que el protocolo de 24 de octubre de 1928 relativo al plan de establecimiento financiero de Austria fue establecido por la Sociedad de Naciones y se encuentra bajo su salvaguardia, siendo por tanto imposible que el consejo de la Sociedad de Naciones no exprese su opinión antes de que entre en vigor el acuerdo aduanero que proyectan Alemania y Austria.

PARÍS, 25.—El ministro de Negocios extranjeros de la Gran Bretaña, Mr. Henderson, ha comunicado a M. Briand que había llamado la atención a los gobiernos de Alemania y Austria acerca de las inquietudes que habían producido en muchos círculos diplomáticos la cuestión de un acuerdo aduanero, y les había expresado su esperanza de que antes de firmarse el mencionado acuerdo se diese ocasión al Consejo de la Sociedad de Naciones de asegurarse, por medio de un estudio del asunto, de que las proposiciones en cuestión no eran contrarias a los compromisos que supone para Austria el protocolo de 1922.

**LOS DESPRENDIMIENTOS DE TIERRAS EN FRANCIA**

PARÍS, 25.—Comunican de Valreas que prosigue de modo inquietante el desprendimiento de tierras de La Combe des Bernards y que se ensanchan las grietas que se han producido en la montaña.

Tres granjas se encuentran en peligro, y una de ellas, la denominada "aBrbier", se teme que sea aplastada por el desprendimiento de un enorme bloque de roca que está situado a cuarenta metros sobre su techo.

Han sido evacuadas las familias que habitaban estas granjas.

Los trabajos de socorro se realizan con gran dificultad, por la considerable masa de tierra arcillosa que corta la carretera de Ris y que ha derrumbado el puente sobre el vecino río.

El desprendimiento de tierras cubre una extensión de más de doscientas hectáreas cultivadas. Un par de centenares de nogales de gran tamaño han sido desarraigados por el avance de tierras.

CHAMBERY, 25.—En las gargantas de Ballazas, kilómetro y medio antes de llegar a Villard du Planay, se han desprendido de la montaña unos doscientos metros cúbicos de tierra y rocas y han obstruido por completo un riachuelo, formándose por ello un lago de 150 metros de longitud y 40 de anchura. Felizmente, las aguas contenidas en este lago fueron saliendo lentamente, sin que se produjese la brusca riada que se temía y que hubiese causado daños de consideración en el arbolado.

**EL DEFICIT DEL TESORO BRITANICO**

LONDRES, 25.—Según datos oficiales, en la última semana el déficit del presupuesto británico se elevaba a 34.800.000 libras esterlinas, y se cree que esta suma se verá aumentada en el tiempo que falta para la terminación del presente ejercicio económico.

**SUBLEVACION DE TIRADORES MARROQUINES**

CASABLANCA, 25.—En la noche del 20 al 21 del presente mes, estalló una riña sangrienta entre los tiradores marroquíes del puesto de Aguelfa, situado al norte de Tadla.

El teniente jefe del puesto y dos suboficiales franceses resultaron muertos al intentar interponerse entre los que reñían. Todos los tiradores indígenas huyeron del puesto con el armamento y se han refugiado en la zona disidente.

**UNA AGRESION CONTRA LOS FRANCESES EN MARRUECOS**

CASABLANCA, 25.—En los confines argelinos-marroquíes un destacamento de fuerzas supletorias, compuesto por indígenas sometidos de Ulad Hammabu y de una fracción de del décimosegundo escuadrón de "goumiers", que estaba encargado de proteger los trabajos de carretera entre Erfoud y Guefifat, fué atacado por indígenas disidentes durante los amanececeres de los días 21 y 22 del corriente mes. En ambos ataques los moros disidentes, que pertenecían en su mayoría a las cabillas de Ait Hamou, fueron rechazados y sufrieron bajas de importancia.

**EL PRESUPUESTO ALEMÁN**

BERLIN, 25.—El Reichstag ha aprobado por 277 votos contra 264 y 14 abstenciones, los presupuestos generales para 1931. (United Press).

**EL VIAJE DEL PRINCIPE DE GALES**

RIOJANEIRO, 25.—A las siete y cuarenta y cinco minutos de la mañana llegaron en el trasatlántico "Alcántara" el príncipe de Gales y su hermano el príncipe Jorge.

Los príncipes visitaron al presidente de

la República, Dr. Getúlio Vargas, y después recibieron al Cuerpo diplomático en el palacio de Guanabara, donde se alojan.

Por la noche, se celebró en el ministerio de Relaciones exteriores una brillante recepción en honor de los príncipes británicos. (United Press.)

**QUE PASA EN EL PERU?**

NUEVA YORK, 25.—A causa de la rigurosa censura que se ha establecido en Lima, la United Press no ha podido tener hoy información de lo que sucede en el Perú. (United Press.)

**HOOVER EMPRENDE EL REGRESO A LOS ESTADOS UNIDOS**

SANTO TOMAS (Isla de la Virgen), 25.—El presidente de los Estados Unidos, mister Hoover, fué recibido en esta ciudad por el Consejo de colonización y el gobernador de la isla.

A las 12:25 embarcó en el trasatlántico "Arizona", que partió con rumbo a Hampton Road (Virginia), donde es esperado el próximo domingo. (United Press.)

**LAS CONSPIRACIONES CONTRA MUSSOLINI**

ROMA, 25.—Se ha sabido que hace un par de semanas fueron detenidos por la Policía Ercilio Belloni y Luigi Belsini, de los cuales se sospecha que sean cómplices del anarquista Schirru, que fué detenido el 4 de febrero último por acusársele de preparar un atentado contra el señor Mussolini. (United Pres.)

**DESMANES DE UNOS SOLDADOS CHINOS**

LONDRES, 25.—Comunican de Hankow que 300 soldados pertenecientes a una división del Gobierno nacionalista penetraron en la concesión francesa e intentaron destruir un teatro, por no haberseles consentido la entrada gratuita al mismo.

Las fuerzas francesas de la concesión se vieron obligadas a intervenir, y el incidente no tuvo peores consecuencias gracias a la llegada de un fuerte destacamento de la guarnición china, que redujo a sus revoltosos compatriotas.

**LAS TARIFAS ADUANERAS CHILENAS**

SANTIAGO DE CHILE, 25.—El Gobierno ha anunciado una elevación de las tarifas aduaneras para varios artículos, figurando entre los más afectados por esta decisión el arroz, el café y el papel para periódicos.

**LA DEFENSA DE LA PRODUCCION TRIGUERA ARGENTINA**

BUENOS AIRES, 25.—El ministerio de Negocios extranjeros ha resumido en una nota las opiniones e informes que ha recibido de sus representantes diplomáticos en el extranjero acerca de cuestiones que se refieren a la producción y comercio del trigo. Estos informes coinciden en hacer resaltar los graves peligros que encierra la realización del llamado plan quinquenal soviético y aconsejan que se constituya una Cooperativa nacional argentina para la mejor

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

26 de Marzo

# CENTROS OFICIALES

**AYUNTAMIENTO****Una subasta**

En la Alcaldía se celebró ayer una subasta de suministro de 430 toneladas de grava, adjudicándose provisionalmente a don Ascensio Lasarte, en la cantidad de 11.890 pesetas.

La Casa de Maternidad

Celebró reunión la Junta de la Caja de Ahorros, para tratar de la construcción de la Casa de Maternidad y reglamentación del proyecto.

La Asociación de Caridad

A mediodía se reunirá hoy la Junta de Asociación de Caridad, para porceder al nombramiento de vicepresidente.

Caravana de automóviles

Visitó ayer al alcalde accidental una comisión del Automóvil Club, anuncíandole que el día primero de mayo llegará a nuestra ciudad una caravana automovilística, de una carrera organizada de París a San Sebastián, la primera de esta categoría. La etapa hasta San Sebastián se realizará desde Burdeos, teniendo esta carrera el carácter de prueba de regularidad.

Los visitantes expusieron su deseo de que por el Ayuntamiento se organice algún festejo en honor de los participantes en la prueba. También se pretende que en los pueblos de la provincia que visitarán, se preparen algunos agasajos a los automovilistas franceses.

El Ayuntamiento es muy probable que conceda una copa para esta prueba, pudiéndose decir lo mismo de la Diputación provincial.

La Permanente Orden del día para la sesión que mañana, viernes, a las once y media, celebrará la Comisión municipal Permanente:

Comunicación del gobernador civil manifestando que don Nicolás Goitia, primer teniente de alcalde, queda encargado del desempeño de la Alcaldía.

Comunicaciones de los párrocos de San Vicente y Buen Pastor invitando a las funciones religiosas de Semana Santa.

Escrito de don José Urreiztieta, don Carmelo Solano y don E. Arana dando las gracias por el nombramiento de vocales vecinos de la Caja de Ahorros Municipal.

Escrito de la Asociación Provincial de Maestros Municipales de Guipúzcoa, transmitiendo su acuerdo de haber visto con agrado la decisión del Ayuntamiento de dar carácter municipal a las escuelas de Atocha.

Comunicación del juez de Primera Instancia ofreciendo una causa.

Escrito de la Nueva Plaza de Toros sobre cebón de un día a la Beneficencia.

Comunicación de la Diputación provincial de Guipúzcoa transmitiendo bases formuladas por la Comisión especial designada para estudiar el problema hospitalario.

Jornales y cuentas.

De la Ponencia de Obras: Proponiendo se facilita a don José Uranga adquieñ viejo a cambio de doble volumen de piedra caliza para caminos; idem se aprueba la liquidación de obras de construcción de las escuelas del paseo del Duque de Mandas; idem se faculta a don Ignacio Olasagasti, en las condiciones que se fijan, construir una casa de campo en Loyola; idem se concede a don José Urbistondo autorización para construir una marquesina en el hotel de Londres; idem se acceda a la solicitud de la señora viuda de Carrizón en relación con rebaja de derechos por aplazamiento de obras; idem se desestime el escrito de don Juan Pamés en orden a la construcción de un edificio-torre de acceso al monte Urgull.

De Articulaz: Proponiendo la adquisición de tubería necesaria para suministro de agua al alto de Ollonquieguel.

De Gobernación: Proponiendo se acuerde el regreso de un ex guardia municipal.

De Sanidad-Beneficencia: Proponiendo el nombramiento de encargada del lavadero de Loyola; idem se admitan proposiciones para la confección de trajes de uniforme de barrenderos.

De Instrucción: Proponiendo se solicite de la superioridad el desglose de las escuelas de niñas y párvulos del grupo de Peñafiel: idem se solicita de la superioridad la apertura, con carácter municipal, del grupo escolar del paseo del Duque de Mandas.

De Ensanches: Proponiendo se levante la suspensión de las obras del relleno de la avenida del Kursaal.

Sobre la mesa: Informe de Obras en orden a las condiciones señaladas por la Primera División de Ferrocarriles sobre el paso de las vías de los ferrocarriles de la Frontera y Hernani en el ensanche de Amara; idem del secretario sobre provisión de dos cargos vacantes de oficiales segundos.

A Madrid. Anoche marchó con dirección a Madrid el alcalde accidental, señor Goitia.

**Gobierno Civil****Sin noticias**

El gobernador civil, señor García Novoa, carecía de noticias que comunicar a los periodistas, con quienes estuvo conversando unos momentos en su despacho.

Había recibido numerosas visitas y dedicó la mañana a despachar la firma del día.

Visita de estudiantes  
Visitó ayer al gobernador civil una comisión de estudiantes, con sus profesores, del Instituto Alfonso XIII, de Bilbao, que se encuentran en nuestra ciudad en viaje de prácticas.

**De Alsasua****El frente único de izquierdas**

No se ha tropezado con ninguna dificultad para la formación del grupo antidiástico en esta villa. Republicanos y socialistas tienen fuerza suficiente para alcanzar la mayoría en las próximas elecciones municipales, si éstas llegan a celebrarse.

Dispuestos a dar la batalla al caciquismo local se ha formado una candidatura en la que no faltan títulos académicos, aparte de otras personas de gran prestigio en la localidad.

Malos tiempos se aproximan para todos aquellos naufragos que han administrado tan mal nuestros intereses. Hay que exigirles responsabilidad por sus actos al frente del Municipio y ver cuántas pesetas se le han despilfarrado al pueblo durante su gestión para reclamárselas y exigirles su restitución en favor del erario municipal.

España entera clama contra todas estas gentes que han contribuido al estado deplorable en que se hallan la mayoría de los pueblos, y deber de todo ciudadano honrado es enarbolar el palo contra estos creadores de dictaduras.

No hay que consentir que vuelvan a ocupar cargos públicos estos fantasmas que un día atemorizaron al pueblo incierto, con sus amenazas y sus venganzas, reveladoras de su pobreza de espíritu. Individuos socarrones e indiferentes al progreso de los pueblos, formaron legión años atrás para ser alcaldes, jueces, etc., cargos que algunos utilizaron con tal "acuerdo", que no fueron a menos sus negocios particulares. Les quedaba tiempo para todo; así eran de listos cuando mandaban los tales ciudadanos.

No perdamos de vista a estos elementos que han tenido la osadía de titularse liberales, porque lo mismo les dará llamarse republicanos cuando las circunstancias se lo aconsejen. Estos no tienen tiempo de redimirse, como no sea "in articulo mortis". Entonces Dios se encargará de perdonarlos.

El único temor que hay es la actitud que adopten los legionarios. Estos, es posible que hagan algo, aunque no sea más que el ridículo, pues hay aquí cada casco de acero... (aquí les llamamos cascós a las cabezas). Si llega el caso se picará si es que tienen el casco como dicen. También en la legión hay ganares poco escrupulosos que es necesario no perder de vista en bien de la justicia y de la libertad de España, que harto estamos de aguantar los desmanes de esta clase de calabazas, salvo honradas excepciones.—Un republicano.

**Calzados**  
**"El Pelícano"**  
**Comuniones**

LA MARCA MAS ACREDITADA

IDIAQUEZ, 3. — Teléfono 13-4-11.  
Casas en TOLOSA y EIBAR.

BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer

— Medicina general. Rayos X. —

Pefia y Goñi. 15. de 2 a 5. Teléfono 1-22-07

**¡Carpinteros!**

**¡Ebanistas!**

Modernizando

vuestro herramiental

hareis que las máquinas antiguas

produzcan tanto como las modernas. ¡Des-

terrard métodos de rutina! ¡Ensayad nues-

tras fresas de perfil constante, de

fácil afilado y gran

rendimiento!

**GUILLIET HIJOS Y C. S. A. E.**

Únicos representantes  
en GUIPUZCOA : :

PORTAL Y MORO

Buen Pastor, 1.—Tel. 10.902.  
: : : : SAN SEBASTIÁN

**LA SALIDA DE LOS PRESOS**

Don Niceto Alcalá Zamora, rodeado de sus correligionarios, al salir de la Cárcel Modelo. (Foto Contreras y Vilaseca.)

**Nuestros artistas****Nikol Múgica triunfa también en Méjico**

El pintor vergarés, el hombre eminentemente vasco, cargado con todos los sellos de nuestra raza, triunfa en Méjico, la República americana, adonde le llevó su ansia de nuevos horizontes en que colgar sus cuadros para que se difunda la visión de sus paisajes, de sus notas de color de naturaleza.

Como marchó a la Argentina y al Uruguay; como marchará a Nueva York o a donde sea —porque Múgica es como aquellos bravos marineros vascos que buscaban nuevas tierras metidos en pataches frágiles que desafían a los océanos—. Nicolás marchó a la gran República de Méjico para exponer y vender sus cuadros, la producción artística de unos meses de estancia en su tierra. Como introductor en aquel país, llevaba a nuestro paisano el doctor Teodoro de Eleor, su amigo, su impulsor en el arte en esta etapa, y ya la Prensa mexicana se ha ocupado de nuestro pintor. Un importante periódico gráfico ha dedicado una de sus páginas a tres cuadros de Múgica: "El Día Español" le ha reproducido artículos que antes hablaron de él; "El Nacional Revolucionario de Méjico" dice en un interesante y largo artículo lo que sigue:

"El ejemplo más elocuente de cómo un artista puede llegar hasta la cumbre más alta de la fama y de las consagraciones definitivas sin sacrificar su personalidad de dentro de los rígidos cánones de escuela determinada, sin maestros, guiado sólamente por una intuición maravillosa, se puede encontrar en el eminente pintor hispano que hace poco llegó a esta tierra de romance y de leyenda, trayendo como equipaje el precioso tesoro de sus grandes obras de arte: Nicolás Múgica, el más realista de los grandes pintores contemporáneos, de quien la crítica se ha ocupado ya favorablemente en distintas ocasiones.

Nicolás Múgica llegó a esta ciudad gratamente impresionado con la espectacular magnificencia de nuestras cordilleras semiandinas, por la exuberante vegetación y el profuso colorido de nuestros valles, por los magníficos paisajes y hermosas perspectivas que su ojo de artista descubrió en su viaje a la capital.

Nunca ha pertenecido a escuela determinada; apenas ha estado bajo la tutela de los grandes maestros; se ha emancipado para repliegarse en sí mismo, para buscar en su propia personalidad las vetas maravillosas que han de producir la originalidad de sus grandes obras, para volver a la escuela que le enseñó a ser veraz sin ser materialista: la Madre Naturaleza.

Una ojeada a sus cuadros sorprende por la variedad de la obra. En cada uno de los lienzos de este vibrante pintor se advierte una nueva forma. Y es que en la superficie del lienzo pone algo más que la copia veraz de la

realidad: sus impresiones tamizadas por su emotividad quedan impresas en sus obras marcándolas con un sello único, imborrable: el sello de su personalidad, tal como lo dijo ya un gran crítico de arte en *La Nación*, de Buenos Aires: el eminentísimo José León Pagano.

Múgica ha recorrido casi toda Sudamérica, y en todas partes ha triunfado. Vino a Méjico por invitación especial de la numerosa colonia vasca radicada en esta ciudad, y su admirable Exposición la inauguró en el Casino Español, el 16 de marzo, patrocinada por el ministro de España. Conjuntamente con sus notables obras de arte, exhibió una interesante colección de muñecos tipos vascos, original de un gran artista amigo suyo, vasco también: Martínez Amutegui, y cuyos trabajos han merecido, además de ser reconocidos como únicos y de gran mérito artístico, varios premios de honor, obteniendo diploma y medalla de oro en la Exposición de Sevilla, donde fueron presentados últimamente por la Diputación de Guipúzcoa.

En Méjico, Múgica hará unas cuantas impresiones de nuestra vida para llevarlas al extranjero. No conoce los Estados Unidos y los caen como un horror. Los yanquis le asustan...

No puedo haber arte verdadero donde todo se vuelve maquinismo y mecánica aplicada.

Hacen falta artistas que vivan del arte y para el arte, como en España, como en Méjico, como en todos los países; en fin, donde el arte es una expresión espiritual que nace del sentimiento y se hermana con la belleza...

**Impermeables, Checos,****Trincheras, Gabardinas****LA SUPREMACIA EN ESTO****"PETIT PARIS"**

Urbieta, 39 - Teléfono, 13-593

**Almorranas-Fisuras-Varices**

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias

Tiegel de Garaizabal (médico).

Clinica: Florida, 47. — VITORIA.

26 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

# ANTE LAS PROXIMAS ELECCIONES LAS IZQUIERDAS EN LA PROVINCIA

## LAS CANDIDATURAS INDEPENDIENTES Y POPULARES

Decíamos en nuestro anterior artículo que las candidaturas políticas nos merecían singular respeto. No podemos reservar igual trato a las de "independientes" y "populares", de suerte que dejando salvada la consideración que los aspectos particulares o privados de las personas nos merecen, ceñiremos nuestro estudio a los meramente públicos de estas candidaturas apolíticas. ¡Candidatura independiente!; de independencia política representativa de aversión o ausencia de política; esto es, desinterés de la marcha y administración del Estado, indiferencia de las cosas del país, en suma, despreocupación de los acontecimientos del interior y exterior de la

Magnífico cuadro y excelente programa de administración municipal! Desinterés, indiferencia y despreocupación! Así entonces, ¿cuáles son, fuera de la vanidad, las inquietudes o aficiones que guían a los independientes al Ayuntamiento? Y luego de todo, a quién los reclama en la administración municipal?

Los independientes, por sus peculiaridades, se antojan parodiadores de aquellas gentes, cortas en número e inteligencia y ayunas de sensibilidad, ostentadoras durante la gran tragedia europea del botón con la inscripción "No me hablé usted de la guerra", bien fijo, en el ojal de la solapa; los presumidos imitadores de aquellos pobres diablos, personajes lo suficientemente insensatos como para hacer alarde de inhumanidad o inexistente o producto de vacuidad. Los independientes—apolíticos—son remisivos de aquél producto, y, en general, en su trayectoria, los hemos visto harto de pasear ambiciones políticas en torno de los personales partidos acercándose alternativamente con fervorosa coincidencia al que estuviera en el ejercicio del poder, Maura, Romanones, García Prieto, Sánchez Guerra u otros, verter en la U.P., esa organización también apolítica pero distribuidora de cargos o prevendas a cuyo turno se allistaron "desinteresadamente", siguiéndolo en la segunda dictadura para continuarlo en la tercera con igual éxito.

Suele darse también el independiente o apolítico como resultado del paso por los partidos de grandes núcleos y como consecuencia de haberse visto en diferentes ocasiones entre el polvillo de las mediocridades, residuo de no resistir a la capacidad de los ojos del cedazo que suele utilizarse para criba de las personas antes de vestirlas del título de candidato de partido. Esto

mismo ocurre con ellos en los partidos personalistas a los que algunos continuaron adictos, pero, la vanidad y la media docena de amigos que corean sus invitaciones pueden más que la reflexión, y los independientes terminan proclamándose candidatos por sí y ante sí como se proclamaba caballero don Quijote. Se autorepresentan y solicitan; se autocatalogan administradores del país, sin examen alguno de conciencia y con el festivísimo programa de desinterés, indiferencia y despreocupación que proclaman a todos los vientos. Suelen solicitar el voto por favor a cambio del favor.

Sus semejantes, los "populares", faltos casi siempre de popularidad, proclaman sus candidaturas como consecuencia de un pecado de vanidad plural. El análisis que hacemos de los "independientes" puede en gran parte aplicarse a los "populares". Ambos adolecen de los mismos defectos.

Felizmente el cuerpo electoral tiene el buen sentido de pronunciarse por las candidaturas políticas y ahora, como antes, rechazarán a los auto-presentados. Así lo esperamos por su propio prestigio.

## ELECTOR.

**Hay gentes que no saben lo que inventar para dar disgustos. A que no saben ustedes lo que se les ha ocurrido ahora? Si son el mismísimo demonio!**

Ahora se les ha ocurrido decir que ni el señor Goitia, ni el señor Arizmendi ni el señor Arsuaga pueden aspirar a ser concejales, porque han desempeñado la Alcaldía interinamente y han ejercido jurisdicción, por lo tanto, en un periodo anterior, en menos de seis meses, a las elecciones.

También son ganas de fastidiar, saoando a relucir eso!

La verdad es que si se aplica ese precepto legal los fastidian. Pero nosotros creemos que no se lo aplicarán, porque ha sido una inadvertencia.

Si ellos se apercibieren, hubiéramos tenido siempre de alcalde accidental al señor Ezcurdia!

## Herido en una caída casual

A primera hora de la madrugada sufrió una caída en la calle de los Esterlines, al subirse a la cornisa de una fachada, de una altura de metro y medio aproximadamente, Jaime Fernández, de treinta años, chofer.

Conducido a la Casa de Socorro, el médico de guardia le asistió de otorragia, pronosticando la probable fractura de la base del cráneo.

El herido, que entró en la Casa de Socorro comisionado, reaccionó y, acompañado de sus amigos, se trasladó por su propio pie a su domicilio, en la Alameda, 1, tercero.

## Quinto aniversario del señor

# D. Francisco Rodríguez del Castillo Echepare

(DOCTOR EN MEDICINA)

que falleció en esta Ciudad el día 27 de Marzo de 1926

a los 45 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su viuda, doña Dolores Iturralde; hijos, don Francisco y don José Antonio; padres, don Francisco Rodríguez del Castillo y doña María Echepare; hermano, don Miguel; hermanos políticos, tíos, primos y demás parientes, ruegan a sus amigos que tengan presente en sus oraciones.

Todas las misas que se celebran mañana, día 27, en la capilla de los RR. PP. Capuchinos (calle Oquendo), así como el Rosario de la tarde con la Exposición del Santísimo Sacramento, serán aplicados por el eterno descanso de su alma.

San Sebastián, 26 de marzo de 1931.

El Ilmo. señor obispo de Vitoria ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



Rogad a Dios en Caridad por el alma de

# Don Claudio Bustillo Martínez

(JEFE DE ADMINISTRACION CIVIL)

ha fallecido a las siete de la mañana del día de ayer, a los 57 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Otilia Alonso; hermanas, doña Isabel y doña Salvador; hermanas políticas, doña Elvira y doña Obdulia Alonso y don José Iribarne; sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, JUEVES, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 26 de marzo de 1931.

Domicilio: EASO, 7 (Hotel).

## TOLOSA

### Sociedad de obreros panaderos.

La reunión de los obreros panaderos, sean o no asociados, tendrá lugar mañana, viernes, a las once y media de la mañana, en la Casa del Pueblo de Tolosa, para tratar el siguiente orden del día: Dar cuenta de la reunión de obreros panaderos celebrada el día 15 del corriente mes en la calle Cuartel, número 4; tratar de estudiar los medios a emplear para hacer que se cumplan las leyes sociales; y tratar de estudiar un contrato colectivo de trabajo.

Las adhesiones se reciben en la Casa del Pueblo de Tolosa.—Por la Sociedad de Obreros Panaderos.—La Directiva.

### Una conferencia.

Antes de la hora anunciada—las siete y media de la tarde—el teatro Gorriti se llenó de público, al extremo de que en los pasillos y laterales de las localidades altas estuvo materialmente apisado de gente.

Presidió el abogado don Luis Castro, que hizo la presentación de don Manuel Hilario Ayuso, señalándose como uno de los pocos españoles que a raíz de la primera dictadura se negó a regresar a su patria juzgando que la segunda, peor embozada y peor consentida de la que venía a sustituir, no concedería a los ciudadanos la libertad de pensamiento, tal y como lo expuso a los correligionarios de Córdoba en carta que, como modelo, reprodujeron los diarios de la izquierda.

Señaló que el acto que comenzaba se debió haber celebrado con anterioridad; pero suspendido por las autoridades, que asimismo tenían en suspenso las garantías constitucionales, el señor Ayuso empeñó su palabra de celebrar en Tolosa el primer acto de divulgación del programa federal, y, fiel a su promesa, la cumplió.

Los que nos hemos dedicado a aprender de los catedráticos—dijo el señor Castro—, cuando han sabido serlo los hemos escuchado y obtenido enseñanzas que nos han hecho hombres. Escuchad, pues, al señor Ayuso, seguros de que adquiriremos beneficiosas enseñanzas.

Al levantarse el ilustre catedrático de Psicología experimental estalló una ensordecedora ovación.

No quiero aplausos—dijo el señor Ayuso—, ni el acto que celebramos es un mitin. Voy, como lo hacia en la cátedra, a dar una clase más, como allí lo hacía, advirtiendo igual que a mis alumnos, que todo el que para adquirir más luces, o en disconformidad con lo que expongo, pida cuantas aclaraciones juzgue necesarias, será satisfecho, y ello sería muy grato para mí.

Expondré—añadió—el programa del maestro don Francisco PI y Margall en 22 de junio de 1894. Para esto, el correligionario Pedro Aguirre dará lectura al texto, punto por punto, y yo iré explicando el alcance del programa del inolvidable hombre de Estado.

Dos horas intervino el señor Ayuso, en forma clara y concisa, detallando el programa aprobado en asamblea de 22 de junio de 1904 por el Partido federal. La muchedumbre escuchó con exemplar silencio el siguiente enunciado: "Lo que queremos los federales en el orden humano. Lo que queremos en el orden político. Lo que queremos en el orden administrativo. Lo que queremos en el orden económico. Lo que queremos en el orden social. Lo que queremos en el orden internacional".

Todos los puntos del programa fueron tratados de manera clara, siendo perfectamente entendido por la numerosa concurrencia, que prorrumpió, en diversos pasajes, en prolongadas y cariñosas ovaciones.

Antes de terminar, el señor Ayuso, rindiendo un tributo a la actualidad, se ocupó de la necesidad de solicitar la amnistía para todos los presos políticos, militares y civiles, así como para los expatriados y perseguidos a causa de los sucesos últimos. Dijo que la petición de amnistía no se hacía como perdón, clemencia o misericordia, sino como acto de justicia para los que sufren por el anhelo de una España grande, progresiva, civil y soberana.

Hizo atinadísimas observaciones y en párrafos brillantes puso de relieve la actual situación política. Sus últimas palabras levantaron tal entusiasmo, que la ovación, prolongada, duró largo rato.

El señor Castro, para terminar el acto, dió las gracias en primer lugar al ilustre catedrático, que tan magna lección, sobre el programa del Partido federal, dió al auditorio, y luego al público, numerosísimo, que con respeto y entusiasmo dió pruebas de su asentimiento. Dijo que en el proyecto de los partidos de izquierda existe el de celebrar un acto proa mística. El día en que éste tenga lugar—dijo—deben asistir a él todos los ciudadanos, rindiendo en esta forma tributo a las víctimas, siempre dolorosas, y más aún en el caso último, y a los que han estado y están encarcelados por el anhelo de la mayoría de la nación, laborando por derrocar el actual régimen bochornoso.

La conferencia terminó, como ya hemos dicho, en medio del mayor entusiasmo y orden.—Arraiza.

### ARECHAVALETZA

El Sindicato Obrero Metalúrgico de Guipúzcoa (Sección de Arechavaleta), se reunió en junta general extraordinaria para tomar los acuerdos de seguir en la próxima lucha electoral; tomando el acuerdo de nombrar una comisión encargada de la labor de pre-electoral para colaborar con las fuerzas anarquistas de la villa, cuyo objeto era de llegar a un convenio respecto a los puestos a alcanzar en la Corporación municipal.

Por diferencia de apreciación las nego-

ciones se romplieron, sin que ninguna de las partes quede obligada a ninguna táctica de conjunto.

Es una lástima que no tenga el Municipio una representación izquierdista. — La Comisión.

### EIBAR

#### Electorales.

No tenemos más que añadir respecto a las elecciones, pues permanecemos en completa calma. Únicamente (y a título de rumor lo recogemos) se dice que la contienda electoral contará con una nueva candidatura patrocinada por los elementos aldeanos, que actualmente se hallan organizados sindicalmente para defender sus intereses, que hoy en día parecen requerir una solución política.

No sabemos—si llega a ser un hecho el rumor—qué giro puede tomar este deseo de nuestros conciudadanos del Agro. Según ellos, cuentan con ciento ochenta votos, escriturados, de doscientos "baserritarras" que figuran en la lista del colegio de la Alhondiga.

Sabemos que el Partido Nacionalista Vasco convocará a Junta general extraordinaria a sus afiliados para el sábado próximo, para tratar de este orden del día: Aprobación del manifiesto electoral o, en su defecto, introducir en el mismo las modificaciones que sean necesarias; Proclamación de candidatos; Proposiciones generales.—T. E.

#### Dos telegramas.

Desde Eibar se han cruzado los siguientes telegramas:

"Presidente Consejo de Ministros.—Madrid. Sindicato Obrero Metalúrgico de Guipúzcoa reitera vuestra reclamación amnistía para presos y expatriados políticos, y protesta enérgicamente de que miembros libertados del Comité revolucionario queden inhabilitados para ejercer cargos públicos.—Presidente, Marcelino Bascaran.—Secretario, Juan de los Toyos."

"Francisco Largo Caballero y Fernando de los Ríos.—Casa Pueblo (Piamonte, 2).—Madrid.

Sindicato Metalúrgico de Guipúzcoa os saluda justa libertad, y protesta con energía de vuestra inhabilitación para desempeñar cargos públicos.—Presidente, Marcelino Bascaran.—Secretario, Juan de los Toyos."

### RENTERIA

#### Círculo de la Coalición Liberal.

Con arreglo a la convocatoria se celebró anoche en este Círculo reunión general para acordar, entre otras cosas, la designación de los candidatos del mismo que han de formar en el bloque de izquierdas para las próximas elecciones. Por unanimidad fueron designados los siguientes señores: don Isidro Bengoechea, don Juan Michelena, don Juan José Irugoitía y don José Antonio Picavea.

La candidatura está integrada por personas muy conocidas y de arraigadas simpatías en la villa, que alcanzarán, sin duda alguna, en las urnas el éxito que prometen sus nombres prestigiosos.

El Círculo de la coalición liberal estará representado en forma que corresponde dignamente a su historia democrática, y se espera que el entusiasmo, que ya es grande, aumentará al conocer esta candidatura.

En la junta se aclaró el punto referente al acuerdo de la Federación de Sociedades Obreras sobre no admitir candidatos que hubieran sido concejales durante cualquiera de las tres dictaduras, en el sentido de poner el voto únicamente a los que fueron nombrados por real orden y no a los que habiendo sido concejales fueron para ello nombrados por las Sociedades políticas a las que pertenecían.

Se acordó dirigir un telegrama al jefe del Gobierno pidiendo la amnistía para todos los presos políticos.

### IRUN

#### Los del orden llegan a un arreglo.

En la nueva reunión de concordia, llevada a cabo quizás por interés de alguna personalidad que ha pasado por la frontera, los amigos del orden (?) no simpatizantes con el movimiento de diciembre, han llegado a un acuerdo en la distribución de puestos y se da por seguro que se presentarán en la forma siguiente:

Casa Consistorial: Don Luis Larrañaga, don Emilio Berroa y don Enrique Zaragüeta.

Alhondiga: Don Santiago Fernández, don José Vivela, don José Antonio Recarte y don José Ramón Aguirreche.

Escuelas: Don Antonio Arregui, don Agustín Aramburu y don Manuel Muñoz.

Hospital: Don Eugenio Olio, don Guillermo Alzugaray y don Fernando Estomba.

#### El bloque antimonárquico.

La conjunción republicano-socialista continúa laborando sin cesar ante la proximidad de las elecciones y es fácil que hoy ya se den a conocer los nombres de los que formarán la candidatura antimonárquica, que por las gestiones que se han llevado a cabo, será acogida con gran simpatía por el pueblo de Irún, que verá en ella el nombre de personas austeras y capaces de desarrollar una excelente labor por el pueblo, dentro de la legalidad, e inspiradas por un gran espíritu democrático.—C.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR.

Elaboración al sistema belga.</p

AYER, EN LA DIPUTACION

# Se consumó el atentado contra la razón y la justicia

Ante el temor de que una nueva Diputación lo eche abajo, el señor Brunet saca adelante el nombramiento de la inspectora. Luego trabaja denodadamente para conceder más subvenciones a las Procesiones. ¡Volvío a hablarse del decreto Cortina, porque en Madrid, Ventosa no les hace caso!

A las doce menos cinco minutos, dió comienzo la sesión plenaria de la Diputación.

Presidió el señor Añíbarro y asistieron los señores Arbide, Brunet, Paguaga, Irizar, Azketa, Laffitte, Ameztoy, Guardamino, Pradera, Urcola, Rezola, Aztiria, Elorza, Zulaica, Zubala y Balmaseda.

El señor Alberdi no asiste por encontrarse enfermo. Su ausencia fué justificada por la presidencia.

Acta anterior

Se da lectura al acta de la sesión anterior, aprobándose sin objeción alguna.

Nuevos asuntos

Se da lectura a varios asuntos de nueva entrada, que pasan a sus respectivas comisiones, entre ellos, un escrito del alcalde de Legazpia, relacionado con la nueva travesía de aquella villa.

Agradecimiento

Léese una carta de la señora viuda de Eguiguren (que fué diputado provincial), agradeciendo la comunicación de pésame que le fué enviada por la Diputación.

Por enterados.

La Universidad Vasca

Se da estado oficial a dos telegramas, uno enviado desde Valladolid por los estudiantes vascos, pidiendo el establecimiento de la Universidad Vasca, y otro desde Zaragoza, en el mismo sentido, firmado por estudiantes vascos, navarros y vizcaínos.

Enterados.

Asuntos sobre la mesa

Vuelve a ponerse a discusión el informe de la Comisión de Fomento, sobre construcción de un camino vecinal de primer orden, para el que se presentaron dos proposiciones, una de 40.000 pesetas y otra de 30.000. El informe era favorable para la primera proposición, por entenderla más ventajosa.

El señor Laffitte, que en la sesión anterior había solicitado quedara el asunto sobre la mesa, hace uso de la palabra para decir que se le han acercado numerosos vecinos de Astigarraga, con el fin de exponerle que la construcción que más satisface los deseos de aquel vecindario, por ser más conveniente, sería la de 30.000 pesetas. El diputado en el uso de la palabra se dirigió a sus compañeros de la Comisión de Fomento, por si no hallaban inconveniente en que el dictamen se aprobara con esta modificación.

Así se acordó.

Otro de los asuntos sobre la mesa era el dictamen de Hacienda provincial sobre modificación del reglamento orgánico.

Aprobado.

El Patronato de Turismo

Nombramiento de un señor diputado que representa a la Corporación en la Junta Provincial del Patronato Nacional del Turismo, además del señor presidente.

Se designa a don José María Arbide, y éste agradece la deferencia de la Corporación.

DICTAMENES

De Hacienda Provincial

Sobre recurso interpuesto en representación de los industriales panaderos ante el Tribunal provincial de lo Contencioso-administrativo y propuesta de que la Diputación se muestre parte coadyuvante con la Administración.

Así se acuerda, designándose al letrado don Joaquín Elósegui.

Sobre modificación de la tarifa de Derechos Reales, respecto a compra-venta de buques.

Se acuerda que, en vez de la tarifa del uno y medio por ciento, se establezca, al igual que en las demás provincias, el uno por ciento, aplicable a partir de adoptado el acuerdo.

De Hacienda municipal

Sobre recurso interpuesto por don José María Artola, vecino de Andoain, contra el arbitrio que grava el consumo de cerveza en aquella localidad.

Queda desestimado en virtud del informe.

Sobre recurso interpuesto por don José Zulueta y don Bonifacio Uriarte, vecinos de Mondragón, contra el arbitrio que grava el consumo de cerveza en aquella localidad.

Se aprueba el dictamen, favorable al recurso.

Sobre recurso interpuesto por don Antonio Zubillaga, vecino de Eibar, contra el arbitrio que grava el consumo de cerveza en aquella localidad.

También se aprueba el dictamen, favorable al recurso.

El nombramiento de inspectora rural

La Comisión de Enseñanza vuelve a poner sobre el tapete este asunto de la inspección de las escuelas rurales por crear. Se da lectura a un informe del letrado, respecto a las condiciones a que han de ajustarse los concursantes a la plaza de inspector o inspectora de las escuelas rurales.

Se da cuenta en el informe de la exclusión que se ha hecho del concurso a cuatro aspirantes, por no ajustarse a las condiciones señaladas en el "Boletín Oficial" de la provincia.

En el informe se justifica la exclusión de cuatro de los aspirantes: don Ignacio Yurrita, por no presentar los documentos que acrediten sus condiciones para optar al concurso; la señora Francisca Múgica, por no disponer del requisito de prácticas, como tampoco las señoras Teresita Tuduri y Ana María Múgica. Estas dos últimas solamente disponen de un año de prácticas.

Ajustándose a la falta de este requisito de no acreditar documentalmente haber practicado la inspección durante el plazo de cinco años, como se señala en las bases, el letrado, en su informe, recuerda el refrán de que "la experiencia es madre de las ciencias", y que la ciencia y experiencia de las prácticas solamente las conocen los excluidos a través de la asignatura. Hace resaltar que la Comisión de Enseñanza, al eliminarlos, ha obrado ateniéndose a las condiciones del concurso.

El señor Balmaseda, que en la sesión anterior pidió el estudio de las proposiciones de estos aspirantes, ante las manifestaciones del letrado en su informe, nada tiene que oponer.

El señor Arbide pide que se aplace el nombramiento de inspectora, supeditándolo a la construcción de los edificios escuelas. Dice que hay que tener en cuenta que nos encontramos en periodo electoral y no puede determinar hasta qué punto puede ser legal el acuerdo que allí adop-

ten. Por el carácter de interinidad en que se encuentran, ya que dentro de un mes han de ser sustituidos, y teniendo en cuenta las censuras de que ha sido objeto este acuerdo del nombramiento de inspectora, pide que se aplace, relegándolo a resolución de los que ocupen la Diputación por sufragio universal.

El señor Alberdi no asiste por encontrarse enfermo. Su ausencia fué justificada por la presidencia.

Acta anterior

Se da lectura al acta de la sesión anterior, aprobándose sin objeción alguna.

Nuevos asuntos

Se da lectura a varios asuntos de nueva entrada, que pasan a sus respectivas comisiones, entre ellos, un escrito del alcalde de Legazpia, relacionado con la nueva travesía de aquella villa.

Agradecimiento

Léese una carta de la señora viuda de Eguiguren (que fué diputado provincial), agradeciendo la comunicación de pésame que le fué enviada por la Diputación.

Por enterados.

La Universidad Vasca

Se da estado oficial a dos telegramas, uno enviado desde Valladolid por los estudiantes vascos, pidiendo el establecimiento de la Universidad Vasca, y otro desde Zaragoza, en el mismo sentido, firmado por estudiantes vascos, navarros y vizcaínos.

Enterados.

Asuntos sobre la mesa

Vuelve a ponerse a discusión el informe de la Comisión de Fomento, sobre construcción de un camino vecinal de primer orden, para el que se presentaron dos proposiciones, una de 40.000 pesetas y otra de 30.000. El informe era favorable para la primera proposición, por entenderla más ventajosa.

El señor Laffitte dice que los componentes de la Diputación actual han de ser tan diputados como los que les sustituyan y que el acuerdo que adopten será tan solemne como cuantos apruebe la futura Corporación.

Como la discusión no se termina, la presidenta opta por poner a votación la propuesta del señor Arbide, sobre el aplazamiento del nombramiento de Inspector. (No mentimos al inspector, porque desde un principio sabíamos cómo terminaría este asunto: nombrándose "la inspectora").

La votación da el siguiente resultado:

En pro del aplazamiento: señores Arbide, Zubala e Irizar.

En contra del aplazamiento: señores Brunet, Paguaga, Azketa, Laffitte, Ameztoy, Guardamino, Balmaseda, Urcola, Pradera, Zulaica y Añíbarro.

Por consiguiente, queda desechar el aplazamiento.

A continuación se procede a la votación secreta para la elección de inspectora de escuelas rurales, entre los aspirantes Juanita Iturrioz Arriola, María Beneite Leturia, Jesusa Iriondo Oyarzabal, Josefina Olóriz Arcelus, Juanita Mendizábal y Arratibel y don Ignacio Tolosa San Sebastián.

El escrutinio dio el siguiente resultado:

Señorita Josefina Olóriz, 12 votos; señorita Juanita Iturrioz, 3; Juanita Mendizábal, 1, y una papeleta en blanco.

Queda nombrada inspectora de las escuelas rurales la señorita Josefina Olóriz.

De Fomento y Caminos

Sobre instancia elevada por el prioste-presidente y mayordomo primero de la Real Cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno, en súplica de subvención para los cultos de Semana Santa.

Se propone la subvención de 750 pesetas.

El señor Brunet propuso que se concediera, si no una cantidad igual, 500 pesetas para la procesión de la parroquia de San Vicente, que organiza también una procesión artística.

El señor Elorza no participó de esta opinión, por entender que con el mismo derecho podrían pedir otras parroquias de la provincia, entre ellas. Segura, donde se organiza una procesión de semana santa que ha llamado mucho la atención.

—Eso—dice el señor Brunet— sería darme la razón, puesto que él pide para no establecer diferencias que se conceda otra subvención a una parroquia que estima debe tenerse en cuenta, por el esfuerzo que ha realizado hasta adquirir los "pasos" que ahora se lucen en la procesión de Semana Santa.

El señor Elorza cree que sería sentar un mal precedente.

Propone el señor Guardamino que se adopte primariamente un acuerdo en orden al informe leído, y que la parroquia de San Vicente solicite la subvención. De esta forma no se involucrarán los acuerdos.

Como el señor Brunet insistiera en que se tomara en consideración la propuesta por él hecha, la Comisión de Fomento opta por retirarse unos momentos al salón privado, para adoptar un acuerdo.

Reanudada la sesión, el señor Añíbarro dice que la Comisión de Fomento, ajustándose al dictamen que presenta sobre la subvención a la Cofradía, no tiene atribuciones para ampliarlo en el sentido de que se conceda la subvención que solicita el señor Brunet.

Este, en uso de sus derechos como diputado, pide que su enmienda se ponga a votación.

El señor Pradera opina que no se debe conceder subvención ni a uno ni otro, y propone que se retire el informe.

El señor Brunet ruega que no se retire, por-

que entonces—añade— todas las iras caerían sobre su persona.

—Caerán sobre mí, que he pedido sea retirado el informe—agregó el señor Pradera.

Intervino el señor Elorza, para decir que el señor Brunet daba a su petición un alcance que en realidad no tenía, pues proponía que se aceptara como enmienda lo que no dejaba de ser una petición.

Conforme con esta observación, el señor Brunet pidió se votara el primer informe.

La votación da el resultado siguiente:

En pro del informe concediendo a la Cofradía de N. P. Jesús Nazareno la subvención de 750 pesetas, los señores Arbide, Brunet, Irizar, Balmaseda, Urcola, Zulaica y Añíbarro.

En contra del informe votaron los señores Zabala, Paguaga, Azketa, Laffitte, Aztiria, Elorza, Pradera.

A continuación, el señor Brunet pide que se vote su proposición, y el señor Balmaseda dice que no puede hacerse, puesto que se requiere un estudio previo y la aportación de datos para que los diputados puedan saber en qué sentido han de emitir su voto. Propone que se haga la solicitud debida y que ésta pase a la Comisión de Fomento.

En apoyo de este razonado argumento se ice el artículo 62 del reglamento de sesiones, que dispone: Las proposiciones irán firmadas por el autor más dos diputados.

El señor Brunet no tiene nada que añadir y dice que presentará el escrito en regla.

La Corporación entiende que se da por entrada de la petición verbal y no necesita que presente el escrito. Su petición pasa a informe de la Comisión de Fomento.

De régimen interior

Sobre escrito de la Comisión de Teléfonos proponiendo la unificación del sistema de aumentos graduales de sueldo por quinquenios respecto del personal del ramo.

Se propone para las telefonistas de segunda se les equipare como las de primera con el aumento del diez por ciento al quinquenio.

—Se desestima el escrito del jefe del Cuerpo de Miqueletes, relativo al aumento de una plaza de oficial subalterno en dicho Cuerpo.

—Se aprueba la instancia del ciclista de la Diputación, Hilario Balerdi, en súplica de que se le equipare en sueldo a los ordenanzas.

Se acuerda concederle el sueldo de 3.250 pesetas, con derechos a los beneficios de quinqueños.

—Se de cuenta de otro dictamen de régimen interior proponiendo se faculte a la Comisión Provincial para que proceda a la provisión de dos plazas de escribiente, reglamentariamente y por oposición.

RUEGOS Y PREGUNTAS

El decreto de Cortina

Terminados los asuntos del orden del día, entramos en el capítulo de ruegos y preguntas.

El señor Laffitte quiere hacer un ruego a la presidencia y para ello da cuenta a sus compañeros de las gestiones realizadas en Madrid por la Comisión de la Diputación que fué a Madrid agregada a las fuerzas vivas que gestionaron del Gobierno la realización de obras en el pueblo de Pasajes, que gracias al señor Cíerva en tres días hallaron la solución satisfactoria.

Los comisionados provinciales, hicieron una visita al ministerio de Hacienda, entrevistándose con el señor Ventosa. A esta visita, que se efectuaba en nombre de las tres provincias, se agregó el señor Careaga, presidente de la Diputación de Vizcaya. Al ministro de Hacienda le fué entregada una nota concisa y detallada, pidiendo se declare la vigencia del decreto Cortina y fijando los plazos para resolver los expedientes, de uno a tres meses.

Los comisionados provinciales, hicieron una visita al ministerio de Hacienda, entrevistándose con el señor Ventosa. A esta visita, que se efectuaba en nombre de las tres provincias, se agregó el señor Careaga, presidente de la Diputación de Vizcaya. Al ministro de Hacienda le fué entregada una nota concisa y detallada, pidiendo se declare la vigencia del decreto Cortina y fijando los plazos para resolver los expedientes, de uno a tres meses.

El ministro prometió estudiar la petición, y a las cuarenta y ocho horas, los comisionados volvieron a visitar al señor Ventosa, quien dijo que resolvería inmediatamente este asunto.

Añade el señor Laffitte que han pasado ya veinte días y no hay ninguna noticia sobre el particular. Y como la espera es ya de muchos años, su ruego a la presidencia lo hace en el sentido de que, de acuerdo las tres provincias, se envíe al ministro un "recordatorio".

El presidente promete ponerse al habla con sus coleg

26 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## La vida en Vizcaya

## Ha regresado a Segovia la compañía de Chiclana

A los obreros de El Nervión se les indica que voten determinada candidatura. - Los socialistas tienen sus candidatos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 25.

## UN RAPTO

Una vecina de la calle de Matico de Bilbao se ha presentado en la Comisaría de Vizcaya para denunciar que su hija ha sido raptada en la madrugada del domingo por su novio, que estaba en la misma casa en calidad de huésped.

La Policía ha iniciado las gestiones convenientes para averiguar el paradero de los tortolos, para que se arreglen en la víspera.

## MARCHA DE TROPAS

Hoy ha salido para Segovia, donde se reintegrará a su regimiento, la compañía de Chiclana que se encontraba en Bilbao desde el mes de diciembre, época en que vino para contrarrestar los efectos del movimiento revolucionario.

Para sustituir a estas fuerzas ha llegado una compañía del regimiento de Cuenca de guardia en Vitoria.

En Bilbao continuará el escuadrón de Caballería de Talavera que vino a esta capital con igual motivo que la compañía de Chiclana.

## LOS SUICIDAS

Continúan sin dar resultado las averiguaciones practicadas por la Policía para ver si por alguna parte, siquiera sea filtrándose por las paredes o llamándoles con golpecitos en una mesa, aparecen los dos "suicidas" Juan Solá y Alfonso Peña, que dejaron sus respectivas americanas y chalecos sobre las rocas con unos papelitos explicando los motivos de su muerte.

Un periódico de la tarde publica una noticia según la cual un pescador de Ciéravina ha declarado que vió cómo se arrojaba al mar Juan Solá después de haberle preguntado dónde podía comer. Esto es absurdo, porque hace falta una cantidad enorme de alma para ver que un hombre se arroja al mar con la decidida intención de matarse y dejar pasar dos días sin decir una palabra mientras los periódicos llenan espacios entregándose a cábala y comentarios.

## LAS COACCIONES ELECTORALES

Se ha dicho que los obreros de la factoría "El Nervión" han sido requeridos por algunos altos empleados para que voten a los señores Barturen y Marcaida. Esto se hace en "elecciones rabiosamente sinceras"... ¡Si no llegan a ser rabiosas...!

## LA FIESTA SUPRIMIDA

A pesar de que se ha suprimido hace algunos años la fiesta de la Virgen de Marzo, hoy se ha cumplido oficialmente en Bilbao.

En efecto, en los centros oficiales se ha guardado fiesta completa, con excepción del Ayuntamiento, donde no se ha celebrado fiesta completa, pero se ha dado suelta a los funcionarios a la una y media de la tarde.

## LOS PRESUPUESTOS

El alcalde, al recibir a los periodistas les ha manifestado que había recibido el expediente de liquidación del presupuesto de 1930, que se ha ultimado y despachado más rápidamente que en años anteriores, gracias al celo desplegado por el interventor de Fondos municipales y el presidente de la Comisión de Hacienda, a cuyo estudio ha vuelto a pasar para la formalización del cierre presupuestal.

## LOS CANDIDATOS SOCIALISTAS

A las nueve de la noche de hoy ha terminado la votación abierta ayer en la Agrupación Socialista de Bilbao para la elección de candidatos que han de representar en las próximas elecciones municipales al Partido.

Verificado el escrutinio resultaron elegidos:

Julián Zugazagoitia, Fermín Zarza, Paulino Gómez, Rufino Laiseca, Juan Nadal, Angel Laoort, Santiago Aznar, Eulogio Urréjola, Fulgencio Mateos, Luis de la Plaza y Jenaro Ortega.

## LA DERECHA LIBERAL REPUBLICANA

Anoche celebró asamblea general la Derecha liberal republicana para la constitución oficial del partido, nombramiento de la directiva y designación de candidato para las próximas elecciones municipales.

Se aprobó el proyecto de reglamento y luego en votación secreta fué nombrada la junta directiva que presidirá don Juan José Muñoz.

Por aclamación se acordó designar a don José Ojembarrena como candidato del partido para las próximas elecciones municipales.

También se acordó expresar al Partido Republicano Autónomo el agradecimiento de la Derecha liberal republicana por la deferencia que supone el haberla reservado un puesto en el Bloque antidiástico para las elecciones municipales.

## FUTBOLISTAS CANDIDATOS

Pedro Vallana y José María Yermo han sido proclamados candidatos para las próximas elecciones por el Bloque antidiástico de Guecho.

Para toda clase de impresos, en los talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

"LA VOZ DE GUIPUZCOA".

## Crónica alavesa

## Esta tarde han salido para Bilbao tropas del regimiento de Cuenca

En la invicta villa reemplazarán al batallón de Chiclana. - Reparto de una suscripción por daños de una tormenta Conferencias

(POR TELEFONO)

Vitoria, 25.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil llamó a su despacho a los obreros del taller de los Hijos de Aranzábal, para tratar acerca del despido de un aprendiz, que ha estado a punto de crear un conflicto. El despido lo hicieron los patrones por perjuicios causados por el aprendiz en algunos trabajos. Al intervenir los obreros dieron la razón a los patrones, pero otros trabajadores ajenos a esta sección, han intervenido también para conseguir que sea readmitido el aprendiz o en caso contrario, plantear la huelga.

El gobernador civil espera solucionar satisfactoriamente este asunto.

También estuvo en el despacho del gobernador una comisión del Sindicato Único, para conocer si aprobaría la primera autoridad civil de la provincia el reglamento del Centro y consentiría la reapertura de los locales, para sus reuniones. El gobernador manifestó que tenía que estudiar con calma el reglamento y orientarse de la actuación de los afiliados al Sindicato.

## LOS DAÑOS DE LAS TORMENTAS

Reuniéronse en la casa provincial con los diputados, los alcaldes y representantes de los pueblos damnificados por las tormentas durante el último verano, con objeto de proceder al reparto de la cantidad recaudada por suscripción popular para remediar en lo posible los considerables daños causados.

Los alcaldes y representantes cambiaron frases de agradecimiento con los diputados.

## VARIAS CONFERENCIAS

El próximo viernes, y en el Centro de Sociedades Obreras, dará una conferencia sobre «La expresión arquitectónica», el arquitecto don Jesús Guinea.

La siguiente conferencia estará a cargo de don Tomás Alfaro, fecha ésta que coincidirá con la que pronuncie en el Casino Artista el joven señor Viana, a cuyo cargo estará la segunda conferencia cultural de las organizadas por dicha Sociedad para esta Cuaresma.

## EL BATALLÓN DE CUENCA, A BILBAO

Por Vitoria circuló hoy el rumor de que en Bilbao ocurría algo extraordinario, pues se dijo que se habían recibido órdenes para que en tren especial salieran tropas con dirección a la invicta villa. Las tropas salieron, efectivamente y pertenecen al regimiento de Cuenca, de esta guarnición; pero la movilización se debe a tener que reemplazar a una compañía del batallón de Chiclana, que estaba en Bilbao desde los últimos sucesos ocurridos en diciembre.

## En Miracruz, 25

## ACONTECIMIENTO ESPECTACULAR

Esta noche, gran velada, organizada por el Bar Restaurant de EL CHAVAL.

## ¿ELECCIONES?

Yo elijo el Bar restaurant "EL CHAVAL". Excelente servicio :: Teléfono 43-3-86

Use con predilección Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA. número 19

## Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales

A R C O S :: PRIM. 59 :: Telf. 11-6-42

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos

SAN MARCIAL. número 26. 1.

## PASTILLAS VICHY-ÉTAT

a base de SAL VICHY-ÉTAT, curan los desórdenes digestivos, dolores de estómago,

afas y placas de los fumadores, aceptan el aliento, calman la tos.

## VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

## Información de Navarra

## En la región de Navascués los rayos cayeron sobre una ermita

Han sido sustituidos dos candidatos de izquierda para las próximas elecciones. Chocan dos automóviles en la carretera de Francia

(POR TELEFONO)

Pamplona, 25.

## SUSTITUCIÓN DE CANDIDATOS

Los republicanos y socialistas que forman la coalición para las próximas elecciones municipales, han celebrado una reunión para tratar de la renuncia presentada por dos industriales que figuraban en la primera candidatura, los cuales han presentado excusas muy respetables y muy dignas de tenerse en consideración.

Los que han renunciado a ser presentados, son los industriales don Francisco López y don Sinforiano Gómez, y para sustituir a éstos han sido designadas otras dos personas.

## FUERTE TORMENTA

Comunican de Navascués, que en aquella región ha descargado una tremenda tormenta con granizo, agua, truenos y relámpagos. Descargaron muchas chispas eléctricas, la mayor parte en las cercanías de la ermita de Arburúa, sobre la que cayeron algunas, derribando la campana y parte de la vivienda del cura.

Los daños causados por los rayos se elevan a unas dos mil pesetas.

## ORERO MUERTO

Comunican de Arbaiceta, que cuando se encontraba trabajando el obrero Jesús Parra, se produjo un desprendimiento de tierra y piedras que le sepultaron.

Audieron otros obreros en su auxilio, pero cuando lo extrajeron era ya cadáver.

## MUERTO POR UN RAYO

Dicen de Caparroso que cuando se encontraba apacentando ganado lanar el pastor Cirilo Martínez, cayó muerto.

Muerto lo encontraron, sin que nadie le viera caer, por lo que se supone que una de las muchas chispas que cayeron en el lugar durante el desarrollo de la fuerte tormenta, le alcanzó, privándole de la vida.

## CAÍDA DE BICICLETA

Al pasar por la Avenida de Roncesvalles, en Pamplona, Jesús Beorlegui, que montaba una bicicleta, sufrió una aparatoso caída quedando tendido en tierra.

Llevado a la Casa de Socorro se le apreciaron contusiones y fuerte conmoción cerebral.

## BRONCA FITERIANA

Dicen de Fitero que la Guardia Civil ha detenido a cinco vecinos de dicho pueblo que a las once de la noche última, promovieron una fuerte reyerta, de la que resultaron tres de ellos heridos.

Todos han sido puestos a la disposición del Juzgado.

## CHOQUE DE AUTOMOVILES

Ayer, en el kilómetro 5 de la carretera de Francia, junto a la ermita de Trinidad Arre, chocaron un camión que conducía Cumerindo Vidart, de la matrícula de Urdax, con un autobús del servicio público, que conducía Antonio Caballet. Los dos vehículos resultaron con fuertes averías.

Gumersindo resultó con lesiones leves y el otro conductor resultó ileso.

## La vuelta al mundo a pie

La afición a estas "excursioncillas" por el Globo aumenta de día en día. No pasa uno sin que veamos a un explorador animoso lanzarse carretera adelante, bien a pie o utilizando toda clase de vehículos, siempre algo deformados o estremecidos, para dar más carácter de heroicidad a su empresa. Francamente, casi les enviamos el que dispongan de ese tiempo tan hermoso para dedicarse a paseos tan largos, nosotros que apenas disponemos de escasos minutos para solearnos por la Concha cuando el tiempo lo permite.

Ayer nos visitó el legionario palestino Paika, que ha recorrido Turquía, Hungría, Alemania, Francia, Rumanía, etc. Ahora recorrerá España y en seguida continuará su ruta por esos mundos de Dios, hasta dar fin a su empresa. Tal vez de sus paseos por los países del Globo nos dé cuenta la pantalla sonora.

Cumpliendo con la voluntad del decreto sobre la vigencia del decreto sobre la competencia de los Tribunales de jurisdicción ordinaria.

Disponiendo que se someta a las Cortes un proyecto de ley sobre subvenciones a los Ayuntamientos de Barcelona y Sevilla para ayudarles en la liquidación de las Exposiciones, durante diez años. La primera entrega será de seis millones para el Ayuntamiento de Barcelona y de tres millones para el de Sevilla.

## Noticias de Zaragoza

## Los obreros del cemento piden aumento de jornal

Y dan un plazo de setenta y dos horas para contestar. - También los tipógrafos se han reunido con iguales fines

(POR TELEFONO) Zaragoza, 25.

## LOS OBREROS PIDEN

Hoy se han reunido los obreros del ramo de la construcción, sección del cemento y adoptaron el acuerdo de dirigir a los patrones un proyecto de nuevas bases regulando los nuevos jornales, es decir, solicitando un realce a la tarifa de salarios.

Para responder les dan setenta y dos horas de plazo y si la contestación no es favorable irán a la huelga y declararán el boicot.

También los tipógrafos se han reunido con iguales fines.

## EXPECTACIÓN Y TRANQUILIDAD

Esta tarde, en vista de los rumores que han circulado por Zaragoza sobre los sucesos acaecidos en Madrid, ha reinado más que expectación ansiedad. Los rumores han sido alarmantes, pero han apaciguado los ánimos al conocerse las noticias exactas que se recibieron entre seis y media y siete de la tarde.

En Zaragoza la tranquilidad ha sido absoluta.

## UN ATROPELLO

Comunican de Alagón que en el kilómetro 143 de la carretera de Logroño fué atropellado por un camión cuyo conductor siguió la marcha sin preocuparse del daño que había causado, Juan Gómez, el cual resultó con graves heridas.

## NIÑOS HERIDOS

Esta tarde ha ingresado en el Hospital de Zaragoza el niño de cinco años José Morales, que resultó con la fractura de la tibia y del peroné izquierdos y contusiones graves en diversas partes del cuerpo al ser cogido bajo los escombros de una tapia de la casa en que vive y que se derrumbó cuando el niño jugaba.

También ha ingresado en el Hospital el muchacho de once años Ricardo Truchas, que resultó con una herida contusa en la pierna izquierda y magullamientos en el vientre, que se produjo al caerse de una tartana, sobre cuya trasera iba montado.

## Vida oficial

## Disposiciones oficiales



Ecos de todas partes

## Frente a la Real, el Madrid alineará, íntegra, su línea media

**El señor Usera, presidente del club "merengue" se siente optimista. - ¿Cilaurren al Athlétic? - El partido Portugal-España se jugará en Oporto.-Ara y Vidal a Norteamérica**

**EL PRESIDENTE DEL REAL MADRID Y LA ALINEACION «MERENGUE» FRENTE A LA REAL SOCIEDAD**

Entresacamos las siguientes líneas, de una entrevista que Rienzi ha hecho al presidente del Real Madrid.

—La victoria servirá para que los muchachos salgan con una gran moral el domingo frente a la Real Sociedad.

—Pueden hacer un gran partido.

—¿Jugará Triana?

—No sé; pero no creo.

—¿Y Prats? Dicen que reaparece.

—Eso es más posible; pero tampoco me ha dicho nada Lippo. Estos días se decidirá.

—Si juega Prats y reaparece Esparza jugará la línea media completa.

—Claro.

—Y Leoncito subirá al ataque.

—No sé.

—Y la delantera podría ser: Eugenio, Leoncito, Valderrama, Cosme y Olaso.

—No sé.

—Y con la incorporación de Quesada los donostiarras van a sudar.

**LOS PARTIDOS DE LA PENULTIMA SESIÓN «LIGUERA»**

Primerá división:

En Madrid, titular-Real Sociedad, (1-2).

En Barcelona, Español-Athlétic bilbaíno, (1-5).

En Bilbao, Arenas-Europa, (4-1).

En Vitoria, Alavés-Barcelona, (1-1).

En Irún, Real Unión-Racing, (1-4).

Segunda división:

En Castellón, titular-Athlétic madrileño, (0-3).

En Sevilla, Betis-Oviedo, (2-2).

En La Coruña, Deportivo local-Sevilla, (2-5).

En Zaragoza, Iberia-Murcia, (1-1).

En Gijón, Sporting-Valencia, (0-3).

—**CILAURREN, AL ATHLETIC?**

«Debidamente informados —dice «Acción Vasca»— podemos asegurar a nuestros lectores que en fecha no lejana Cilaurren, el notabilísimo jugador del Arenas, cambiará de camiseta, trocando los colores roj-negros de su actual Club por los blanqu-rojos del Athlétic bilbaíno.

A pesar de tono dubitativo que adoptan con referencia al caso areneros conspicuos, el traslado tendrá lugar sin grandes dificultades.

**LA LESIÓN DE IRARAGORRI**

El doctor Salaberri ha reconocido al jugador Iraragorri, interior derecha del Athlétic, apreciando una distensión en un tobillo, que a juicio del reputado especialista tendrá alejado de los campos de juego al notable defensor durante mes y medio.

Deseamos una franca mejoría al lesionado. Se indica para sustituirle en dicho puesto del equipo athlético al fogoso Unamuno.

—**POBRES ARBITROS!**

Cortamos y pegamos, de un colega navarro:

«La Nacional ha invitado a los clubs clasificados para la Copa a que seleccionen árbitros. Cada club tiene derecho a designar diez y ocho siblantes, y de ellos tres de su misma región.

Ojo, pues...

No ocurrirá que la Copa sea otra merienda de negros. Nada de Comoreras, Escartines, Cruellas, Melcones, Ostalés, Infantos y demás funcionarios fracasados.

«Renovare o morire...», que dijo D'Annunzio.

**LOS PARTIDOS INTERNACIONALES DE PORTUGAL**

El quinto portugal-España tendrá lugar en Oporto, conforme a los deseos de la Federación Portuguesa de Fútbol. El segundo Portugal-Bélgica se celebrará en Lisboa el día 24 de mayo.

**IGNACIO ARA Y GREGORIO VIDAL A NORTEAMÉRICA**

Ignacio Ara ha salido de La Habana con rumbo a Nueva York.

Ara no pudo pelear recientemente en Tampa, como se había anunciado, por impedirselo el mal tiempo.

Su apoderado ha dicho que Ignacio participará en la velada que el día 31 de este mes se celebrará en Madison Square Garden.

—Gregorio Vidal embarcará también con rumbo a Norteamérica.

Próximamente combatirá en Chicago.

**EL PROXIMO COMBATE DE UZCUDUN**

El apoderado de Paulino Uzcudun ha confirmado que su «poulain» combatirá el día 27 del actual —el viernes— contra Max Braer, en Los Angeles.

Ha dicho también que a Paulino le ha gustado mucho California, en cuyo país se propone pasar una temporada de siete meses.

Para entretenerte ha comprado un automóvil.

**DEL «MATCH» PAULINO-KENNEDY**

Acerca del último «match» librado por

Paulino Uzcudun en Los Angeles con Kennedy, leemos en «La Prensa», de Nueva York:

«No obstante la valiente tentativa de Kennedy y su excelente escuela, el vasco se impuso desde el primer momento. Les, siguiendo instrucciones de su entrenador, el famoso ex campeón mundial Jim Jeffries salió a mantener a raya a su antagonista con su izquierda y a cruzarle la derecha violentamente al rostro cada vez que éste trataba de aproximarse demasiado. En efecto, el peso máximo localizó esto la mayor parte del tiempo durante los asaltos primero, segundo y tercero, pero las veces que Uzcudun llegó al cuerpo, las huellas de los puñetazos de éste quedaron bien grabadas en el estómago del protegido de Jeffries.

Así, cuando Kennedy salió al encuentro de Paulino en el cuarto asalto, se hallaba ya visiblemente fatigado y a merced de los puños de su contendiente. Paulino abrió un cerrado ataque sobre el estómago de su

hombre, y éste empezó a sentirse mareado. Un gancho izquierdo a la mandíbula envió al tapiz a Kennedy, quien se incorporó después de larga cuenta, para ser derribado de nuevo, esta vez con un gancho al mismo lugar y un «one-two» a la cabeza.

Jack Dempsey, el referee, dándose cuenta del estado crítico de su compatriota y comprendiendo el peligro que corría, resolvió intervenir y evitarle a Kennedy nuevo e innecesario castigo, suspendiendo las hostilidades a los dos minutos y diez segundos de haber comenzado el cuarto asalto.»

**AL BROWN GANA POR K. O.**

En Newcastle, Alf Brown ha vencido por k. o., en el asalto undécimo, a Douglas Parker.

**CANZONERI, VENCEDOR**

En Filadelfia, Canzonieri ganó por puntos a Grogan.

Tommy Paul venció a Maurice Holtzer.

—En Nueva York, Cannouball batió por puntos a Jackie Cohen.

**Teatro del Príncipe Hoy: Tarde, a las 5 y 7 Noche: A las 10 y cuarto**

**Últimas proyecciones de "NO, NO, NANETTE!"**

Complemento de programa: Revista Paramouna y una de mufiecos.

**Salón Miramar Hoy, jueves, ESTRENO EXTRAORDINARIO**

**VICTOR MAC LAGLEN en "A CARTA CABAL"**

Comedia humorística de la "Fox-Films", en seis partes.

**Steinite**  
Super Screen - Grid Radio

Siete válvulas, tres de ellas de rejilla blindada

Cuatro condensadores

Tres detención lineal y tensión de rejilla automática.

Amplificación en baja

«Push-pull» con las válvulas «245».

Altavoz dinámico

Mueble suntuoso

Sonido magnífico

Alimentación eléctrica

Selector — Volumen

Sin antena

Toda Europa en potente altavoz.

Mod. 70

**No puede usted obtener más ni a precio más caro**

Venta y distribuidor para Guipúzcoa:

Sánchez Toca, 5, 1.  
Teléfono 14-8-66  
San Sebastián

**ALFONSO CARRASCO**

Representante  
Azpeitia - Azcoitia  
Alejandro Echeverría

**GRAFICAS GUTTENFELDER**  
FEDERICO ALVAREZ PADRE  
FUNDADOR 1890 GRABADOR  
SAN SEBASTIAN

**TÍTULOS DE VALOR**  
Industriales y Corporativos

DOCUMENTACIÓN BANCARIA  
Y COMERCIAL

PUBLICIDAD ARTÍSTICA

CATÁLOGOS A TODO COLOR

Dibujo, fotografía y grabado  
facilmente intensos

**Del emocionante partido del domingo entre el Real Unión y el Real Racing**

Este encuentro, que el domingo que viene ha de tener lugar en el Stadium Gal, reviste todos los caracteres de lucha emocional. Basta ponerte a pensar un poco sobre él para caer pronto en la cuenta de lo que acabamos de decir.

El Real Unión se encuentra con que el Europa le pisa los talones. Y el Real Racing se halla empata a puntos con el Athlétic bilbaíno y la Real Sociedad.

A Irún le conviene sobremanera, mejor diríamos le es indispensable, triunfar en su lucha contra los santanderinos. Y al Santander le es también en extremo conveniente vencer a los irunes para seguir en condiciones改进ables de aspirar al título de campeones de la Liga en la actual temporada.

Quiere decirse que lo mismo unos que otros, ambos a una, y cada cual por su lado, han de poner toda la carne en el asador para llevarse los dos puntos. El Irún por huir de la cola y colocarse en situación de no ser sobrepujado por el Europa. El Santander por seguir equiparado a sus dos rivales en los puestos de leaders.

Indudablemente que el Real Racing va a echar el resto el domingo en Gal, y no digamos que el Real Unión hará lo propio. Para los primeros, de perder, es probable que pierdan el campeonato. Para los segundos de perder, es posible que les vengan consecuencias difíciles y desagradables. Para el Real Unión el pasar a la segunda Liga... ¡ni pensarlo! Sería algo catastrófico.

Este partido ha despertado enorme interés. Sabemos que obran ya en poder del club fronterizo varios despachos rogando se atienda el domingo a las llamadas telefónicas que durante el encuentro se le hagan al Stadium. Entre esos ruegos figura el del Athlétic de Bilbao. Y se llamará de Chamartín, de Barcelona, de Ibaiondo, de todas partes. Así resultará también que los espectadores en el campo irún tendréis ocasión de conocer detalles y noticias de los demás partidos de Liga de primera división, con frecuencia, mientras se estén celebrando.

Sabemos que el Real Racing cuenta con un equipo bonísimo. Nos lo decía días pasados un significado elemento del fútbol nacional, muy conocido en toda la nación: «contra los santanderinos han de tener que andarse ustides con muchísimo cuidado; su línea delantera es en extremo veloz y eficaz, además que juegan con cabeza y dominio de las jugadas».

Pero esto ya lo sabe bien la afición, la nuestra, la de nuestra región, a la que nos dirigimos. Le han visto actuar en el campo de Atocha y hasta han seguido los aficionados con atención sus actuaciones en los demás campos, ratificando en todos sus partidos la impresión admirable que de él se tiene.

Aguardemos ahora a saber qué equipo nos alinearán los irunes, quienes dicho sea de paso se fueron a Barcelona recientemente a falta de tres jugadores puntuales del equipo, con el exclusivo fin de reservarlos para el encuentro del domingo próximo.—X.

**En Mondragón**

**NOTAS DEPORTIVAS**

En la reunión que el martes último celebró la Junta directiva del Club Deportivo Mondragón, se acordó inhabilitar para lo que resta de temporada a los jugadores Oyanguren e Ibáñez por el acto de indisciplina que cometieron el domingo al negarse a jugar en el partido que este club tenía con el Aurrera de Vergara.

La Junta, aun comprendiendo la extrema gravedad de la sanción en los actuales momentos, no ha vacilado en aplicarla, sacrificando en aras de la disciplina hasta muy posiblemente su propia clasificación en el torneo. Por consiguiente, los citados equipos no podrán alinearse en el encuentro que el próximo domingo le corresponde jugar al Deportivo en San Sebastián con el Esperanza.

Para este viaje, que se hará en un hermoso autocar, existen algunas plazas libres, al precio de seis pesetas ida y vuelta.

Dado lo reducidísimo de su número, conviene no demorar la inscripción de quienes interesen ese desplazamiento, bien por acompañar al equipo o también con miras al encuentro que en Gal ventilarán ese día irunes y santanderinos.—Pepe Teyde.

**Sastrería Económica**  
**Trajes a la Medida desde 68 pesetas**

Las hay de 90 100-120 y 150 ptas.

**"PETIT PARIS"**

Urbieta, 39-Teléfono 135-93

**Fernando Muñoz Torroba**  
ABOGADO  
**Juan Antonio Muñoz**

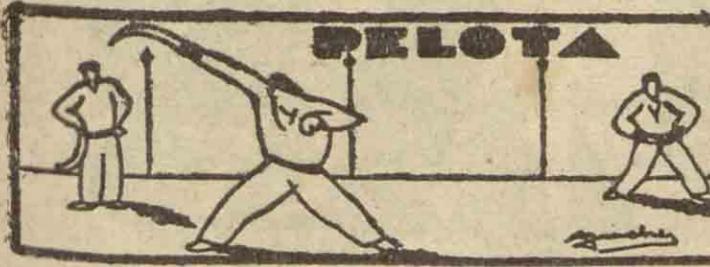
PROCURADOR

Ofrecen a sus clientes y amigos, su nuevo Despacho en la calle Fuenterribia, 7, primer piso. Teléfono, 13-6-72.

26 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



## EN EL FRONTÓN MODERNO

Nada podemos decir de los dos partidos jugados ayer tarde en este frontón tocante a lucha y juego de calidad, pues ambas cosas brillaron por su ausencia.

**El primer encuentro.**—Se presentaron en la palestra en primer término los remontistas Erviti y Altuna, con distintivo rojo, y Múgica y Tacolo, con faja azul, sacando los delanteros del cuadro once.

La catedra estuvo desarcetada en la elección de favoritos dando momio por los corados en proporción de 40 a 32.

Múgica y Tacolo (los menospreciados) para demostrar a los "inteligentes" que eran dignos de sus adversarios a pesar del criterio opuesto de los catedráticos, después de las igualadas habidas en los "quince" 1 y 2 tomaron la delantera y sin que fueran inquietados grandemente por sus contrarios se apuntaron el tanto 50 cuando los primitivos favoritos (Erviti y Altuna) no se habían apuntado más que el tanto 42.

Los vencedores —Múgica y Tacolo— los dos se hicieron acreedores al triunfo por su buena actuación; sobre todo el joven Múgica que de día en día se ven los grandes adelantos que este muchacho hace en su difícil profesión.

Erviti y Altuna, los vencidos, pusieron interés, que ya es bastante, pero tuvieron que resignarse a la derrota por el mejor juego de sus contrarios.

**El segundo partido.**—Jugaron este segundo encuentro los noveles remontistas Orio y Fitero contra Berra y Bengoechea, luciendo los primeros distintivo colorado y faja azul los segundos. Orio sacaba del once medio y su contrario del delante lo hacia de un cuadro más adelante.

También en este segundo partido se inclinó la "catedra" por el bando rojo ofreciendo momio en proporción de 40 a 34.

Acertados estuvieron los señores catedráticos en la elección de favoritos. Orio y Fitero, que fueron los agraciados, después de la única igualada registrada en el primer tanto se impusieron francamente para ganar el partido como les vino en gana. Berra y Bengoechea quedaron en 35 tantos para 50 a que estaba concertado el encuentro.

La pareja vencedora hizo una buena labor; pero tenemos que hacer constar que sobresalió el joven Fitero. También este novel remontista lleva una temporada de juego muy bueno y regular. De seguir así pronto se colocará a la cabeza de los de su categoría.

De los vencidos, Berra tuvo momentos felices y ratos desgraciados, pero en conjunto cumplió su cometido. Su compañero de zaga Bengoechea, tuvo una mala tarde.

**Partidos para hoy, jueves.**—El programa preparado para hoy es de lo mejorcito que puede darse en las especialidades de pala y remonte.

Primeramente jugarán los palistas Gallarta III (que reaparece) y Perea contra Solazábal y Pasay. El segundo encuentro es a remonte y en él toman también parte varias primeras figuras de esta especialidad. Solaverri e Iturain contra Aduriz y Arámburu.

Este segundo encuentro tiene la novedad de que se verán frente a frente en la zaga los notables zagueros Arámburu e Iturain para disputarse la supremacía en los últimos cuadros.

¿Vencerá el oriotorra? ¿Será vencido el de Guetaria?

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el frontón Euskalduna los hermanos Gallarta contra Zárraga y Unamuno, a los que vencieron los hermanos por siete tantos.

Luego contendieron Muñoz y Urzáziz contra los hermanos Narru, que vencieron a los primeros por nueve tantos.

## EN PAMPLONA

Mora y Patricio jugaron el primer partido del Euskal-Jai contra Salsamendi y Abrego II, a los que dejaron los primeros en el tanto 45.

## Frontón Astelena

GRANDES PARTIDOS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO, DÍA 29

1º RUBIO y ARAMBURU  
del dos y medio contra  
I. EGUIA y ARTAZO  
del tres y medio

2º HERMANOS ECHENIZ  
del tres contra  
I. ATANO VII y MURUA I  
del dos y medio

## ESTREÑIDOS!

\*Pildoras Zecnas\*, vegetales, son laxantes de efectos sin igual. Estomacales, Antibióticas. Caja, 0'50 y 2'10 pesetas. Remite Correo reembolso. Envía prospectos gratis Farmacia Rey, Infantas, 7, Madrid. Venta en San Sebastián: Unión Farmacéutica Guipuzcoana y principales Farmacias.

## RINCONES EIBARRESES



Paisaje del caserío.—MEKOLA-ETZEBARRY.

(Foto Ojanguren.)

## El VI Campeonato infantil de Guipúzcoa

## A la F. G. de F. o a la Compañía de Ferrocarriles Vascongados

## Conmemorando un aniversario

Con gran entusiasmo trabajan los "chicos" de la Unión Deportiva en la organización de la famosa prueba pedestre infantil, que tanto ha contribuido al fomento del cross-country entre los jóvenes guipuzcoanos.

Así se ha podido ver que muchos de los atletas que más tarde han resultado notables elementos para el atletismo guipuzcoano, han iniciado su vida atlética en esta simpática prueba a que hacemos mención.

Por ello los unionistas, peregrinos del alcance de estas pruebas, no desisten de presentar una oportunidad anualmente a los jóvenes que simpatizan con este deporte, para medir sus fuerzas y que sirva de estímulo para mayores proezas.

Por fortuna, los "chavales" nos comprenden, y aunque nuestras organizaciones son costosas, mayormente por su trabajo, no podemos dejar de darles esta prueba, que con tanto cariño es acogida siempre.

**Premios.**—Hasta hoy hemos recibido ya varios premios, donados por distinguidos deportistas. Esperamos que para mañana o pasado tendremos en nuestro poder todos los ya ofrecidos, de los que daremos cuenta en la Prensa y serán expuestos en los escaparates de la acreditada Casa de tejidos "Almacenes Roig".

**Inscripciones.**—Hasta el momento de escribir estas líneas se han inscripto unos veinticinco "chavales" de varios clubs.

Se ruega remitan, los clubs que faltan, sus inscripciones en el plazo más breve con el fin de facilitar la labor de organización.—X. y Z.

**Avión Club.**—Continúan entrenándose con verdadero entusiasmo los chavales antiguatorras que, defendiendo al Avión, participarán en el sexto cross infantil que organizado por la Unión Deportiva se celebrará el próximo domingo.

El año pasado los corredores de este club lograron vencer brillantemente en la clasificación de cinco corredores, y para la carrera del domingo acudirán con grandes deseos de repetir su hazaña.

Todos cuantos corredores deseen tomar parte por este club deberán acudir hoy, jueves, y mañana, viernes, a los locales del club, de ocho a nueve de la noche, para formalizar su inscripción.

Aproximándose la fecha (19 de abril) en que se ha de celebrar en Bilbao el gran partido de football internacional entre los equipos representativos de Italia y España, y para el cual existe en esta capital e Irún una expectación inusitada, que irá acentuándose conforme se vaya acercando la fecha del encuentro, varios aficionados pedimos a la Federación, o a la Compañía del Ferrocarril, organice un tren especial de 200 ó 400 plazas, y que creemos se llegaría a completar de hacerlo con el horario siguiente: Salida de San Sebastián a las siete de la mañana del domingo, y regreso de Bilbao a las diez de la noche para llegar a San Sebastián alrededor de la una.—Cinco aficionados.

## Convocatorias

## G. D. EUZKALDUNA DE EGUIA

Se ruega a todos los jugadores y socios acudan a la reunión que tendrá lugar hoy, jueves, a las ocho de la noche, en el lugar de costumbre. Por ser los asuntos a tratar de mucha importancia, se encarezca la puntual asistencia.

## ABANDOTARRA F. C.

Se ruega a todos los jugadores acudan a los entrenamientos que se efectuarán hoy y mañana, viernes, en la playa, con vistas a los próximos partidos de campeonato.

## C. D. ESPAÑOL DE GROS

Se ruega a los jugadores Iglesias, Francisco, Imaz, Imaz II, Cerio, Merino, Carmelo, Urtizberea, X. Mateo y Díez acudan al entrenamiento que tendrá lugar hoy, a las dos, en la playa de Gros.

## GANTABRIA F. C.

Se ruega a los jugadores Larumbe, Martínez, Aguirre, Miguel, Zaldúa, Cruz, José, Joshe, Pepe, Unzueta y M. Bebe acudan hoy, jueves, al club (bar Oquendo), a las siete y cuarto de la tarde, para tratar sobre asuntos muy urgentes y que a todos interesan.

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS  
"LA AMERICA"-Idiáquez, 6

El próximo domingo, 29 del actual, se celebrará el décimo cuarto aniversario de la fundación de la Sociedad Unión Deportiva, y entre los distintos festejos que con tal motivo han organizado sus dirigentes, figura un partido de fútbol, en el que han de contender los equipos de veteranos de esta Sociedad y los del Amaikak-Bat.

El partido del domingo desperta interés grande por dar ocasión a que volvamos a ver enfundados en sus camisetas de "trabajo" a varios de los más destacados elementos con que han contado estos "amateurísimos" equipos de fútbol.

A las nueve y media de la mañana, en el campo de Atocha, con arreglo a la formación que detallaremos en otro momento, y sin que la entrada cueste un sólo céntimo, para que todo el mundo tenga ocasión de presenciar el encuentro y recordar tiempos mejores.

## Los retos

## CONCERTANDO PARTIDOS

El Rayo de San Francisco, vencedor del Español de Gros por 3-0, reba al C. D. Larramendi o cualquier otro equipo menor de catorce años para el domingo, a las tres y media, en el Hipódromo. El team será: Losas, Arraiz, Somoza; Fidel, Alava V, Volador; España, Balaguer, Hernando, Fernando, Ballador.

—El Trompas F. C. de Amara reba al Boqueras de Egua para jugar en el campo y hora que designen. Nuestro team será: Mufiz, Julio, Otaegui, Cocoche, Manjarrés, Luis, Julián, Tobias, Ayestarán, Zapa, Matachá, Supientes, Chispas y Soler. Se ruega la contestación lo antes posible.

—La Estrella de San Bartolomé acepta la revancha del Instituto para el domingo, en la playa de la Concha. Nuestro team se dará a conocer en el campo.

—El C. D. Irunés reba al reserva del Sporting de Rentería para el 5 de abril, en el campo y hora que designen. Nuestro team será: Campos; Miquelajáuregui, Álzaga; Recarte, Araico, Anatol; Alvarez, Rueda, Arana, Martínez, Merino. En caso de aceptar, la contestación lo antes posible por este diario.

—El Sagardo F. C. de Herrera reba a cualquier equipo de los que están jugando el campeonato en Jolastokietá, y en especial al Huracán, para el día de Viernes Santo, por la mañana y en el mismo campo. Se jugará con el primero que accepte por este periódico.

## PARA LA SIDRA

## CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Gestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca extr., Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento. Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACÉN Hernani, 8 Teléfono 1-35-68

TOS GRIPPE-BRONQUITIS CURACIÓN SEGURA CON THIOLCOLINA D. CALBETO

## FRONTON DE GUERNICA

DOS GRANDES PARTIDOS DE PELOTA

1º ATANO III y ARTAZO contra ECHAVE IV y MONDRAGONES || 2º ATANO VII y MURUA I contra UBILLA II y ECHANIZ I

AVISO IMPORTANTE. — Para estos partidos quedan totalmente suprimidas las entradas de favor. Las localidades serán puestas a la venta en este Frontón a partir del lunes, día 30 del actual. La Empresa no admite encargos para reservar localidades.

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

26 de Marzo

## El rígido invierno pone en peligro los perros del convento de San Bernardo

El invierno de este año, con sus grandes y continuas nevadas, que se han hecho mucho más sensibles en los Alpes suizos, no sólo ha hecho muy difícil la actividad de los célebres perros del Hospicio de San Bernardo, en el paso de los Alpes del mismo nombre, sino que ha causado no pocas víctimas entre ellos, hasta tal punto, que se teme que la raza se extinga. No es esta la primera vez que se ha corrido tal peligro; pero este año hace las condiciones climatológicas en el paso de San Bernardo especialmente desfavorables.

El Hospicio-convento de San Bernardo, situado en uno de los puntos más altos de los Alpes, ha estado casi durante un mes entero cubierto completamente por la nieve, que ha alcanzado este año una altura nunca conocida de más de diez metros. Los monjes no podían salir con sus perros, viéndose imposibilitados de ejercer sus funciones de samaritanos, hasta tanto que llegó una expedición de auxilio, que libertó al edificio de las enormes masas de nieve que lo envolvían.

En las alturas del paso de San Bernardo, dura el invierno nueve meses. Desde que se fundó el Hospicio, todas las mañanas salen los monjes con sus perros y penetran hasta la entrada del paso por la parte de Suiza y por la de Italia, en busca de gentes a quienes les haya podido ocurrir algún accidente. En el camino, los perros se separan de los monjes y buscan por sí mismos a los extraviados. Si encuentran a alguno de éstos, lo conducen al convento; si el que encuentran ha sido víctima de algún accidente, corren inmediatamente en busca de los monjes, para llevarlos al lugar en donde se encuentra la víctima.

Inviernos crudos han ocasionado ya graves daños entre los valientes perros de San Bernardo, y en el invierno de 1912, cuando cayeron en los Alpes nevadas tan fortísimas como las de este año, fué tan grande la mortalidad entre los animales de esta ya en sí muy rara raza, que se temió que se extinguiera. Entonces se cruzaban los perros de San Bernardo con perros de Terranova, faltando en las erías muchas de las especiales características del perro de San Bernardo de pura raza.

En posteriores experimentos, lograron los monjes, en el transcurso del tiempo, juntar una buena cantidad de perros de buena raza. Estos perros son muy apropiados para regiones en las que hay mucha nieve, por la constitución especial de las patas. Estas no son duras y redondas como las del perro de la ciudad, sino más bien blandas y anchas, y parecen así como si entre los dedos tuvieran unas membranas, como las aves nadadoras. Esta conformación de las patas facilita a los animales a moverse con gran rapidez y sin peligro de hundirse, aun cuando la nieve está muy suelta.

Antes de que fuesen introducidos en Suiza los esquimes, hace treinta y cinco años, los monjes tenían que luchar con muchísimas más dificultades que ahora. Apenas si podían abandonar el convento, y no disponían de otra cosa que de unos pesados zanahones; así que, ya cuando la nieve adquiría un poco de altura, se veían impedidos de cumplir su caritativa misión.

Compartidas las condiciones en que hoy viven los monjes de San Bernardo con las en que vivían hace veinte años, puede decirse que hoy gozan de toda comodidad y confort. Tienen en el convento su propia fábrica de electricidad, calefacción central y provisiones para muchos meses. Cuando los caminos lo permiten, viene un mensajero de Bourg Saint Pierre, sobre esquimes, en una carrera de tres horas, tres veces por semana. Pero aun cuando los caminos estén cerrados, no por ello están los monjes completamente apartados del mundo. Tienen su teléfono, y cuando últimamente estuvo el paso completamente cerrado por la nieve, muchos diarios de Londres preguntaron por teléfono interesándose sobre el estado de los monjes y las novedades que ocurrían en aquellas alturas.

## Casino de Irún

Estando ya próxima la terminación de su nuevo edificio en construcción, esta Sociedad saca a concurso la provisión de plaza de conserje, que será el encargado de todos los servicios de la misma, con sujeción a las condiciones que estarán expuestas en la Secretaría del Casino de Irún.

Las solicitudes se admitirán hasta el día 15 del próximo mes de abril, reservándose esta Sociedad el derecho de aceptar la proposición que estime más conveniente para sus intereses o rechazarlas todas.

Irún, 18 de marzo de 1931.

La Junta Directiva.

## Importantísimo

Es el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc. presenta

## MERKIENA

Contado URBIETA, 4 Plazos



Animados por la buena acogida que obtiene nuestro regalo y accediendo al deseo de varios clientes, ampliamos hasta fin de 1931 el plazo para pedirnos el collar de perlas de Manacor.

Reúna 12 cajitas grandes, o 24 pequeñas, de tubos de Dens o de Pasta dentífrica Gal, Serie Amarilla (o su equivalencia: dos pequeñas valen por una grande). Llene el cupón y entréguelo con las cajitas a su proveedor, que las guardará y le devolverá el cupón, timbrado. Envíenos entonces el cupón a Perfumería Gal, Isaac Peral, 10, Madrid, y le remitiremos el collar de perlas, libre de gastos.

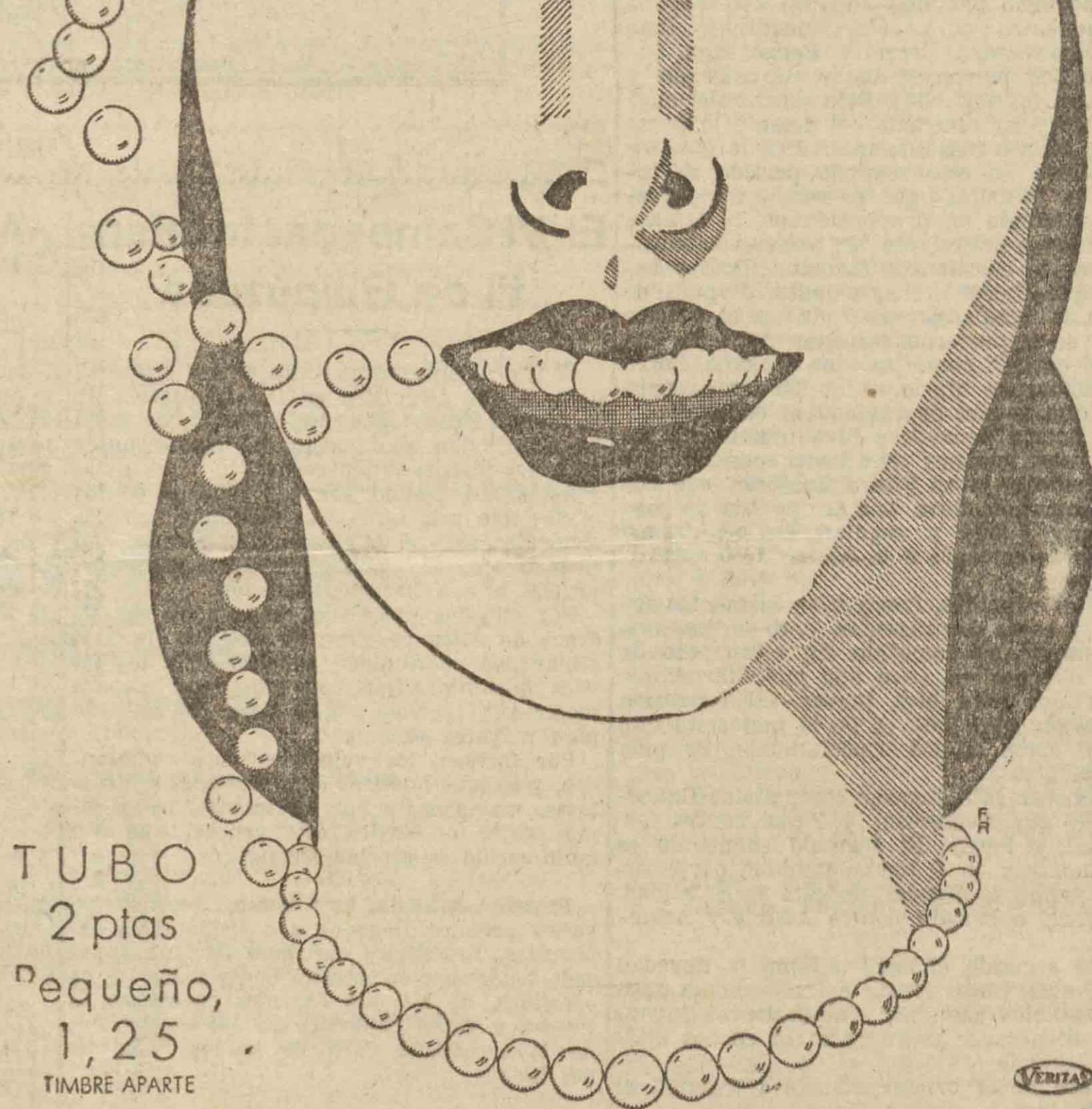
<b>CORTE ESTE CUPÓN</b>	
Sello del Establecimiento.	
D. _____	Calle _____, n.º _____, piso _____.
Población: _____.	
Provincia: _____.	
Ha entregado en este Establecimiento:	
_____ cajitas del tamaño grande de Pasta dentífrica de la Casa Gal.	
_____ cajitas del tamaño pequeño de Pasta dentífrica de la Casa Gal.	
de _____	de 1931.
Nombre del Establecimiento	
Caducado en 31 de Diciembre de 1931.	

# PERLAS EN SUS DIENTES Y EN SU CUERLO

**Dens, suave y eficaz, hace de los dientes perlas, al limpiar el oriente del esmalte. Y tras una temporada de uso, a más de dar frescura a su boca y perfume a su aliento, ofrece a usted, para adorno de su escote, un collar de perlas de Manacor.**

## PASTA DEN S

PERFUMERÍA GAL-MADRID.-BUENOS AIRES,



TUBO

2 ptas

Pequeño,

1,25

TIMBRE APARTE

VERITAS

## "La Voz" en Hernani

### ¿POR QUÉ NO SE REMEDIA ESTO?

No es la primera vez que tratamos de este asunto. El hecho que denunciamos hace algún tiempo respecto a las "hazañas" que realizan los canes vagabundos y "de pago" metiéndose con las cajas de la basura. Lleva trazas de hacerse secular. Todos los días presentamos escenas llenas de repugnancia y situaciones lamentables, que nadie, hasta el presente, hace nada por evitar.

Un simple bando ordenando se coloquen tapas herméticas, que malogren los planes de la barraña perrera, pondría fin a este espectáculo que no dice nada en favor de la higiene.

### MUERTE SENTIDA

Victima de rápida dolencia, dejó de existir en esta villa la virtuosa señora doña Dolores Afionga y Pagola. Los actos póstumos, celebrados ayer, miércoles, han servido para poner de relieve las grandes simpatías con que contaba la finada.

Reciba la familia doliente el testimonio de nuestro sincero pesar.

### CAMPEONATO DE MUS Y TUTE

Según los intensos rumores que hemos podido captar con ayuda de la "onda corta", en breve se dará comienzo a un formidable torneo de mus y tute organizado por un popular "barman" de la plaza de los Fueros.

Con este motivo es grande el número de jugadores que "se entrena" concienzudamente para coger con garantías (eso creen ellos) a los magníficos premios que han de servir de estímulo en esta competición. Ya hay algunos que de tanto "cantar" se encuentran afónicos. ¡Ah, y los mentirosos, qué de ocasiones han de tener—tantas como los cazadores—de soltar sus formidables "bolos" en la lucha tutística!

Ahora bien: los hay tan cándidos, que en cuanto pronuncian un órdago no saben disimular el rubor y echan un traguito mientras llega la respuesta.—C.

## "La Industrial Química de Zaragoza" S. A.

Venciendo en 31 de marzo corriente el cupón n.º 42 de los Bonos emitidos por esta Sociedad, a razón de 750 pesetas cada uno; y en 1.º de abril próximo el cupón n.º 43 de las Obligaciones hipotecarias a razón de 15'000 pesetas por cupón, ambos libres de todo gasto e impuesto, según condiciones de emisión, se efectuará a su pago a partir de dichas fechas en los establecimientos siguientes:

Madrid, Banco Español de Crédito, Banco Urquijo y Banco de Bilbao; Barcelona, S. A. Arnús Gari, Banco Urquijo Catalán y Banco de Bilbao; Bilbao, Banco de Bilbao y Banco Urquijo Vascongado; Vitoria, Banco de Bilbao, y Banco Hispano Americano; San Sebastián, Banco Urquijo de Guipúzcoa; Santander, Banco de Santander; Pamplona, Crédito Navarro, Banco Hispano Americano y Banco Español de Crédito; Valencia, Banco Español de Crédito; Zaragoza, Banco Hispano Americano, Banco Aragonés de Crédito, Banco Español de Crédito y Banco de Bilbao; y en las demás plazas, por las Sucursales y Agencias de dichos Bancos.

Zaragoza, 23 de marzo de 1931.—El Consejero delegado, Tomás Castellano.

## LABORATORIOS

Instalación completa de Aparatos, Mobiliario y PRODUCTOS QUÍMICOS PUROS

Esbtos.: JODRA.—Príncipe, 7.—MADRID

## "La Voz" en Elgoibar

### LETRAS DE LUTO

A la edad de sesenta y siete años falleció en la tarde del pasado martes en el caserío "Azkue" el respetable señor don Santiago Ansola, ex concejal de este Ayuntamiento.

Su entierro tuvo lugar el miércoles, asistiendo numerosa concurrencia.

Enviamos nuestro pésame a sus familiares.

LA CARRETERA DE URKAREGUI-ARNOBATE

Siguen realizándose con actividad los trabajos para la total terminación de la nueva carretera de Urkaregui a Arnobate, aproximadamente cuatro kilómetros.

Según noticias que tenemos, los gastos que se originan en la misma corren por cuenta del reputado médico y ex alcalde de esta villa don Antonio Arrillaga. El número de obreros que toman parte en la construcción de dicha carretera pasan del centenar.—C.

## SALDO ALFOMBRAS

### Pic de Cama sala, salita y salón

EXCELENTE OCASIÓN  
"PETIT PARIS"

Urbeta, 3º Teléfono, 13-593

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

26 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# Información financiera

## Los "Big-Five" Ingleses

Atraviesa Inglaterra una crisis verdaderamente inquietante cuyo final, por ahora, es difícil de prever; en efecto las últimas estadísticas que hasta nosotros llegan siguen siendo desfavorables: la del Board of Trade correspondiente al mes de enero último señala una nueva baja en el comercio exterior británico, sobre todo en lo que afecta a la exportación de artículos manufacturados que solamente en dicho mes presenta 16 millones de libras esterlinas menos que en idéntico período de 1930; por su parte, las cifras publicadas por el ministerio del Trabajo acusan en el mes de febrero pasado, nada menos que 2.631.212 personas sin trabajo contra 1.523.941 hace un año.

La situación, pues, es muy delicada y de ahí que los balances de 1930 de los principales Bancos ingleses refleje este estado de cosas: en los presentados por los «Big-five» (el Barclays, Lloyds, Midland, National & Provincial, y Westminster) se observa claramente por una parte superabundancia de disponibilidades y por otra reducción sensible en los beneficios.

Algo paradójico resulta que exista abundancia de capitales, cuando éstos pudieran tener empleo en inversiones industriales con miras a solucionar la grave situación de los sin-trabajo, pero por otra parte, hoy por hoy, escasean muchísimo las inversiones en que sin gran riesgo, pueda obtenerse un interés remunerador.

De ahí que persista esa afluencia de numerario, con gran contrariedad de los grandes Bancos.

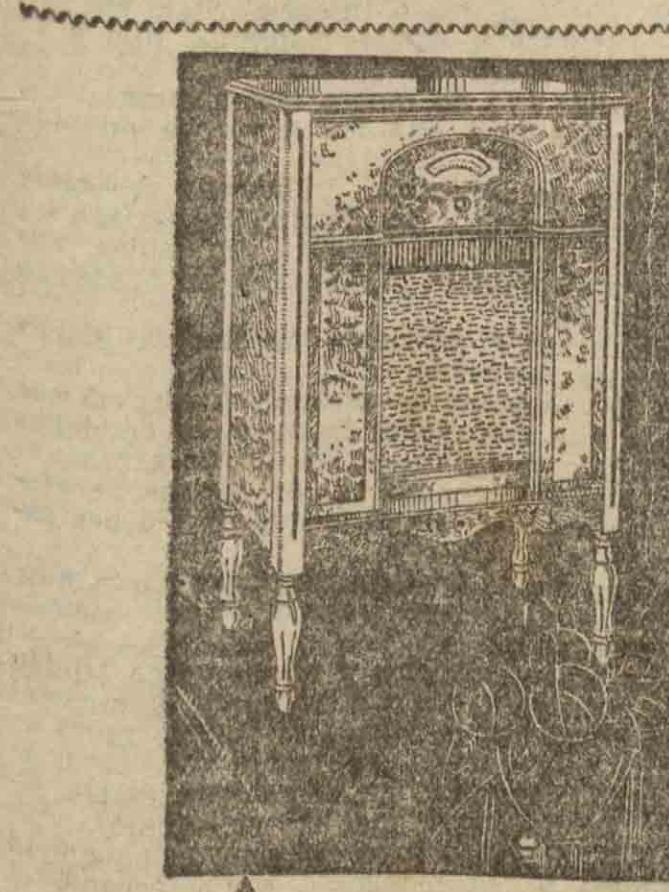
«Por primera vez desde hace años —declaró Reginald Mac Kenna, presidiendo la

	(MILLONES DE LIBRAS ESTERLINAS)					
	Ejerc. cio. y reser- vas.	Capital	Depósitos	Cartera títulos	Anticipos	Activo líquido
Barclays Bank .....	1930	26.1	349.2	63	169.6	136.2
	1929	26.1	227.4	60	171.4	123.2
Lloyds Bank .....	1930	26.4	335.0	63.9	168.6	123.1
	1929	25.8	364.6	52.6	175.9	140.0
Midland Bank .....	1930	25.8	351.6	36.1	191.7	127.7
	1928	25.8	352.1	38.1	187.1	133.7
National & Provincial .....	1930	28.5	399.6	38.6	293.5	107.9
	1929	26.5	379.6	32.9	212.3	145.7
Westminster Bank .....	1930	26.5	394.5	36.8	214.0	156.7
	1928	26.5	292.3	38.3	149.4	114.0
Total de los 5 Bancos .....	1930	118.0	1697.2	243.1	830.3	678.5
	1929	116.0	1625.4	202.7	882.3	597.6
	1928	116.0	1666.0	214.1	869.3	645.8

Como en un principio hemos dejado consignado, las condiciones anormales de la actividad económica bancaria en 1930, afectan de un modo directo a los beneficios. Acusan estos en conjunto, para los cinco Bancos, una baja de 1.9 millones de libras. La disminución más fuerte es la del Barclays Bank (un 22%) y la menos la del National & Provincial (11%).

	Barclays	Lloyds	Midland	National	Westmins
Beneficios netos .....	1930	1.8	2.1	2.3	1.9
	1929	2.3	2.5	2.6	2.1
Remanentes para .....	1928	2.3	2.5	2.6	2.1
	1931	0.55	0.51	0.85	0.67
Dividendo %.....	1930	0.55	0.50	0.85	0.50
	1929	0.53	0.49	0.84	0.86
	1928	14	15.	18.	18.
				18.	20.
				18.	20.
				18.	20.

Vemos que aunque el resultado de 1930 haya sido menos favorable, el Lloyd es el único Banco que ha rebajado el dividendo: sin embargo, todos ellos han tenido que recurrir, al pagar los beneficios a las accio-



**ATWATER KENT RADIO**  
*La Voz de Oro*  
AUTO ELECTRICIDAD. Diputación, 234  
Madrid Valencia La Coruña Bilbao Sevilla Alicante  
Guetaria, 2 - ANTONIO RECIO - San Sebastián

La primera marca mundial

Desde que se construyeron los primeros aparatos de radio hace nueve años

**ATWATER KENT**  
se ha mantenido a la cabeza de la industria  
Esta es la mejor prueba de su alta calidad

**ATWATER KENT RADIO**  
*La Voz de Oro*  
AUTO ELECTRICIDAD. Diputación, 234  
Madrid Valencia La Coruña Bilbao Sevilla Alicante  
Guetaria, 2 - ANTONIO RECIO - San Sebastián

Junta de accionistas del Midland Bank — las peticiones de crédito han sido mucho más reducidas que las que nuestros Bancos estaban en condiciones de haber podido conceder.

La baja sensible en el rubro de «anticípos» de los «Big-five» en 1930 no responde pues, a un cambio de la política que éstos vienen siguiendo sino que radica exclusivamente en la gran reserva con que su clientela ha hecho uso de los créditos. Sin embargo, si examinamos la evolución de los precios índices al por mayor, veremos que de 126.9 en diciembre 1929 ha bajado a 98.7 en diciembre 1930, de lo que puede deducirse que la contracción de créditos ha sido relativamente moderada.

En conjunto, los balances de los cinco Bancos citados (sobre todo el National & Provincial, y el Midland) acusan un aumento de depósitos que han pasado de 1.625 millones de libras esterlinas a 1.697.

Los «Big-five» cuentan, pues, con considerables disponibilidades, consecuencia, naturalmente, del aumento de depósitos y disminución de créditos; disponibilidades que en gran parte vienen colocándose en Bonos del Tesoro y valores. Precisamente una de las características más acentuadas en el mercado de Londres en 1930, ha sido la competencia que ha existido entre los grandes Bancos para la compra de Bonos del Tesoro: éstos representan no menos de un 80% del valor de la cartera-títulos del Lloyds Bank.

En conjunto, los cinco Bancos citados presentan al finalizar 1930 un total de activo líquido de 678.5 millones de libras esterlinas contra 598 al terminar 1929.

Las principales cifras de los balances publicados por los «Big-five» en el último trienio resultan así:

BALSA DE MADRID

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones registradas \*\*\*

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 % .....	66,00	Exterior Español 4 % .....	285,00	Interior 4 % .....	66,70
Exterior 4 % .....	81,50	Deuda Francesa 3 % .....	88,40	Amortizable 5 % 1927 .....	110,00
Amort. 4 % viejo .....	74,50	4 % 1918 .....	105,85	Ayuntamiento Bilbao 5 % .....	93,00
5 % 1920 .....	89,00	5 % 1920 .....	137,50	ACCIONES	
5 % 1926 .....	99,80	6 % 1920 .....	115,05	Banco de Bilbao .....	1875,00
5 % 1927 exento .....	99,90	6 % 1927 .....	105,675	Vizcaya .....	1760,00
5 % 1927 con imp. .....	82,18	ACCIONES		Urg. Vascongada .....	950,00
3 % 1928 .....	77,55	Banco de Francia .....	1825,00	Sota y Aznar .....	1020,00
4 % 1928 .....	85,80	Crédit Lyonnais .....	260,00	Naviera Mundaca .....	80,00
4 1/2 % 1928 .....	90,00	Banco Francés Rio Plata .....	841,00	Gipuzkoana .....	95,00
5 % 1928 .....	84,25	Ferrocarril M. Z. A. ....	1020,00	Vascongada .....	235,00
5 % 1929 .....	100,00	Plotinto ordinarias .....	3465,00	Marítima Nervión .....	650,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	98,00	De Beers .....	665,00	Unión .....	190,00
Bonos oro 6 % .....	166,50	Goldfields .....	189,00	Euskalduna .....	480,00
VALORES ESPECIALES		Tharsis .....	432,00	Ferr. del Norte .....	450,00
Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	95,00	OBLIGACIONES		M. Z. A. ....	397,00
5 % .....	98,95	Crédit Nacional 5 % 1919 .....	632,00	Vascongados .....	575,00
6 % .....	109,00	" 6 % 1923 .....	56,00	Santander-Bilbao .....	590,00
Argentinas 6 % .....	53,54	Fer. Norte España 3 % 1921 .....	92,00	de La Robla .....	640,00
ACCIONES		" M. Z. A. 3 % 1921 .....	84,00	Altos Hornos .....	159,00
Baltes España .....	880,50	Pesetas .....	275,375	Basconia .....	1200,00
Central .....	101,00	Libras .....	124,185	Sid. Mediterráneo .....	94,00
Hisp. Americano .....	227,00	Dollars .....	25,585	Babcock Wilcox .....	124,00
Esp. Crédito .....	359,00	Liras .....	135,95	Constructora Naval .....	109,00
Hipotecario .....	453,00	Belgas .....	855,75	Hidroeléctrica Ibérica .....	860,00
Esp. Rio Plata .....	180,00	Suizos .....	491,25	España .....	930,00
Duro Feijera .....	96,00	Reichsmark .....	619,00	Unión Eléctrica Vizcaina .....	920,00
Tabacos .....	980,00	BOLSA DE LONDRES		Electra de Viesgo .....	780,00
Minas del Río .....	465,00	FONDOS PÚBLICOS		Minera Dicido .....	1010,00
Ferrocarril del Norte .....	461,00	Exterior Español 4 % .....	61,0/0	Sierra Menera .....	115,00
" M. Z. A. ....	394,00	Consolidado 2 1/2 % .....	56 5/4	Setolazar .....	147,50
Metro Alfonso XIII .....	179,00	War Loan 5 % 1929-47 .....	104,0/0	Minas del Río .....	847,50
Azucareras .....	69,75	Funding Loan 4 % 1960 .....	92 7/8	Explosivos .....	857,50
Explorativos .....	815,00	Victory Bonds 4 % .....	94 7/8	Papeleros .....	190,00
Hisp. Americana Electrada .....	670,00	Japón 4 % 1905 .....	94 7/8	Resineras .....	55,00
Mengemor .....	260,00	" 5 % .....	93 1/2	OBLIGACIONES	
Hidroeléctrica Española .....	280,00	Rifontito .....	27 5/4	Norte España 3 % 1921 .....	69,75
Petroleros .....	125,00	Royal Dutch .....	25 5/8	Tudela-Bilbao 5 % .....	88,50
Electra Madrid .....	179,00	Shell Transport .....	3 9/32	Santander-Bilbao 4 % .....	74,00
Unión y el Fénix .....	490,00	Mexican Eagle .....	0-9-3	Hidroeléctrica Ibérica 5 % .....	87,00
BOLSA DE NUEVA YORK		DELEGACIÓN INTERNACIONAL		CAMBIO INTERNACIONAL	
FONDOS PÚBLICOS					
Soleicas 6 % 1955 .....	104 1/4				
Canadá 5 % 1952 .....	107 1/4				
Chile 8 % 1941 .....	98				

# BIBLIOGRAFIA

"EL PESCADOR DE ESPONJAS". por Pau-  
nat Istrati.—Traducción de Ernesto  
de los Reyes.—Zeus, S. A. Editorial.

En plena madurez física e intelectual, Pau-  
nat Istrati comienza a espaciar su producción.  
Tras la serie de sus relatos autobiográficos y  
de las obras donde recoge lo que fué la infan-  
cia y la adolescencia del personaje repre-  
sentativo en que ha encarnado su propia vi-  
talidad, aventurera y trashumante, y de los  
tres volúmenes dedicados al estudio del volcán  
ruso, hay un período de reposo. El mismo, en  
las palabras preliminares de su obra, lo re-  
conoce así. El hilo del relato de sus perso-  
najes está "suspensionado", no "cortado". Una  
crisis espiritual detuvo la marcha de su exis-  
tencia. Pero, antes de echar a andar otra vez,  
hacia horizontes desconocidos, quiere "rebus-  
car entre los escombros" de la existencia pas-  
ada. Esta es la obra que con el título de "El  
pescador de esponjas" acaba de ser puesta a  
la venta en su edición española: Los "escom-  
bros" de la existencia de aquel Adrián Zograffi  
que conocemos y amamos en las pri-  
meras obras de Istrati. ¡Y qué escombros! Pie-  
dra de sillería por la solidez de los conceptos  
que fluyen fáciles, alados, inconsistentes, pero  
inexorables, en el estilo original y agudo del  
escritor rumano. Maravillosa labor de arqui-  
tectura por la construcción de las cinco obri-  
tas que componen el volumen, donde, junto a la amargura del propio "Pescador de es-  
ponjas", están la ironía de Bakar, el hábil  
falsificador; la ternura amistosa y fraterna  
de Mikhail, y esa imaginación fantasmagórica  
y absurda de Haralambo, buscador impén-  
tente de "inmortalidad". Las figuras que crea  
Istrati siempre están llenas de humanidad y  
destilan ese concepto amargo y penetrante de  
las cosas que se vieron y se conocieron pro-  
fundamente, porque hubo que vivirlas y afrontar-  
las cara a la realidad.

Además de todo esto, en el libro de Istrati  
quedó plenamente descubierta su alma de va-  
gabundo, su idiosincrasia de sofá dor, y de  
peregrino, que, agujoneado por la sublime  
curiosidad de saber y conocer, todo lo deja  
y todo lo aventura por ir siempre más allá,  
en pos de una cosa nueva, de un encanto des-  
conocido, de una riqueza predilecta para su  
corazón, que no esté manchada de bajeza y  
de escarnio, como tantas otras que en la vida  
abundan.

Tal es la nueva obra puesta a la venta por  
"Zeus", en un volumen primoroso, de una  
gran riqueza espiritual por su contenido y de  
una limpia belleza estética por su presenta-  
ción, avalorada por la artística portada de  
Santiago Pelegrín, el famoso pintor vanguar-  
dista.

**ROPA DE OBRERO**  
Buzos - Bombachos - Pantalones  
**GABANES - CAMISAS**  
SECCION ESPECIAL  
**"PETIT PARIS"**  
Urbia, 39 - Teléfono, 135-93

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII. 7. — Teléfono 1-08-77

**PULPA SECA**

En la fábrica de don Carlos Eguíbar, de Pam-  
plona, se vende pulpa desecada de segunda  
clase a 7'40 saco de 40 kgs., desde cinco en  
adelante s/w. Pamplona.

26 de marzo. Núm. 157.

**POR EL HONOR DEL NOMBRE**  
— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su  
publicación por la CASA SOPENA —

ra extinguió toda compasión en el alma de Blanca.  
— ¡Sí!... ¡Llama a tu amante, llámalo!—pensa-  
ba. Cuando venga llegará tarde, ¡Sírfel, tú,  
que has inspirado a Marcial el odioso valor de  
abandonarme, a mí, a su mujer, a la marquesa  
de Sairmeuse! ¡Muere, para que mi marido vuel-  
va a mí arrepentido!

Entretanto, la pobre víctima iba debilitándose  
cada vez más. Las convulsiones disminuían gra-  
dualmente. Pronto perdió completamente las  
fuerzas para quejarse, sus ojos se velaron y des-  
pués de un gran esfuerzo que hizo aparecer en  
sus labios una espuma sanguinolenta, su cabeza  
cayó hacia atrás, inmóvil.

— ¡Habrá ya muerto!—murmuró Blanca.

Levantóse, pero sus piernas resistían a sos-  
tenerla; tuvo que apoyarse contra el tabique. El  
corazón permanecía firme y despiadado, pero la  
carne desfallecía. Era que su imaginación nun-  
ca había podido concebir un espectáculo tan ho-  
rrendo. No ignoraba que el veneno produce la  
muerte; pero no sospechaba siquiera la agonía  
que produce. Ya no trataba de aumentar las an-  
gustias de su desgraciada víctima arrojándola  
su nombre como una suprema venganza... Lo  
único que pensaba era en retirarse sin ser vista  
de ella. No obstante, obligóse a esperar algunos  
minutos más; pero, al fin, viendo que María Ana  
continuaba inmóvil, con los párpados cerrados,  
se atrevió a abrir suavemente la puerta del cuar-  
to tocador y avanzó por él. Pero al dar los pri-  
meros pasos, Ana, de repente, como si la hu-  
miente impelió una conmoción eléctrica, se in-

# "La Voz" en Vergara

## EN EL AYUNTAMIENTO

Ayer por la tarde, a la hora de costumbre, celebro la Comisión permanente su sesión semanal, presidida por el señor Ruiz de la Prada, y con asistencia de los señores Ubillos, Echániz y Galfarsoro.

Fueron aprobadas el acta de la sesión anterior y las cuentas siguientes: de Cándido de Aramburu, de 12, por portes de un poste largo traído de Ofiate; de León Zunzunegui, de 58'50 pesetas, por diversos conceptos; del secretario, de 180, por varios viajes a San Sebastián; de Lucio Tellería, de 93, por jornales invertidos en sustitución de barrenderos; del inspector municipal, de 25 y de 28, por leña para la estufa de la Secretaría, y por socorros a transeúntes; y de Florantino Suinaga, de pesetas 51'40, y de 60, por raciones servidas por cuenta del Ayuntamiento y por camionaje de escarbilla para el camino de la estación.

Luego se enteraron los reunidos de un oficio de la Comisión provincial, que a los efectos del pago de estancias comunicaba el ingreso en el hospital de San Antonio Abad, del enfermo de Vergara Rufino Gabilondo.

A continuación y a petición de Mariano Igartua, Hijos de Garitano y consortes, se acordó la instalación de tres bancos en el paseo de Bidebarrio, si quedara remanente en la consignación correspondiente de los presupuestos, una vez deducidos los trabajos que con cargo a ella se llevan efectuados en lo que va del año.

Después se trató de un informe de la Comisión de Fomento, consistente en que se subvencione con 600 pesetas la variación de un camino vecinal que de Angulozor va hacia Mondragón y que se autorice la permuta de terreno que debe hacerse para ello.

Se acordó que dicha subvención sea de 500 pesetas, y que el perito señor Madariaga emita informe sobre el importe de los terrenos que se tratan de permutar, ya que exceden de las 2.500 pesetas, la ley exige el cumplimiento de otros requisitos.

Acto seguido la Comisión permanente, teniendo en cuenta los certificados facultativos que se exhibieron, acordó que sean de cuenta del Ayuntamiento las estancias que causen en el hospital provincial las enfermas de Vergara, Patricia Azcargorta y Emilia Pastor González.

Después dióse lectura a un escrito suscrito por la Abadesa del convento de religiosas franciscanas, en petición de que las aguas sobrantes que saltando por los rebases del depósito de Iraburu van al río sin ninguna aplicación, se permita desviarlas a sus huertas y lavaderos, con el fin de destinarlas a regadíos y limpiezas.

Se acordó acceder a la solicitud haciendo la salvedad de que dicha concesión será mientras dichos sobrantes no los necesite el Ayuntamiento.

Se concedieron luego los seis sacos de portland y las raciones por valor de 30 pesetas que varios vecinos de San Blas solicitan para el arreglo del camino vecinal que de Zubiberri va a Mecolalde.

Finalmente se concedió a doña María Eguíbar la autorización que pedía para reformar varios huecos de la casa número 29 de la calle Artekale, por el lado de la travesía comprendida entre dicha calle y la de Barrankale.

**CLOROFOBIA, NO; INCONFORMISMO**  
Nuestra interrumpida fustigación a determi-

nados elementos y a cuantos con ellos se relacionan, no es fruto de un sentimiento de adversidad ni de una animosidad contumaz. No es otra cosa que nuestra inconformidad con las arbitrariedades que se cometan en Vergara, en favor de determinada casta.

Se repite tantas veces, porque en otras muchas más se producen sus causas.

Aquí tienen los vecinos de Vergara otro caso, en el acuerdo que adoptó la Comisión permanente en la sesión de ayer, al ceder a las monjas de la Trinidad las aguas sobrantes de los depósitos de Iraburu.

Si la cesión no hubiese significado otra cosa que el favor a un vecino o entidad, permitiéndole utilizar unas aguas que se pierden sin aplicación alguna, nada hubiésemos dicho, aunque el favorecido hubiera sido un convento.

Pero el acuerdo que transcribimos, además de que atenta contra los derechos públicos que se desprenden del curso de la regata por la que bajan de ordinario dichas aguas, es claramente lesivo para los intereses municipales, primero porque al cederlas gratuitamente a un bajo precio que se halla establecida para y segundo, porque se deja de aplicar la tarifa que las necesitan, dificulta su colocación; grandes consumos, al hacerlas llegar al consumidor por conducto distinto del ordinario, que es la tubería en que está el contador.

Por de pronto, las monjas de la Trinidad tendrán en lo sucesivo menos consumo de agua aforada. Si sobran esas aguas, siempre será más justo que saltaran por la regata de Musquiciru, en donde sobre ellas hay por lo menos ciertos derechos morales.

## DE ELECCIONES

Se mueve el cotarro electoral.

En la reunión que celebraron los republicanos el domingo pasado, la Comisión Electoral dio cuenta de las gestiones que había realizado para la formación del bloqué antimonárquico, a la que sólamente se habían adherido las entidades obreras afectas a la Unión General de Trabajadores. Los de la Acción Nacionalista habían mostrado su simpatía hacia la idea, pero no se decidieron a dar nombres para la candidatura por no disponer aún de organización.

Se acordó presentar candidatos por los puestos de la mayoría de los tres primeros distritos. La designación de dichos candidatos se acordó hacer en una nueva Junta general que se celebrará en el transcurso de esta misma semana.

En el Casino Republicano han dado comienzo los trabajos electorales, a los cuales tienen el deber de aportar su concurso todos los afiliados y cuantos simpatizan con la candidatura republicana, acudiendo para ello todas las noches al citado centro democrático.

Nos dicen que los tradicionalistas celebrarán en una de estas noches su reunión general. Nos han informado también que tratan de formar candidatura con elementos significados del upetismo, y que en ella será probable que figure el teniente alcalde, señor Ubillos. Dios los cría...

Se habla con insistencia que los nacionalistas presentarán como alcaldable a don Carlos Zubizarreta, aunque también se ha hablado de don Ramón Idarreta.

No respondemos de que sean verdad estos rumores.—*El corresponsal.*

# "LA VOZ" EN VARGARA

## LETRES DE LUTO

Ayer, miércoles, se verificó el entierro de la joven de 28 años de edad, del caserío "Altzabarren", Eusebio Rementeria. Al acto asistió gran concurrencia.

Nuestro pésame a los familiares de la fallecida, particularmente a su viudo don Francisco Iriondo.

El sastre especializado y distinguido joven Francisco Marquiegui, participa sus numerosas amistades que acaba de establecerse en María-Angela, 16, 2., a disposición del público a cuyo servicio atenderá con sumo gusto.

## TOMA DE HABITO

Con gran solemnidad se ha celebrado en el colegio de la Vera-Cruz de las Madres Mercederías, de Berrioz, la toma de hábito monjil de la bondadosa señorita Gregoria Aramberri, perteneciente a distinguida familia eibarresa.—T. E.

# NOTICIAS

Ha llegado a nuestro conocimiento la constitución de una sociedad para la sonorización de películas.

Se trata de la "S. A. Ibérica de Sonorización" asesorada y dirigida en su parte técnica por don Joaquín Rabassa, ingeniero, técnico en la impresión de discos; y en cuanto a la parte comercial, se encargará don Antoni Joan, gran conocedor de la técnica cinematográfica por haber estado durante varios años en estudios extranjeros.

Según tenemos entendido, dicha empresa tiene firme propósito de desarrollar y ampliar sus trabajos, a fin de llegar en fecha no lejana a la realización del verdadero film sonoro nacional.

Por la competentísima dirección y la modernísima y completa instalación de sus laboratorios auguramos los mayores éxitos a la "S. A. Ibérica de Sonorización", que por otra parte cumple un fin patriótico, ya que su desenvolvimiento evitara la salida de grandes sumas al extranjero.

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

**MAQUINISTAS NAVALES.**—La Comandancia de marina interesa la presentación en la misma del personal de maquinistas navales que, estando desembarcados, desean obtener plaza en los buques de la marina mercante.

# Al Comercio de Ultramarinos

Desde tiempo inmemorial se sabe que el embutido, para ser de absoluta garantía de salubridad y calidad ha de estar fabricado en invierno, aconsejando al que desea servir bien a su clientela durante el verano, se prevenga a tiempo de género conservado en latas al natural.

La Casa Bernardino Sancha (La Flor de España), dispone de abundantes existencias elaboradas en invierno, clases inmejorables y atenderá con el mayor esmero los encargos que se le confíen, agradeciendo a sus consumidores la atención con que le honran.

Representante, C. Cruz Ureña. Teléfono, 12.599.

# Amuebladora Vitoriana

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de URBIA, 21 y BUEN PASTOR, 8, sin ningún compromiso para ustedes.

SAN SEBASTIAN

Teléfono, 4-17-59.

de la muerte iba poco a poco apoderándose de su corazón. De modo que cuando Blanca pareció dispuesta a precipitarse fuera para correr en busca de socorro, la detuvieron con un gesto, y con voz apagada murmuró:

—No te molestes Blanca—prosiguió María Ana, volviendo ella también a tuteársela, como en otro tiempo.—¡Quédate, estate tranquila, que a lo menos pueda morir en paz!...

—¡Oh calla! ¡Yo no quiero que mueras!... ¡Si mujeres, Dios mío, qué iba a ser de mi vida despues!

María Ana no contestó... El veneno proseguía su obra destructiva... La respiración hacía cada vez más difícil, su lengua, sus labios, sus brazos, completamente paralizados, no obedecían a su voluntad.

Aquella horrible situación devolvió a Blanca un rasgo de racimo.

—Vivir hay esperanza—exclamó. Ahí, en esa gran caja que está sobre la mesa es en donde yo he bailado y eggido—no se atrevió a pronunciar la palabra veneno—la pócima que he vertido en la taza. Tu sabrás lo que es y debes saber si anteces.

María Ana movió tristemente la cabeza, y murmuró con voz apenas distinta y entrecortada por un hipo si anteces:

—Ya no tengo salvación y no me quejo. ¡Quién sabe de cuántas faltas me preserva la muerte! No echo de menos la vida. ¡He sufrido tanto de un año a esta parte... he tenido que soportar tantas humillaciones... he derramado tantas lágrimas! ¡La fatalidad me ha perseguido!...

En aquel momento tuvo ese don de ubicuidad que ilumina a los moribundos. Comprendió el por qué de los acontecimientos y se convenció de que él mismo se había preparado el destino, y de que, al representar el papel de périfida, había mentira que le había impostado su padre, había hecho posibles y hasta admisibles todos los crímenes, errores y falsas apariencias de que por fin había sido víctima. Su voz iba apagándose como la de una persona que se adormece; sus horribles dolores la daban un momento de respiro; todo se adormecía en ella, después de tantas agitaciones, abandonándose, por decirlo así, en brazos de la muerte...

corporó con los brazos en cruz para cortarle el paso. Fué tan terrible el movimiento, que Blanca retrocedió hasta una de las ventanas.

—Ah! La marquesa de Sairmeuse aquí!...—balbuceó María Ana.

Y explicándose sus sufrimientos con la presencia de aquella mujer que había sido su amiga, exclamó:

—¡Envenenadora!...

Pero Blanca, dotada de esos caracteres de fierro, que los acontecimientos rompen, pero no doblegan, adelantóse rápidamente y con voz firme dijo:

—¡Sí! Soy yo que he tomado mi revancha.

Y tuteando como en otro tiempo a su antigua amiga, continuó:

—Piensas que no he sufrido la noche en que enviaste a tu hermano para arrancar de mi lado a mi marido, no habiéndole vuelto a ver más!...

—¡Su marido!... yo... No la comprendo.

—Te atreverás a sostener que no eres su querida?

Ayer le he visto por primera

26 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1.20 PESETAS -

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Calle de Aguirre Miramón, 6.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Señoras: Sin confundirse. Las mejores casas y sirvientas dispone esta casa; 37 años. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 400 sirvientas buenas, honradas, todo; doncellas primeras, segundas, niñas, pinchas, bares, amas.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece doncellas blancas francesas, botones, dependientes, cuidar enfermos, sacerdotes, niños, interinas.

AGENCIA B. Pastor. Necesito cocineras, doncellas Biarritz; chicas cocina, sencillas; chaperas, sandwich; 800 plazas verda.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece buenas cocineras, doncellas, niñas, amas, para todo, nodrizas. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocinera restaurant, doncellas, chicas para todo, bares, pinchas, interinas; 300 plazas acto.

AGENCIA Plaza Escuelas 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AGENTES para seguros generales, San Sebastián y pueblos de la provincia. Solicitudes escrita. Unión Española, Prim, 18, 4º, D.

ALMONEDA. Se venden los muebles de un piso. Calle Hernani, 8, segundo. Horas: de diez a doce y de tres a seis.

APARATOS de luz a precios nunca vistos. Últimas novedades. Almacenes "El Cendado". Elcano, 6.

AUTOGAMION U. S. A., vénese con bandajes, casi nuevo, buena ocasión; otro en pesetas 6.800. Agencia Giménez, Paseo Colón, 4.

BATAS señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CANARIOS y canarias, hermosos ejemplares, sombras y flautas. Verlos, oírlos cantar y compraréis. Atocha, letra Y, quinto, B.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa, Villa "Inestá" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene", segundo (por el Matadero). Tel. 1-45-78.

COMPRARIA, de ocasión, un armario frigorífico de motor, cabida 80 kilos pescado. Dirigirse: Teléfono 10-8-63.

COMPRA-VENTA de ropas, objetos; vendo precioso dormitorio cabaña; varias gramolas; gramófonos de ocasión. Alfonso VIII, 5.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, paletas Montie, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

CHASSIS Citroën 10-HP, propio para camioneta, perfecto estado, se vende barato. Teléfono 1-25-85.

DESEO piso segundo, bajo, céntrico, hasta 125 pesetas, y aprendiza de modista. Razón en esta Administración.

DOS COCHES de niño; uno capaz para dos, se venden, de ocasión; de seis a siete. Razón: General Jáuregui, 14, cuarto, izquierda.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, matabichenes y cucarachas 0'90. todo Nay. S. Lorenzo, 12.

FABRICA de Baldosas Hidráulicas. D. Pintado. Particular de Arroca. Teléfono 1-32-71. Precios económicos en calidad inmejorable.

TONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevaria, 5.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA aprendiz adelantado de mecánico en La Carrocería Infantil INCHAU-RRONDO (Alza).

HACE FALTA una aprendiza para taller en "Nuevas Pañerías". Fuenterrabía, 17.

HACEN FALTA aprendices en "La Carrocería Modelo". Peña y Gofí, 4.

HACEN FALTA aprovechanta y chica para recados. Paseo Colón, 17, tercero, izquierda.

HUEVOS para incubar gallinas, raza "Leghorn" legítimas, se venden. Dirigirse: Teléfono 1-13-74.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrega dia siguiente a domicilio. Usandizaga, 29, 5º, D.; 10.558.

MALETAS, baúles y toda clase artículos de viaje. Enorme surtido. Precios baratísimos. Almacenes "El Cendado", Elcano, 6.

MODISTA preparadora trajes y abrigos de señoritas; especialidad corte y modas; hay pieles y corsés. Fuenterrabía, 20, 4º, Izqda.

OCASIÓN. Coche torpedo, motor Chapius "Dornier" 8-HP., seminuevo, a toda prueba. Razón: Narrica, 27.

OCASIÓN. Muy barato frigorífico, 2 tablas cortador, 2 mesas mármol con utensilios carnicería. Onenak. Avenue Gare, Hendaya.

OCASIÓN. Se vende una mesa de billar completa y un piano. Razón: Mueblería Pérez-PASAJES.

PELUQUEROS: Todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorios Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PERDIDA bolso con medias medicinales, carta, llaves, dinero, en tren Pasajes - San Sebastián. Se gratificará en esta Admón.

PERDIDA chaleco paño negro, rayas blancas, nuevo. Bulevar-Matadero. Gratificará entrega: Nueva, 16, sexto, izquierda.

PISO. Se vende muy cerca de la Avenida, con cuarto de baño y 6 habitaciones, en 30.000 Ptas. Informes en esta Admón.

RETRATESE en Foto Iberia; 6 bonitas fotos pasaportes, 2 ptas.; a los diez minutos, 4; 6 postales finas, 6 ptas. Colón, 9. Gros.

SARGENTO, retirado, matrimonio sin hijos, hablando francés, desea portería, sereno, mozo hotel etc. Salud, 20, 4º, Doha, letra D.

SASTRE. Necesita aprovechanta y medio oficiala. Usandizaga, 13, segundo, derecha.

SE DESEAN uno o dos huéspedes en familia: pensión, 4 ptas., o sólo dormir; ascensor y cuarto baño. Gloria, 1, 2º, Izqdo.-Doha.

SE LIMPIAN toda clase de trincheras en 24 horas, a 4 y 3'50 ptas.; se dejan nuevas; se encarga de recoger. Aldamar, 30, 5º; 13.162.

SE LIMPIAN trincheras y trajes; se encarga de coser en 24 horas, económicos. Aldamar, 30, quinto. Teléfono 1-31-62.

SE LIMPIAN trincheras y trajes; se encarga de coser en 24 horas, económico. Aldamar, 30, quinto. Teléfono 1-31-62.

SE NECESITA aprovechanta adelantada de pantalonera. Autonomía, 11, tercero, izquierda.

SE NECESITA aprovechanta adelantada de sastre. Urbieta, 31, sastrería.

SE NECESITA botones para recados, con informes. Paseo, Colón, 2, segundo.

SE NECESITAN aprendizas de pantalonera. Moraza, 18, cuarto, derecha.

SE NESESITAN aprovechantas de sastre; trabajo todo el año. Príncipe, 44, cuarto.

SE OFRECE mecanógrafo adelantada, buenos informes. Razón: Peña y Gofí, 12, segundo, C.

SE OFRECE modista para trabajar en casa particular; especializada en trabajos de señora y niños. S. Martín, 64, segundo, Izqda.

SE VENDE bufet de comedor con luna biselada, máquina de costura y varios muebles. Paseo de Ategorrieta, letra F, 1º, izquierda.

SE VENDE Buró escritorio, de caoba, nuevo, construcción moderna, mitad precio su valor. Informarán: Teléfono 13-5-81.

SE VENDE coche Renault, conducción interior, 6-HP., seminuevo. Informarán: Zabala, letra G, taller.

SE VENDE, de ocasión, barato, coche de niño, buen uso, y sillita con ruedas. Miracruz, 10, letra B, portería.

SE VENDEN baratos maniquíes Stochtmann, en buen uso. Informarán en esta Administración.

SE VENDEN mesas de mármol y sillas. Dirigirse: Bar "Aurrerá".-TOLOSA.

SE VENDEN mesa de cortador y costurero, de ocho personas. Informarán en esta Administración.

SE VENDEN varios muebles y cojones, seminuevos. Ategorrieta, A, tercero, derecha; de once a tres.

SE VENDEN máquina multicopista de imprimir y gramófono, nuevo. San Marcial, 13, cuarto, C.

TIENDA de ultramarinos, traspaso en Trinchera (Pasajes de S. Pedro), por no poder atender. Razón: Oficinas Astigarraga.

TRAJES azules, buzos y bombachos; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES, caballero y niño, paño y dril; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO bar dos comedores, para trabajar comidas económicas, piso 7 camas, renta barata. Calle 31 de Agosto, "Kirico-enea".

TRASPASO pastelería, baratísima, parte vieja; piso Avenida; fincas, alquileres; gangas, ocasiones. Agencia Sanjulián. Camino, 4.

VENSESA mesa, aparador y 6 sillas de comedor, un armario, 2 camas y otros varios. Prim, 38, cuarto, derecha.

VENSESA ocasión, máquina bobina "Singer"; otra vainica, y otra de mano. San Martín, 6, entresuelo.

VENDO 2 camionetas, una "Dodge" y otra "Peugeot", y coche "Peugeot" 5-HP., en buen estado y a toda prueba. Razón: TH. 1-16-89.

VULKA-RAPID, el mejor parche moldeado para reparación cámaras; se fabrica 5 tambores. Ventas mayor: Higiene, Garibay, 22.

## Sastres

Se necesitan para gabardinas y cueros; trabajo todo el año, a domicilio. Preferible tengan taller para hacer cantidad.

«EL BUFALO» :: PEÑA Y GOÑI, 3.



FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, jueves de moda, a las tres y media de la tarde. Reaparición de Gallarta III. Primero (a palo), Gallarta III y Peña contra Solozábal y Pasay. Segundo (a remonte), Solaverri e Iturain contra Aduriz y Arámbaru.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Temporada de cine sonoro. A las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche, una película muda y "El profesor de mi mujer", en español.

TEATRO DEL PRINCIPE. — Temporada de cine sonoro. A las cinco, a las siete y a las diez y cuarto noche, "Paramount 61", "Artista de circo" y "No, no, Nanette".

SALÓN MIRAMAR. — Sesiones de cinematógrafo a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y cuarto noche. "Encyclopédia 15", "Aprendices de periodistas" y "A carta cabal", seis partes.

TEATRO - CINEMA PETIT CASINO. — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "Periquito y el botón" y "Las mujeres y los caballos", seis partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES. — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "Actualidades Gaumont 31" y "El infierno del Boxeo", seis partes.

TEATRO TRUEBA. — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "Periquito en la cárcel", "Noticiero Fox 28" y "El hombre y el momento", seis partes.

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando bellas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

DANCING LA BOMBILLA. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

E A J 8 - UNION RADIO SAN SEBASTIAN. — Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora. Parte del Servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Selección completa de la ópera de Leoncavallo titulada "Payasos"; solistas, coro, gran orquesta. Música de baile. Campanadas. Cierre.

## "La Voz" en Placencia

## DEL AYUNTAMIENTO

El lunes celebró sesión la Permanente. Bajo la presidencia del primer teniente de alcalde, señor Maiztegui.

Leída el acta anterior, fué aprobada, así como también la única factura presentada por casa Jodra de Madrid, de 33.75 pesetas.

El secretario dio cuenta del arqueo realizado de la caja municipal, de las cuentas del año 1930, con el resultado siguiente:

Existencia anterior: 15.195,58; ingresos por todos conceptos: 87.575,52; total: 102.771,10 pesetas; deducidos gastos: 92.503,20; quedan a fin de año: 10.267,90 pesetas.

Queda aprobada la memoria del arqueo.

El señor Maiztegui propone que constara en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento de la virtuosa señora doña María Josefa Treviño, madre política del alcalde, señor Aranguren (Ignacio), y abuela del concejal don Antonio Aranguren. Así se acuerda.

## SINDICATO OBRERO

Se convoca a junta general extraordinaria a todos los afiliados a la Sección de Placencia, para el viernes, día 27, a las ocho y media de la noche.

Por ser los asuntos a tratar de mucha importancia, se encarece la puntual asistencia de todos.

## CASERIO INCENDIADO

La mañana del lunes se declaró un incendio en el caserío Aseguinolaza-Sarza, del valle de San Andrés, de este término municipal.

Al darse cuenta acudieron a sofocar los colonos de otros caseríos inmediatos; pero todos sus esfuerzos fueron inútiles, quedando destrozado todo el caserío.

Del incendio solo se pudo salvar al ganado, quedando reducido lo demás a escombros; siendo grandes las pérdidas.

## MUERTE MUY SENTIDA

El domingo falleció en ésta, a la avanzada edad de 87 años, la virtuosa y ejemplar señora doña María Josefa Treviño, viuda de Arrazain, madre del farmacéutico don Florencio Arrazain y madre política del alcalde, don Ignacio Aranguren.

Su muerte ha sido muy sentida en la villa, pues por su trato de persona amable y bondadosa, se le apreciaba mucho.

Con este motivo sus familiares reciben estos días grandes y numerosas muestras de afecto, a las cuales nos un

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-00-59

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION	
En San Sebastián: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.	

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## EL MATRIMONIO MODERNO

### I HABLA EL PAPA

Con la última campanada del año 1930, desciende nueva Encíclica sobre el rebaño de la Cristiandad. Esta lleva por título—al uso de los Papas y de los liricos—sus palabras iniciales. Título latino, lapidario: "Casti connubii". Verso la Encíclica "Sobre el matrimonio cristiano, atendidas las actuales circunstancias, necesidades, errores y vicios de la familia y de la Sociedad". Fue dada en Roma, junto a San Pedro, el día XXX de diciembre de MCMXXX, año IX de Nuestro pontificado"—reza la data—. Dada fue por Su Santidad Pío XI; en el siglo Aquiles Ratti, que nació el 31 de mayo de 1857. Importa mucho saber quién es, ahora, el Sumo Pontífice de la Iglesia Católica.

La Iglesia tiene por jefe supremo a un santo, doblado de sabio. Fue bibliotecario de la Ambrosiana, en Milán, de 1907 a 1911; luego de la Biblioteca Apostólica Vaticana, desde 1914 hasta abril de 1918. Es autor de profundos y eruditos tratados y de monografías, que le acreditan de bibliógrafo y de historiador, no menos que de crítico documentario de la Literatura y de las Artes. Pero, singularmente destaca su personalidad, fuertemente simpática, de gran alpinista; héroe de hazañas ascensiones a las cumbres más altas de los Apeninos (entre ellas, una famosa a la cima de Dufour, 4.580 metros). Le vi en Milán, durante el verano de 1921; cuando hizo su entrada triunfal—entre festejos nacionales—en la sede de su archidiócesis.

### LA NUEVA ENCÍCLICA

Son las Encíclicas Cartas, o "letras apostólicas" que dirige el Pontífice romano a todos los patriarcas, primados, arzobispos y obispos del orbe católico; en cuyas misivas se irradian avisos, aceros de los peligros, así doctrinales como sociales, que ha de afrontar el Pastor, pues emplazan a la Iglesia. En ellas, luego, se inspiran las pastorales; Cartas e instrucciones que los prelados (o, en su lugar, provisores eclesiásticos) de cada diócesis enderezan al clero y fieles. En fin, las pastorales son leídas al pueblo, durante la misa del domingo y aplicada su doctrina por los confesores, en el tribunal de la penitencia. Así, de círculo en círculo, irradian las ondas, de la voz del Papa, en la comisión de los fieles, que es la Iglesia. De ella—por comprobación, en los países católicos—la voz del Papa repercute en la Sociedad. A todos interesa, católicos y acatólicos, saber qué dice el Santo Padre, en su última Encíclica.

Tres son los temas que ataca la Encíclica; los llamados "tres bienes del matrimonio cristiano", según doctrina de San Agustín: "la prole", o problema de los hijos; "la fidelidad", o cuestión del adulterio, y "el sacramento", que es asunto de la indisolubilidad. A tres objetivos autolimitados, pues nuestra faena de glosa, siempre en torno al matrimonio y al filo de la Encíclica: A) La Ciencia en el matrimonio (Eugenio); B) La Naturaleza en el matrimonio (Sexualidad); C) El Derecho en el matrimonio (Divorcio). Mas, en rigor, de ellos sólo el primero y el tercero ofrecen polémica e interesan al gran público.

### QUE ES LA EUGENESIA

Por el año 1869, del último siglo, apunta un rayo más, en la estrella de las Ciencias. Su iniciador es el naturalista inglés Galton. He aquí su razón: a la Eugenesia importa el control de la natalidad; señalando aquellos casos precisos en que, por indicación médica, de sentido higiénico o de trascendencia racial, la fecundación puede y debe evitarse. En un libro nuestro, queda encuadrada la cuestión de la "selección humana, científicamente artificial"; reduciendo la función a las condiciones de éxito biológico, si se ha de apartar a la especie de la ruta de la generación... Nuevas inquietudes aceleran nuestros latidos, ahora en presencia de una crisis "cuantitativa" de la natalidad. Engendrados al azar, nacen muchos seres; pero, indotados, futuros insolventes psíquicos y fisiológicos. A seleccionar, en la génesis, enseña la Paternología... Tal es la nueva fase, en la lucha secular del empirismo con la ciencia". ("Siete Ensayos", IV, 14, 15). En una palabra: el fin primero del matrimonio—la procreación—puede ser autolimitada; empero, limitación no significa la absoluta inhibición. Es lícito que se regule ese fin solo cuando fué ya cumplido. Motivos biológicos excepcionales lo justifican, a veces; así, el evitar la probable y fatal superfecundación, durante el embarazo; extraordinarias razones higiénicas, como el prevenir ulteriores gravideces, a la mujer cuyos partos difíciles ponen en peligro su vida; y aun lo aconsejan, a veces, graves causas económicas: la imposibilidad de criar, al pronto, de alimentar luego, de colgar, en fin, a los futuros engendros. Ese límite, en la eficacia procreadora, señala es de la universal preceptiva de la producción: más cuidadosa de la calidad, en nuestro siglo. Crear lo que se puede criar bien: engendrar pocos y buenos seres, vale más que expeler muchos y detestables.

### CONDENACION DE LA EUGENESIA

Tal es la Eugénica o Eugenesia, cuya doctrina y prácticas quedan ahora en entredicho; luego de saber que el Papa, Pío XI, en su nueva Encíclica, no las aprueba, antes se atreve a condenarlas. Novedad es ésta, que bien merece ser notada. Antes, frente al imperativo de una regla moral difícil de cumplirse, la Teología moral conocía "causas excusantes" de su cumplimiento—unas "graves", si la ley era grave, otras, "leves", si leve—y causas "eximentes" de culpa; como el Derecho penal admite las "excusas absueltas" y las "circunstancias eximentes". Hace años, consultada la Sagrada Penitencia de Roma, había contestado no ser licitas las prácticas anticonceptivas, cuando empleadas "por causas honestas" (21 de mayo de 1851). No se condonaban en el supuesto inédito, o no sometido a ella, de que se hubiese obrado mediando "causa grave".

Ahora, la condenación es absoluta, siempre y en todo caso, de la Eugenesia y su preceptiva. Dice la Encíclica "Casti connubii": "Ningún motivo, sin embargo, aun cuando sea gravísimo, puede hacer que lo que va intrínsecamente contra la naturaleza, sea honesto...; que cualquier

uso del matrimonio en cuyo ejercicio el acto, de propia industria, queda destituido de su natural fuerza procreadora, va contra la ley de Dios y contra la ley natural, y los que tal cometan se hacen culpables de un grave delito". Y no exime la "miseria"; limitándose el Papa a exclamar: También Nos llenan de pena los gemidos de aquellos esposos que, oprimidos por la dura pobreza, encuentran gravísima dificultad para procurar el alimento de sus hijos. Ni el "peligro de muerte" de la madre; que sólo inspira admiración, "al contemplar a una madre entregándose a una muerte casi segura". Nada exime. La condena es terminante, completa, expedita, sin reservas ni distingos posibles. Así dice: "cualesquier que sean las circunstancias".

### INDISOLUBILIDAD

Por leyes del amor que rige el mundo, así es la unión sagrada de hombre y mujer: para toda la vida, y, si posible fuera, para toda la muerte. Otra virtud unitiva, manádora de conjunciones transitorias, puede nominarse deseo, interés, simpatía—no el amor—. El lazo es eterno—dice Salomon—, porque "el amor es fuerte y duro cual la muerte". Tal es la Naturaleza moral, que sirve de base al matrimonio. Así se opera el milagro biológico de ser dos en uno ("duo in carne una"). Aplicado el sacramento a la misión auténtica y soldadera autógena de marido y mujer, ese matrimonio resulta—por leyes humanas de natura moral—"indisoluble". Tal es la tesis de la Encíclica.

### EL DIVORCIO VINCULAR

No ignora el Sumo Pontífice que el sublime principio, en la práctica, está sometido a excepciones; donde se basan otras tantas objeciones a la doctrina absoluta de indisolubilidad: "Y suelen—dice—aducir muchas y varias causas del divorcio: unas que llaman "subjetivas", y que tiene su raíz en el vicio de los cónyuges; otras, "objetivas", en la condición de las cosas; todo, en fin, lo que hace más dura e ingrata la vida en común". Digamos que, entre los motivos culposos de discrepancia subjetiva, están cosas tan serias como el adulterio, la bigamia, las amenazas graves (que a menudo se cumplen, y, entonces es responsable quien se niega a disolver), el abandono de familia (que es ya delito, en varias legislaciones), la sevicia (otro delito), la conducta deshonrosa, etc.

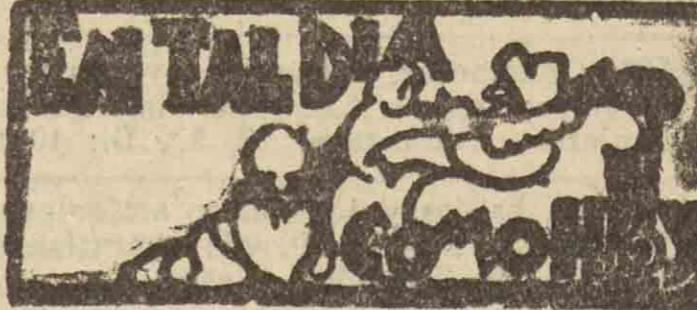
Discrepancia objetiva existe: en casos de enfermedad incurable y prolongada—singularmente, locura—, de contagio sexual, de aversión invencible, de destrucción irreparable de las relaciones conyugales, de impotencia adquirida (coñudo), de sufrir pena larga de privación de libertad. En una palabra: de imposibilidad—material, moral o mixta—de practicar el matrimonio.

### CONDENACION DEL DIVORCIO

Nada de eso interesa al Papa, ante la rotundidad indiscutible del vínculo. Con toda razón, denuncia el abuso moderno que se hace del divorcio. Y acusa por obra de esa santa indignación, cerrarse contra todo motivo legítimo de divorcio, luego. No se puede desatar el vínculo—dice—ni aun en el caso de adulterio, y cosa clara es que mucho menos valen y en absoluto se han de despreciar las otras tan fútiles razones que pueden y suelen alegarse como causa de los divorcios. Por el máximo interés que para la vida social llevan estas preceptivas, decidiendo sobre problemas íntimos de matrimonio y familia, hemos querido ofrecer esta información. Nuestra objetividad queda evidenciada, por la ausencia de la más leve crítica.

Quintiliano SALDANA.

(Prohibida la reproducción).



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

26 MARZO 1901. ~ Hizo también un buen día, menos despejado y menos frío que el del domingo, pero no todo lo apacible que era deseable y que había derecho a pedir. ¡Que no quería afianzarse la primavera!

~ Los cazadores que no se habían asociado, continuaban poniéndose las leyes por montera. Por aquello de Puertas Coloradas había una de tiros que parecía una batalla. Pero afortunadamente, no infringían ninguna ley, porque no mataban nada. ¡No había! Tiraban para que subieran las acciones de los Explosivos.

~ En el teatro Principal, y con bastante buena entrada, se dieron las funciones anunciamos. El público se había familiarizado con los artistas y éstos con el público y todo parecía que se hacia en familia. Era la época en que las compañías se empadronaban como vecinos.

~ Aprovechando el buen tiempo, fué muchísima la gente que marchó a Pasajes a ver el magnífico "paquete" "Pampa", de la Transatlántica francesa. El barco era hermoso; el más grande de dicha Compañía y llevaba numerosos pasajeros. En Pasajes tomó tres, y trescientas toneladas de carga.

~ De la frontera francesa, por la parte de Vera y sus inmediaciones, comunicaban que el contrabando de ganado que de España entraba en Francia, era activísimo, sobre todo por la noche, pero era tal la habilidad de los contrabandistas, que traían locos a los aduaneros. Los gendarmes de la frontera se concentraban para irse a Marsella, donde las huellas se presentaban amenazadoras.

~ El popular astrónomo don Mariano Herrera anunciaría al público, como resultado de sus investigaciones, que durante los últimos cinco días del mes, "descargarían lluvias y tormentas, en todo el globo terráqueo". ¡A ver: que se atreva ahora ninguno hacer una predicción que abarque todo el globo terráqueo!

~ La Diputación iba a reanudar en este dia las sesiones del periodo semestral, que estaban interrumpidas.

~ Don Carlos, titulado "séptimo", envió una carta a su representante en España, que lo era Barrio y Mier, diciéndole que autorizaba a sus subditos a que tomasen parte en las elecciones generales que estaban próximas.

El señor Goitia, que no es alcalde de real orden de San Sebastián, sino que desempeña la Alcaldía por haber quedado ésta vacante y ser el primer teniente de alcalde no vale confundir, ieh?—, ha marchado a Madrid a gestionar asuntos de interés—y de capital—para la ciudad.

¡Pero, hombre! El señor Goitia carece del don de "hacerse cargo". ¡Pues apenas si tienen cosas en qué ocuparse ahora en Madrid, sin que les vayan con esas "minicias"!

Lo diremos en latín, para mayor claridad, ya que es la lengua en que se ha acordado consumar el atropello contra el prestigio y la reputabilidad de la Diputación de Guipúzcoa.

Satisfechos pueden retirarse a sus hogares los señores diputados que ayer, contra viento y marea, contra razón y justicia, sirvieron a la causa de Dios, dando a una humilde sierva suya una buena tajada de dinero de la provincia. Pero esa satisfacción, que les será compensada en la otra vida, porque para que se la recompense encontrarán también ellos buenas alabadas y recomendaciones, tiene que ir amargada con el triste concepto que la provincia entera—la que trabaja y produce—no la otra—ha sacado de la actuación de algunos de estos señores diputados. Y cuando, dentro de poco tiempo, se vuelvan al ostracismo, los guipuzcoanos dirán: "fueron como los otros, como los de la Dictadura".

Había mucha prisa, demasiada prisa. Se corría el riesgo de que cualquier cosa eventual, inesperada—al menos por ellos—, diese al trámite con la Diputación y con el nombramiento... allá verá ese día, ese fatídico día en que se hace la inevitable revisión de acuerdos. ¡Aquel día de las responsabilidades van a derrumbarse muchos prestigios y muchas reputabilidades!

Había mucha prisa en el Convento para resolver "a la carrera" este asunto, porque así lo mandaba el Prior. Y el Prior tiene mal genio.

El señor Brunet recordó un artículo del reglamento de sesiones en el que se habla de asuntos que quedan sobre la mesa; pero ni él recordó ni nadie se lo hizo recordar que el asunto del Hospital ha llevado en estudio más de cuatro años, que la traviesa de Irún ha llevado más de dos años, y que data ya de tiempo inmemorial el estudio para implantar en la provincia el servicio contra incendios, acuerdo con los Ayuntamientos. Todo eso los tiene sin cuidado a los Brunet, Ameztoy, Añabarro, Elorza, Laffitte, etc., etc. Lo que les temía con mucho cuidado era salvar las 7.500 pesetas anuales, más los quinientos, de la señorita Olóriz, protegida por los mediátizados de la Diputación de Guipúzcoa.

Se consumó el atropello. La señorita Olóriz no guipuzcoana, ignorante del vasqueno, con inferioridad de títulos en relación a otras aspirantes hijas de Guipúzcoa, con superioridad de títulos sobre ella y dominando nuestro idioma, se ha llevado una plaza de inspectora que en realidad debiera haber sido de inspector masculino, puesto que esa inspección ha de realizarse en escuelas instaladas fuera de población; no por sus méritos propios, puesto que había dos aspirantes guipuzcoanas, procedentes de la Escuela Superior del Magisterio, sino por imposiciones "de lo alto", a las que se han sometido los preclaros varones que dicen ser los administradores de Guipúzcoa.

Fueron inútiles todos cuantos alegatos morales y legales se pusieron sobre el tapete. El señor Arbide, a quien hay que aplaudir por su actitud en este asunto, pidió que, puesto que no había ninguna prisa para realizar el nombramiento, se dejase éste a la resolución de la nueva y próxima Diputación elegida por sufragio universal... ¡Candoroso señor Arbide! ¿No sabía cómo estaban comprometidos sus compañeros?

El nombramiento está ya hecho; pero aún no se ha dicho la última palabra. Los que hayan dicho a la señorita Olóriz "que lo que ya está hecho", no le han informado bien.

Dentro de poco va a comenzar el segundo acto de esta comedia. Pero para entonces las grandes influencias de ahora no tendrán valor.

## El sumario por los sucesos de diciembre

Se ha hablado de cargos y responsabilidades a exigir por los sucesos ocurridos en diciembre último, con motivo de haberse recibido el rollo en este Juzgado militar y haberse pasado el oficio a los abogados defensores para que estudien el sumario en los diez días de plazo concedido.

Creemos sumamente prematuro hacer afirmaciones sobre las penas que han de recaer, puesto que falta la calificación fiscal definitiva, aunque de la lectura de los cargos formulados se desprendan supuestas responsabilidades de alguna gravedad para una mayor parte de los que se encuentran procesados.

Esperemos todavía al periodo de pruebas de los abogados defensores y otros trámites precisos, que han de decidir la exacta calificación.

Ayer los defensores dieron comienzo al estudio del sumario, y estuvieron en la cárcel de Ondarreta, entrevistándose con los procesados. Pero, repetimos, es prematuro para hablar de las penas de los procesados por el movimiento revolucionario del 15 de diciembre.

## TRIBUNALES

### NUEVOS LETRADOS

La Junta de gobierno del Ilustre Colegio de Abogados de esta capital ha acordado la incorporación al mismo como abogados en ejercicio de los jóvenes licenciados en Derecho don Juan Antonio Olazábal y don Luis Lozendi y Irua.

Felicitamos a los nuevos letRADOS, a los que deseamos muchos éxitos en el ejercicio de su profesión.



—Has visto, los constitucionistas? ¡Un almuerzo de tres horas!  
—Y te extraña de que se hayan puesto de acuerdo y al final hayan pedido el postre?